

Bulletin

09/21



Pferdesport und Pferdezucht – Sports équestres et élevage chevalin



28 **Pferdewohl im Spitzensport**

Le bien-être des chevaux
de sport de haut niveau

44 **Zusatzversicherung «Reiten fremder Pferde»: Segen oder Fluch?**

Assurance «Cavaliers
montant des chevaux
de tiers»

56 **Pferdischer Beitrag zu mehr Biodiversität**

Pour que l'univers du
cheval contribue à plus
de biodiversité



FEI/Richard Julliard

An der Europameisterschaft Concours Complet Elite in Avenches wurde Felix Vogg im Sattel von Cartania als bester Schweizer Reiter sehr guter Achter. Die Schweizer Equipe belegte den hervorragenden 4. Schlussrang in der Nationenwertung.

Au Championnat d'Europe de Concours Complet Elite à Avenches, le meilleur cavalier suisse Felix Vogg en selle sur Cartania a remporté une très bonne huitième place. L'équipe suisse a remporté une excellente quatrième place au classement par nation.

Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

Impressum

Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*
Sandra Wiedmer

Erscheinungsweise – Parution

10 x pro Jahr – 10 x par an

Abonnement

CHF 49.90 (10 Ausgaben, inkl. 2,5% MwSt.
10 éditions, 2,5% TVA incluse)
Abo-Service und Adressänderungen
Service d'abonnements et changements d'adresse:
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

Redaktion – Rédaction

Cornelia Heimgartner
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58
c.heimgartner@fnch.ch

Mitarbeit in dieser Ausgabe –

Collaboration pour cette édition

Nicole Basieux, Sascha Dubach, Marianne Fankhauser-Gossweiler, Conny Herholz, Christa Lesté-Laserre, Muriel Willi sowie die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle des SVPS – *ainsi que les collaborateurs de la FSSE*

Fotografen – Photographes

Dirk Caremans, Thomas Hautmann, Conny Herholz, Richard Juilliart, Serge Petrillo, Valeria Streun, Katja Stuppia, Muriel Willi

Anzeigenservice – Service d'annonces

Stämpfli AG, Kommunikationsunternehmen,
Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
Tel. +41 (0)31 300 63 88
mediavermarktung@staempfli.com
www.staempfli.com

Produktion und Druck –

Production et Impression

Stämpfli AG, Kommunikationsunternehmen,
Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
www.staempfli.com
Auflage (WEMF 2020) – *Tirage (REMP 2020)*
14381 Exemplare – *exemplaires*

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers und der Redaktion dar.

Les articles des associations membres ne représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur et de la rédaction.



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in
switzerland



Titelbild

Schweizermeisterin Dressur Elite 2021:
Charlotte «Tiggy» Lenherr im Sattel von
Sir Stanley W Serge Petrillo

Couverture

La Championne suisse de Dressage Elite 2021:
Charlotte «Tiggy» Lenherr en selle sur
Sir Stanley W. Serge Petrillo

Editorial

3 Weitblick und Umsicht | Vision et prévoyance

SVPS Aktuell | Actualité FSSE

4 Reglementsänderungen 2022 | Modifications dans les règlements 2022
10 Sportforum 2021: Von Gewinnpunkten, Trennung R/N und Auslandstarts
Forum du sport 2021: sommes de points, séparation R/N et départs à l'étranger

Sport | Sport

17 Im Gespräch mit Stephan Ellenbruch, Vorsitzender des Springausschusses der FEI
Entretien avec Stephan Ellenbruch, président du comité de Saut d'obstacles FEI
24 Sauberer Pferdesport an den Olympischen und Paralympischen Spielen in Tokio
Un sport équestre propre aux Jeux Olympiques et Paralympiques à Tokyo
28 Pferdewohl im Spitzensport | Le bien-être des chevaux de sport de haut niveau
38 Planmässig vorbereiten statt planlos herumtraben
39 Se préparer méticuleusement au lieu de trotter sans plan précis

Rund ums Pferd | Autour du cheval

44 Zusatzversicherung «Reiten fremder Pferde»: Segen oder Fluch?
Assurance «Cavaliers montant des chevaux de tiers»: bénédiction ou malédiction?
48 Ein gutes Stallklima für die Pferde – was heisst das genau?
Un bon climat d'écurie pour les chevaux, qu'est-ce exactement?
56 Pferdischer Beitrag zu mehr Biodiversität
Pour que l'univers du cheval contribue à plus de biodiversité

Mitteilungen SVPS | Communications FSSE

63 Stilprüfungen Springen für die Lizenz | Epreuves de style comptant pour la licence
64 Durchführung Fahrlicenzprüfung | Epreuves d'examen de licence Attelage
65 Lizenzwechsel für 2022 | Changement de licence 2022
66 Einlösen Lizenzen und Brevets 2022 | Renouvellement licences et brevets 2022
67 FEI-Veranstaltungen: Zwingende Nutzung der FEI HorseApp
Manifestations FEI: utilisation impérative de l'application HorseApp
67 COVID-19-Stabilisierungspaket 2021 | Paquet de mesures de stabilisation COVID-19
68 Springen: SM Elite 2022 | Saut: CS Elite 2022
68 Verzeichnis der Offiziellen | Liste des officiels
Resultate der Lizenzprüfungen | Résultats des examens de licence
69 Medikationskontrollen | Résultats des contrôles de médicaments

Aus- und Weiterbildung | Formation et formation continue

70 Ausbildungskalender | Calendrier de formation
71 J+S-Kurse 2021 | Cours J+S 2021

Aus den Mitgliederverbänden | Infos des associations membres

72 Zuchtverband ZVCH | Fédération d'élevage FECH
79 Zuchtverband Cheval Suisse | Fédération d'élevage Cheval Suisse
83 Inforama

85 Veranstaltungen | Manifestations

92 Sportferderegister | Registre des chevaux de sport
95 Marktplatz | Marché d'annonces
96 Vorschau der nächsten Ausgabe | Aperçu du prochain numéro



Team König

Die Weltmeisterschaften der Ponyfahrer waren für die Schweiz ein voller Erfolg: Cédric Scherrer (oben) gewinnt Gold bei den Einspannern, sein Bruder Yannick (unten) Silber bei den Vierspannern. Auch in der Mannschaftswertung holt sich die Schweiz den Vizeweltmeistertitel!

Les Championnats du monde des meneurs Poneys ont été un énorme succès pour la Suisse: Cédric Scherrer (en haut) remporte la médaille d'or dans la catégorie Attelages à un poney et son frère Yannick (en bas) se classe deuxième dans la catégorie Attelages à quatre poneys. Dans le classement par équipe, la Suisse décroche le titre de vice-champion du monde!



Team König

Die Weltmeisterschaften der Ponyfahrer waren für die Schweiz ein voller Erfolg: Cédric Scherrer (oben) gewinnt Gold bei den Einspannern, sein Bruder Yannick (unten) Silber bei den Vierspannern. Auch in der Mannschaftswertung holt sich die Schweiz den Vizeweltmeistertitel!

Les Championnats du monde des meneurs Poneys ont été un énorme succès pour la Suisse: Cédric Scherrer (en haut) remporte la médaille d'or dans la catégorie Attelages à un poney et son frère Yannick (en bas) se classe deuxième dans la catégorie Attelages à quatre poneys. Dans le classement par équipe, la Suisse décroche le titre de vice-champion du monde!



Cornelia Heimgartner

Chefredaktorin – *Rédactrice en chef*

Weitblick und Umsicht

Es ist Herbst: die Saison der heissen Marroni und der Kürbissuppe, aber auch die Jahreszeit, zu der uns Reiterinnen und Reitern – wenn wir nicht das Glück haben, tagsüber die goldenen Wälder geniessen zu können – manchmal die Fernsicht fehlt, sei es aufgrund des Nebels am Morgen oder wegen des frühen Eindunkelns am Abend. Dennoch müssen wir immer vorausschauend handeln, gerade bei Ausritten mit dem Fluchttier Pferd. Schnell ist ein Unfall passiert – vielleicht sogar mit einem Reitbeteiligungspferd. Ach, dafür habe ich doch die **Versicherung «Reiten fremder Pferde»** abgeschlossen, denken Sie? Dann lesen Sie auf Seite 44, welche Schäden damit tatsächlich gedeckt sind und welche nicht, damit Sie im Fall der Fälle höchstens beim Leichttraben, nicht aber im Versicherungsfall auf dem falschen Fuss erwischt werden.

Weitblick beweist auch, wer heute schon an morgen denkt. So können wir bereits im Kleinen, bei uns im Pferdestall, die **Biodiversität fördern**. Und der Herbst ist der ideale Zeitpunkt, um damit anzufangen! Ein Laubhaufen für die Igel, Brombeerzweige als Winterquartier für Wildbienen, Steinhaufen für letzte Sonnenbäder kleiner Amphibien. Wie das auch in Ihrem Pferdestall gelingen kann, erfahren Sie auf Seite 56.

Nachhaltig und umsichtig will sich auch der Springsport für die Zukunft positionieren. Sei es auf nationaler Ebene, wie der **Rückblick auf das SVPS-Sportforum 2021** auf Seite 10 zeigt, oder auf internationaler Ebene, wie es **der Vorsitzende des Springausschusses der FEI, Stephan Ellenbruch, im Interview** auf Seite 17 verspricht.

Ich wünsche Ihnen eine spannende Lektüre, am besten eingewickelt in eine pferdig wohlriechende Fleecedecke, in einer sonnigen Ecke im Stall!

Vision et prévoyance

C'est l'automne: la saison des marrons chauds et de la soupe à la courge, mais également la saison où la vision nous manque à nous autres cavalières et cavaliers – si nous n'avons pas la chance de profiter des forêts dorées durant la journée – que ce soit à cause du brouillard le matin ou de la nuit qui tombe très vite. Pourtant, nous devons toujours agir de façon proactive, particulièrement lors de promenades avec l'animal craintif qu'est le cheval. Un accident est très vite arrivé – peut-être même avec un cheval que nous partageons avec d'autres. Vous vous dites peut-être «pas de problème, pour ça, j'ai conclu **l'assurance «cavaliers montant des chevaux de tiers»**»? Découvrez donc en page 44 quels sont les dommages qui sont effectivement couverts et ceux qui ne le sont pas, de sorte que le cas échéant, vous soyez pris à contrepied seulement lors d'un trot de travail mais pas lors d'un événement relevant de l'assurance.

La prévoyance est l'attribut de ceux qui aujourd'hui déjà pensent à demain. Ainsi, nous pouvons nous-mêmes **promouvoir la biodiversité** chez nous dans l'écurie. Et l'automne est le moment idéal pour se lancer. Un tas de feuilles mortes pour les hérissons, des branches de mûrier comme quartier d'hiver pour les abeilles sauvages, des tas de pierre pour les derniers bains de soleil des petits amphibiens. L'article en page 56 vous apprendra comment réaliser tout cela autour de votre écurie.

Durable et attentif, c'est ainsi que le sport de Saut d'obstacles veut se positionner à l'avenir. Que ce soit sur le plan national, comme le démontre l'analyse **rétrospective du Forum du sport 2021 de la FSSE** en page 10, ou sur le plan international, comme le promet **Stephan Ellenbruch, président de la Commission de Saut d'obstacles de la FEI, dans un entretien** publié en page 17.

Je vous souhaite une lecture passionnante, bien au chaud dans une couverture polaire sentant le cheval et dans une niche ensoleillée autour de l'écurie!

Reglementsänderungen für 2022

Modifications dans les règlements pour 2022

Wie jedes Jahr traf sich im August die Reglementscommission (REGLKO) des SVPS, um über die Anträge auf Reglementsänderungen, die von der Fachkommission «Reglemente» (FAKO) der einzelnen Disziplinen eingereicht wurden, zu befinden. Erstmals wurde dieser Prozess gemäss dem seit diesem Jahr geltenden neuen REGLKO-Reglement durchgeführt, d. h., die Vertreterinnen und Vertreter der jeweiligen FAKO nahmen ebenfalls an der REGLKO-Sitzung teil, sodass direkte Diskussionen geführt werden konnten, was von allen Seiten geschätzt wurde.

Comme chaque année, la Commission des règlements (COREGL) de la FSSE s'est réunie en août afin de se prononcer sur les propositions de modifications des règlements présentées par les commissions techniques (CT) «Règlements» de chaque discipline. Pour la première fois, cette procédure s'est déroulée selon le nouveau règlement de la COREGL en vigueur depuis cette année, permettant aux représentantes et aux représentants des CT concernées de participer à la séance de la COREGL et de discuter directement, ce que tous ont apprécié.

Soraya Exquis Gloor



Änderungen in den Disziplinenreglementen können von den Mitgliederverbänden, vom Vorstand, vom Leitungsteam der betreffenden Disziplin oder von der Reglementskommission angestossen werden. Die entsprechenden Anträge werden bei der zuständigen FAKO eingereicht, die sie berät und zur Annahme oder zur Ablehnung empfiehlt. Sie werden in jedem Fall an die REGLKO des SVPS weitergeleitet.

Die REGLKO prüft ihrerseits, ob die Anträge gegenüber den Disziplinenreglementen und anderen geltenden Satzungen wie den SVPS-Statuten, dem SVPS-Leitbild oder der Tierschutzgesetzgebung stimmig sind. Sie kann Vertreterinnen und Vertreter der jeweils zuständigen FAKO zur REGLKO-Sitzung einladen, um Unklarheiten bei den Reglementsänderungsanträgen direkt zu besprechen. Bei Unstimmigkeiten oder Unklarheiten nimmt die REGLKO Rücksprache mit dem Antragsteller und entscheidet über Annahme oder Ablehnung der Änderung, wobei ihr Entscheid einzig aufgrund der oben genannten Prüfpunkte gefällt wird und definitiv ist.

Änderungen Dressur

Eine wichtige Änderung betrifft den neuen Artikel 1.9.4 des Dressurreglements (DR) betreffend die Hilfengebung. Der Wortlaut dieses Artikels stand bisher in der Wegleitung für Dressurprüfungen und erhält nun mit der Integration in das Dressurreglement mehr Gewicht und ist für die Reiterinnen und Reiter leichter einsehbar. Er besagt, dass Stimmhilfen und Zungenschlag ausdrücklich verbotene Hilfen sind und als grobe Fehler in die Wertung einfließen müssen.

Im Weiteren wird in Artikel 7.6 DR das Tragen eines Airbags neu erlaubt, sofern dieser in die Turnierjacke integriert ist.

Alle Anpassungen des DR sind online aufgeschaltet unter:

fnch.ch > Disziplinen > Dressur > Sport > Reglemente

Änderungen Springen

Das Springreglement (SR) erfährt für 2022 keine grösseren Änderungen.

Im Reglement Schweizermeisterschaft Kategorie R wurde insbesondere im neuen Artikel 3.3 präzisiert, dass es sowohl in der 1. Wertungsprüfung als auch in der Finalprüfung keinen offenen oder überbauten Wassergraben geben darf.

Im Ponysportreglement wurde Artikel 1.8.1 dahingehend ergänzt, dass Ponysport-

Des modifications des règlements des disciplines peuvent être initiées par les associations membres, par le comité, par le directeur de la discipline concernée ou par la Commission des règlements. Les propositions correspondantes sont soumises à la CT compétente qui les examine et qui recommande de les accepter ou de les rejeter sachant que quoi qu'il en soit, elles sont soumises à la COREGL de la FSSE.

Pour sa part, la COREGL vérifie si les propositions sont cohérentes avec les règlements des disciplines et les autres dispositions en vigueur comme par exemple les statuts FSSE, le plan directeur de la FSSE et la législation sur la protection des animaux. Elle peut inviter à sa séance des représentantes et des représentants des CT concernées afin de discuter directement des points à éclaircir dans les propositions de modifications des règlements. En cas de divergences et de doutes, la COREGL prend contact avec le requérant et décide de l'adoption ou du rejet de la modification, sachant que sa décision est uniquement basée sur les points cités plus haut et qu'elle est définitive.

Modifications Dressage

Une modification importante concerne le nouvel article 1.9.4 du Règlement de Dressage (RD) au sujet de l'emploi des aides. Le libellé de cet article figurait jusqu'alors dans les directives pour les concours de Dressage. Avec son intégration dans le Règlement de Dressage, il devient plus important et plus visible pour les cavaliers. Il stipule que l'emploi de la voix ainsi que l'appel de la langue sont formellement interdits et qu'ils sont considérés comme une faute grave devant être prise en compte dans la note.

Par ailleurs, l'article 7.6 RD stipule que l'airbag est désormais autorisé pour autant qu'il soit intégré dans la veste de concours.


Toutes les modifications du RD peuvent être consultées en ligne sur

fnch.ch > Disciplines > Dressage > Sport > Règlements

Modifications Saut

Pour 2022, le Règlement de Saut (RS) ne subit pas de grandes modifications.

Dans le Règlement du championnat suisse de catégorie R, il est précisé en particulier dans le nouvel article 3.3 que tant dans la première épreuve de la compétition que dans l'épreuve finale, aucune rivière nue ou surbarrée n'est autorisée.



Ponysport-Springprüfungen dürfen ab 2022 auch nach Idealzeit durchgeführt werden.

Dès 2022 il sera possible d'organiser des épreuves de Saut Poney au temps idéal.



Begriffserklärungen

FAKO

Die Fachkommissionen «Reglemente» der einzelnen Disziplinen setzen sich zusammen aus dem Verantwortlichen Reglemente der jeweiligen Disziplin, der die Kommission leitet, sowie je einem Vertreter der fünf Regionalverbände, wenn diese dies wünschen. Zusätzlich werden Vertreter von weiteren durch das Reglement betroffenen Mitgliederverbänden eingeladen, wenn der Mitgliederverband dies auf Anfrage wünscht.

REGLKO

Die Mitglieder der Reglementscommission werden vom Vorstand gewählt und setzen sich aus Vertretern aller Regionalverbände sowie gewisser Fachverbände zusammen. Die Mitglieder der REGLKO vertreten die Meinung der von ihnen repräsentierten Verbände.

Aktuell sind dies: Claudia Weber (OKV, Vorsitz), Emilie Berchier (FER), Corinna Carella (FTSE), Samuel Schaer (ZVCH), Reto Schaferoth (ZKV), David Stadelmann (VSCR), Jörg Wermelinger (PNW), Peter Zeller (OKV)

Glossaire

Commissions techniques (CT)

Les CT «Règlements» des différentes disciplines se composent du responsable des règlements de ladite discipline qui préside la commission, ainsi que d'un ou d'une représentant-e de chacune des cinq associations régionales pour autant que celles-ci le souhaitent. S'y ajoutent des représentant-e-s d'autres associations membres concernées par le règlement, si celles-ci, consultées, le souhaitent.

COREGL

Les membres de la Commission des règlements sont élus par le Comité. La commission est composée de représentant-e-s de toutes les associations régionales et de certaines associations spécialisées. Les membres de la COREGL défendent les points de vue des associations qu'ils/qu'elles représentent.

Actuellement, la COREGL est composée de Claudia Weber (OKV, présidence), d'Emilie Berchier (FER), de Corinna Carella (FTSE), de Samuel Schaer (ZVCH), de Reto Schaferoth (ZKV), de David Stadelmann (VSCR), de Jörg Wermelinger (PNW) et de Peter Zeller (OKV).

Springprüfungen auch nach Idealzeit durchgeführt werden dürfen.

Alle Anpassungen des SR sind online aufgeschaltet unter:

fnch.ch > Disziplinen > Springen > Sport > Reglemente

Änderungen Concours-Complet

Im Concours-Complet-Reglement (CCR) wurden insbesondere die Bestimmungen für die Kategorie «CCN Welcome» definiert. Ausserdem wurde in Artikel 2.3 entsprechend den anderen Disziplinen ergänzt, dass in allen Kategorien und Disziplinen für den Abreitplatz zusätzlich ein Richter oder eine offizielle Aufsichtsperson Abreitplatz zuständig ist.

In den Artikeln 5.9.1 und 5.9.2 wird neu detailliert aufgelistet, wie die Klassierungen in kombinierten Prüfungen zustande kommen.

Gemäss Artikel 6.4 ist das Tragen einer Kopfnummer, die der Startliste entspricht, neu in allen Teilprüfungen und für sämtliche Pferde Pflicht. Die Kopfnummer ist von der Reiterin bzw. vom Reiter mitzubringen. Was den Anzug der Reiterinnen und Reiter im Gelände angeht, ist in Artikel 7.3 neu geregelt, dass eine Airbag-Weste nur über einem Body Protector Level 3 getragen werden kann.

Im Weiteren werden spezielle Regelungen aus dem CCR und Präzisierungen der Ausrüstung im neu erstellten Stewarding-Handbuch CC definiert und abgebildet.

Alle Anpassungen des CCR sind online aufgeschaltet unter:

fnch.ch > Disziplinen > Concours Complet > Sport > Reglemente

Änderungen Fahren

Die einzige grundlegende Änderung im Fahrreglement (FR) betrifft die zulässige Anzahl fallender Hindernisse im Marathon gemäss Artikel 7.9. Neu wird keine Maximalzahl mehr festgelegt.

Ausserdem werden die Aufgaben des Technischen Delegierten (Art. 13.2) neu nicht mehr im FR geregelt, sondern im Pflichtenheft für TD definiert.

Alle Anpassungen des FR sind online aufgeschaltet unter:

fnch.ch > Disziplinen > Fahren > Sport > Reglemente

Dans le Règlement de Sport Poney, l'article 1.8.1 a été complété avec la possibilité d'organiser des épreuves de Saut Poney au temps idéal.

Toutes les adaptations au RS peuvent être consultées en ligne sur

fnch.ch > Disciplines > Saut > Sport > Règlements

Modifications Concours Complet

Dans le Règlement de Concours Complet (RCC), ce sont en particulier les directives pour la catégorie «CCN Welcome» qui ont été définies.

Par ailleurs, et en analogie avec les autres disciplines, l'art. 2.3 a été complété avec la directive selon laquelle dans toutes les catégories et disciplines, un juge supplémentaire ou un superviseur officiel est responsable de la place d'échauffement.

Les articles 5.9.1 et 5.9.2 détaillent désormais la manière dont on obtient les classements dans les épreuves combinées.

Selon l'article 6.4, tous les chevaux porteront désormais un numéro de tête qui correspond à la liste de départ dans toutes les compétitions. Le cavalier/la cavalière doit apporter le numéro de tête avec lui/elle.

Au niveau de la tenue des cavalières et des cavaliers dans le Cross, l'article 7.3 stipule désormais qu'un gilet airbag ne peut être porté que par-dessus un protecteur niveau 3.

En outre, des réglementations spéciales issues du RCC et des précisions concernant la tenue sont définies et illustrées dans le nouveau Manuel des Stewards CC.

Toutes les adaptations au RCC peuvent être consultées en ligne sur

fnch.ch > Disciplines > Concours Complet > Sport > Règlements

Modifications Attelage

L'unique modification fondamentale dans le Règlement d'Attelage (RA) concerne le nombre autorisé d'éléments tombants dans le marathon (art. 7.9). Désormais, aucun nombre maximal n'est fixé.

Par ailleurs, les tâches du délégué technique (art. 13.2) ne sont désormais plus réglées dans le RA mais dans le cahier des charges des DT.

Toutes les adaptations au RA sont publiées en ligne sur

fnch.ch > Disciplines > Attelage > Sport > Règlements

Im Concours Complet ist ab 2022 das Tragen einer Kopfnummer, die der Startliste entspricht, neu in allen Teilprüfungen und für sämtliche Pferde Pflicht.

En Concours Complet, dès 2022, tous les chevaux porteront désormais un numéro de tête qui correspond à la liste de départ dans toutes les compétitions.

Änderungen Endurance

In Artikel 8.1.3.4 des Endurance-Reglements (ER) ist neu geregelt, wie die Teilnehmer auf die Strecke geschickt werden. So ist bei EVG 4 nur noch ein Massenstart möglich, bei EVG 3 kleine Gruppen oder Massenstart, bei EVG 1 und 2 kleine Gruppen. Weitere Anpassungen wurden zum Schutz der Pferde vorgenommen. So müssen Pferde für die Teilnahme an CEN1* nun mindestens 7 Jahre alt sein, für CEN3* mindestens 8 Jahre. Auch die zulässige Herzfrequenz der Pferde wurde für EVG herabgesetzt und beträgt neu 60 bpm.

Die maximale Zeit für das Vet-in wurde auf 15 Minuten herabgesetzt und damit an das FEI-Reglement angeglichen. Auch die Pausenzeiten im Vet-Gate wurden angepasst und betragen neu normalerweise mindestens 40 Minuten, bei einem Re-Check mindestens 50 Minuten.

Alle Anpassungen des ER sind online aufgeschaltet unter:

fnch.ch > Disziplinen > Endurance > Sport > Reglemente

Änderungen Voltige

In Artikel 1.10 des Voltige-Reglements (VR) wurde ergänzt, wie die Klassierung bei Endnotengleichheit in Bewerbungen ohne Pflicht, jedoch mit einem oder mehreren Kürumgängen geregelt wird.

Neu legt der Artikel 4.4 die maximale Anzahl Ersatzpferde, die pro Gruppe, pro Einzelvoltigierer bzw. pro Pas-de-Deux genannt werden können, auf drei fest.

Die zulässige Ausrüstung (Art. 6.3) bleibt zwar unverändert, wurde in Anlehnung an die FEI aber genauer beschrieben.

Die Bestimmungen von Artikel 7.4 betreffend das Tragen der Nummern wurden für die höchsten Leistungsklassen ST, SY und SJ an die Vorgaben der FEI angepasst: Zulässig sind hier nur noch der rechte Arm und das rechte Bein.

Alle Anpassungen des VR sind online aufgeschaltet unter:

fnch.ch > Disziplinen > Voltige > Sport > Reglemente

Cornelia Heimgartner

Modifications Endurance

L'article 8.1.3.4 du Règlement d'Endurance (ER) stipule désormais la manière dont les participants sont envoyés sur le parcours. Ainsi, dans le EVP 4, seul le départ en masse est autorisé, dans les EVP 3, les concurrents sont envoyés sur le parcours en petits groupes ou en masse, alors que dans les EVP 1 et 2, ils partent en petits groupes.

D'autres adaptations ont été décidées dans le but de protéger le cheval. Ainsi, pour participer aux CEN1*, les chevaux doivent avoir au minimum 7 ans et pour les CEN3* au minimum 8 ans. De plus, la fréquence cardiaque autorisée pour les chevaux a été abaissée pour les EVP et elle est désormais de 60 bpm.

La durée maximale du premier examen vétérinaire a été abaissée à 15 minutes afin d'être harmonisée avec le règlement FEI. La phase de récupération au Vet-Gate a également été adaptée et elle est désormais d'au moins 40 minutes, et d'au moins 50 minutes lors du recheck.

Toutes les adaptations du RE sont publiées en ligne sur

fnch.ch > Disciplines > Endurance > Sport > Règlements

Modifications Voltige

Dans l'article 1.10 du Règlement de Voltige (RV), la manière de procéder au classement lors d'une égalité des concurrents sans figures imposées mais avec une ou plusieurs figures libres est désormais fixée.

Désormais, l'article 4.4 fixe à trois le nombre maximal de chevaux de réserve pouvant être nommés par groupe, par voltigeur individuel ou pour le Pas-de-Deux.

Si le harnachement autorisé (art. 6.3) reste inchangé, il fait désormais l'objet d'une description plus exacte en accord avec le règlement FEI.

Les dispositions de l'article 7.4 concernant le port d'un numéro pour les classes de performances ST, SY et SJ ont été adaptées aux dispositions de la FEI, à savoir que le numéro ne peut être porté que sur le bras droit ou la jambe droite.

Toutes les adaptations du RV sont publiées en ligne sur

fnch.ch > Disciplines > Voltige > Sport > Règlements

Cornelia Heimgartner

Im Voltige dürfen ab 2022 Nummern in den höchsten Leistungsklassen ST, SY und SJ nur noch am rechten Arm oder am rechten Bein getragen werden.

En Voltige, à partir de 2022 et pour les classes de performances ST, SY et SJ, le numéro ne peut être porté que sur le bras droit ou la jambe droite.



Sportforum 2021: Von Gewinnpunkten, Trennung R/N und Auslandstarts im Schweizer Springsport

Forum du sport 2021: sommets de points, séparation R/N et départs à l'étranger dans le sport suisse de Saut d'obstacles

Anfang März fand das Sportforum 2021 statt. Namhafte Persönlichkeiten der Pferdeszene tauschten ihre Standpunkte und Erfahrungen rund um die «Zukunft der Pferdesportveranstaltungen» aus. Auch das online zugeschaltete Publikum hatte die Möglichkeit, aktiv an der Diskussion teilzunehmen. Das Leitungsteam Springen hat dazu nun Stellung bezogen.

An drei verschiedenen Podiumsgesprächen wurden Aspekte wie die äusseren Einflüsse auf den Pferdesport, die unterschiedlichen Turnierformate und die grosse Nachfrage nach Auslandstarts beleuchtet. Während der Gespräche gingen insbesondere viele schriftliche Kommentare, Fragen und Bemerkungen ein. Diese Inputs wurden nun analysiert und in den Leitungsteams der Disziplinen besprochen.

Le Forum du sport 2021 a eu lieu en mars. Des personnalités de renom du monde équestre ont échangé leurs points de vue et leurs expériences autour de «l'avenir des manifestations de sport équestre». Le public présent en ligne a eu la possibilité de participer activement à la discussion. Voici donc les conclusions du directoire Saut.

Lors de trois tables rondes différentes, les aspects tels que les influences extérieures sur le sport équestre, les différents formats des concours et la forte demande en matière de départs à l'étranger ont été mis en évidence. Durant les discussions, de nombreux commentaires écrits, des questions et des remarques nous sont parvenus. Toutes ces données ont désormais été analysées et discutées au sein des directoires des disciplines.

Für viele Amateurreiterinnen und -reiter ist ein Kategorienwechsel gar nicht unbedingt das Ziel. Haben sie aber zu viele Gewinnpunkte, können sie lediglich «hors concours» starten.

Pour beaucoup de cavaliers amateurs, le passage à une catégorie supérieur n'est pas forcément le but. Cependant, si leur somme de points est trop élevée, leur seule option est de prendre le départ «hors concours».



In einem ersten grossen Antwortteil im «Bulletin» hat nun das Leitungsteam Springen zu offenen Publikumsfragen und Kommentaren Antworten und Reaktionen abgegeben:

Thema: Kategorienfrage und Trennung R/N

Publikum: Was halten Sie von folgendem Vorschlag:

1. Trennen der Springprüfungen von R- und N-Lizenzierten.
2. Die N-Prüfungen besser dotieren, damit die Profis kommen und ihren Lebensunterhalt verdienen können.
3. Geringere Dotation der R-Prüfungen mit tieferem Nenngeld.

Antwort des Leitungsteams Springen:

Das Reglement lässt es dem Veranstalter frei, Prüfungen ausschliesslich für Reiterinnen und Reiter mit der R-Lizenz oder der N-Lizenz oder eben R/N gemischt auszuschreiben. Das Trennen von R und N ergibt unter der Prämisse des «Reitens unter Seinesgleichen» durchaus Sinn. Folgende Punkte gilt es jeweils bei der Erstellung der Ausschreibung abzuwägen:

- Bei der Trennung von R/N besteht das Risiko, dass die Teilnehmergrenze nicht erreicht wird. Veranstalter wollen «volle Felder».
- Profireiter sollen die Möglichkeit erhalten, auch an einem ländlichen Turnier junge Pferde einzusetzen und sie so an den Turniersport heranzuführen. Sie wären gezwungen, bereits junge Pferde an internationale Turniere mitzunehmen, weil an ländlichen Turnieren keine Startmöglichkeiten für N-Lizenzierte bestehen würden.
- Profireiter haben in der Regel kein Interesse, Prüfungen bis 125 cm zu gewinnen.
- Eine Trennung ab Kat. 130 cm könnte Sinn ergeben, sofern Veranstalter bereit sind, dies entsprechend umzusetzen.

Den Lebensunterhalt mit Gewinngeldern aus nationalen Prüfungen zu finanzieren, ist utopisch. Dies gelingt selbst auf internationalem Topniveau nur ganz wenigen. Zudem wären deutlich höhere Preisgelder in nationalen Prüfungen für Veranstalter kaum finanzierbar.

Der Basissport generiert einen Teil der Erträge, die zu einem kleinen Teil zur Deckung der Administrationskosten verwendet werden und nur zu einem kleinen Teil die Kosten des Spitzensports mittragen. Ein wesentlicher Teil dieser Verbandsabgaben fliesst an die Regionalverbände für die Basisausbildung zurück. Trotzdem wäre die Variante «tiefes Nenngeld, tiefes Preisgeld» wohl für einen Grossteil der Amateurreiterinnen und -reiter eine gute Lösung, allerdings für die Veranstalter erneut weniger attraktiv.

Anreize mit Ehrenpreisen, Preisgeld usw. zu schaffen, ist grundsätzlich eine gute Idee. Doch stellt sich die Frage der Finanzierung in Zeiten, in denen Sponsoren nicht leicht zu gewinnen sind. Wenn sich ein Turnier allein über die Nenn gelder finanzieren muss, liegen solche Anreize kaum drin. Daher sehen wir es als positiven Punkt, dass das Reglement den Veranstaltern einen grossen Handlungsspielraum gibt und verschiedene Möglichkeiten offenlässt.

Thema: Gewinnpunkte

Publikum: Das Punktesystem ist ein Problem. Ein junger Reiter, der ein gutes Pferd kauft, kann in der Schweiz wegen der Gewinnpunktebeschränkungen in einigen Fällen nicht starten, während er im Ausland starten kann. Wäre es nicht sinnvoll, die Gewinnpunktebeschränkung im Reglement auf das Paar anstatt auf das Pferd zu beziehen? Junge Leute könnten so auch in der Schweiz mit erfahrenen Pferden reiten, bis das Paar die Gewinnpunktgrenze gemeinsam erreicht. Das Familien-

Dans ce premier volet de réponses publié dans le «Bulletin», le directoire Saut a répondu aux questions et réagi aux commentaires:

Thème: question relative aux catégories et séparation R/N

Public: Que pensez-vous de la proposition suivante:

1. Séparation des épreuves de Saut pour les licenciés R et N
2. Mieux doter les épreuves N afin d'attirer les professionnels qui peuvent ainsi gagner leur vie.
3. Dotation moins importante pour les épreuves R avec des finances d'engagement plus basses.

Réponse du directoire Saut:

Le règlement permet d'ores et déjà à l'organisateur de ne proposer que des épreuves pour cavalières et cavaliers avec la licence R ou avec la licence N ou de proposer des épreuves mixtes. La séparation entre R et N fait sens pour «monter avec ses pairs». Cependant, les points suivants sont à prendre en considération lors de l'élaboration de l'avant-programme:

- En cas de séparation entre R/N, on risque de ne pas atteindre le nombre souhaité de participants. Les organisateurs veulent faire le plein de participants.
- Les cavaliers professionnels doivent aussi avoir la possibilité de prendre le départ avec de jeunes chevaux lors d'un concours rural afin de les habituer progressivement au sport de compétition. Dans le cas d'une séparation, ils seraient obligés de déjà prendre de jeunes chevaux aux concours internationaux car il n'y aurait pas de possibilités de départ pour les licenciés N dans les concours ruraux.
- En principe, les cavaliers professionnels n'ont aucun intérêt à gagner des épreuves sur 125 cm.
- Une séparation à partir de la catégorie 130 cm pourrait être judicieuse pour autant que les organisateurs soient d'accord de la mettre en pratique.

Vouloir gagner sa vie avec les gains gagnés lors d'épreuves nationales est utopique. Même au plus haut niveau international, seuls très peu y parviennent. En outre, des gains nettement plus élevés pour les épreuves nationales ne pourraient pratiquement pas être financés par les organisateurs.

Le sport de base génère une partie des revenus qui contribuent dans une moindre mesure à la couverture des coûts administratifs et seulement dans une moindre mesure à soutenir le sport de haut niveau. Une importante partie de ces taxes est reversée aux associations régionales afin de soutenir leurs activités de formation dans le domaine du sport de base. Néanmoins, si la variante «finance d'engagement basse, prix en espèces bas» représentait probablement une bonne solution pour la majorité des cavalières et des cavaliers amateur, elle serait encore une fois moins attractive pour les organisateurs.

La création d'incitations sous forme de prix d'honneur, de prix en espèces, etc. est en principe une bonne idée. Cependant, la question du financement se pose dans une époque où les sponsors ne sont pas faciles à trouver.



SVPS-FSSE

Es wurden bereits Anpassungen und Verbesserungen im Springreglement veranlasst, um den Veranstaltern mehr Flexibilität zu bieten.

Des adaptations et des améliorations offrant plus de flexibilité aux organisateurs ont déjà été introduites dans le règlement de Saut.

pfers, das beispielsweise von Mutter und Tochter geritten wird, könnte unabhängig von den Pferdewinnpunkten von beiden offiziell an Turnieren geritten werden.

Antwort des Leitungsteams Springen:

Es wurden bereits entsprechende Anpassungen und Verbesserungen im Springreglement veranlasst. So ist in Artikel 11.22 beispielsweise vorgesehen, dass in Prüfungen für Pferde mit Reiterinnen und Reitern mit R-Lizenz bis 14 Jahre in allen Stufen ab Höhe 110 cm sowie für Ponys mit Reiterinnen und Reitern bis 16 Jahre keine Gewinnpunktebeschränkung nach oben besteht. Im Weiteren besagt Artikel 7.3 Absatz 6, dass nach bestandener Lizenzprüfung während eines Jahrs ab Datum der bestandenen Lizenz ungeachtet der Gewinnpunkte nach oben in Prüfungen ab Stufe B/R90 und höher gestartet werden kann. Das Reglement erlaubt es zudem, Prüfungen innerhalb der Gewinnpunktelimiten auf das Paar zu beschränken.

Si un concours doit se financer uniquement par les finances d'engagement, de telles incitations ne sont guère possibles. C'est pourquoi nous estimons que c'est un point positif que le règlement laisse une grande marge de manœuvre et différentes possibilités ouvertes aux organisateurs.

Thèmes: sommes de points

Public: Le système des points est un problème. Dans certains cas, un jeune cavalier qui achète un bon cheval ne peut pas participer en Suisse à cause de la limitation des sommes de points alors qu'il le peut à l'étranger. Ne serait-ce pas judicieux d'appliquer dans le règlement la limite de la somme de points au couple au lieu de l'appliquer au cheval? Cela permettrait à des jeunes gens de monter en Suisse des chevaux expérimentés jusqu'à ce que le couple atteigne ensemble la limite de la somme de points. Le cheval de la famille qui serait par exemple monté par la mère et par la fille pourrait ainsi participer avec les deux cavalières aux concours officiels, indépendamment de la somme de points du cheval.

Réponse du directoire Saut:

Des adaptations et des améliorations dans ce sens ont déjà été introduites dans le règlement de Saut. Ainsi, à titre d'exemple, l'article 11.22 ne prévoit pas de limite de points vers le haut pour les chevaux avec cavaliers/cavalières jusqu'à 14 ans dans toutes les catégories à partir de 110 cm ainsi que pour les poneys montés par des cavalières ou des cavaliers jusqu'à 16 ans. En outre, l'article 7.3 al. 6 stipule qu'après avoir réussi l'examen de licence, il est possible, durant un an à compter de la date de la réussite de l'examen de licence, de concourir dans les épreuves dès le degré B/R90 et plus haut, indépendamment de la somme de points limités vers le haut. De plus, le règlement permet de limiter des épreuves aux couples au sein de la limite de la somme de points.

Dans les exemples cités avec le cheval d'apprentissage expérimenté ou avec le cheval de la famille, mais également dans certains autres cas, il pourrait être judicieux que la limite de points du couple puisse dépasser le nombre maximum de points par catégorie fixé dans le règlement. Cependant, cela ouvrirait également la porte à des constellations de couples qui ne répondraient en aucune manière au souhait consistant à «monter avec ses pairs». Des cavalières et des cavaliers performants pourraient participer dans les catégories inférieures avec des chevaux à la somme de points élevée. Malheureusement, nous n'avons pas encore trouvé de solution équitable et judicieuse.

Public: En ce qui concerne les départs à l'étranger, il manque selon moi une réelle remise en question de notre système de points et de manifestations, notamment pour le sport amateur. Aujourd'hui, trop d'organismes imposent des engagements dans des «épreuves par couples» (p. ex. 110 et 115 cm), empêchant ainsi une réelle progression pour ceux qui aimeraient s'inscrire dans les épreuves sur 115–120 cm. De plus, le système de points est beaucoup trop rigide. Autre point qui rend les départs à l'étranger très attractifs: la possibilité pour un amateur de pouvoir choisir plus librement sa catégorie. Le système de points actuel en Suisse oblige les amateurs à franchir rapidement les catégories. Et si la progression n'est pas régulière, la seule option qui reste consiste à participer «hors concours»... Un professionnel dont le cheval a un problème peut descendre d'une épreuve sur 155 cm à une épreuve sur 130 cm contrairement au cavalier amateur.



Sonnenschein, Palmen und milde Temperaturen an der Sunshinetour in Spanien. So fühlt sich der Auslandstart ein bisschen wie Ferien an.

Du soleil, des palmiers et des températures douces au Sunshinetour en Espagne. Ainsi, le départ à l'étranger ressemble un peu à des vacances.

In den genannten Beispielen mit dem erfahrenen Lehrpferd oder dem Familienpferd und auch in einigen anderen Fällen würde es durchaus Sinn ergeben, die Gewinnpunktebeschränkung pro Paar über die im Reglement gesetzte maximale Gewinnpunktezah pro Kategorie hinaus zu erlauben. Jedoch wären so auch Konstellationen von Paaren möglich, die dem Wunsch des «Reitens unter Seinesgleichen» in keiner Weise mehr Rechnung tragen würden. Erfolgreiche Reiterinnen und Reiter könnten so mit Pferden mit hohen Gewinnpunkten in den tiefsten Kategorien starten. Leider haben wir hier noch keine faire und sinnvolle Lösung gefunden.

Publikum: In Bezug auf die Auslandstarts fehlt meiner Meinung nach ein wirkliches Infragestellen unseres Gewinnpunkte- und Veranstaltungssystems, besonders für den Amateursport. Heutzutage erzwingen zu viele Organisatoren Nennungen in «Prüfungspaaaren» (z. B. 110 cm und 115 cm) und verhindern echte Fortschritte für diejenigen, die beispielsweise 115–120 cm nennen möchten. Auch dafür ist das Punktesystem viel zu starr. Ein anderer Punkt, der Turniere im Ausland sehr attraktiv macht, ist die Möglichkeit für einen Amateur, seine Kategorie freier zu wählen. Das heutige Punktesystem in der Schweiz zwingt Amateure,

Réponse du directoire Saut:

Cette restriction n'est pas imposée par le règlement mais par les limites fixées par les organisateurs dans leurs avant-programmes. Le système veut précisément promouvoir cette «progression douce» et donner la possibilité de s'habituer à la catégorie supérieure par paliers de 5 cm. Avec la limitation à la somme de points maximale de la catégorie inférieure respective, des épreuves sur 105 et 110 cm (limite des sommes de points à 300 pour les deux épreuves) ou sur 115 et 120 cm (limite des sommes de points à 900 pour les deux épreuves), etc. peuvent être proposées sans problème. Cela est idéal pour les cavalières et les cavaliers qui veulent s'aventurer dans la catégorie supérieure. Malheureusement, seuls quelques organisateurs utilisent cette possibilité. Nous recommandons aux organisateurs d'impliquer davantage les présidents de jury dans la planification des épreuves sachant que ceux-ci sont formés et qu'ils savent comment concevoir un avant-programme attractif.

schnell durch die Kategorien aufzusteigen. Und wenn sich die Fortschritte nicht reibungslos einstellen, besteht die einzige Möglichkeit darin, «hors concours» zu reiten ... Ein Profi kann mit einem Pferd, das Probleme hat, von einer Prüfung über 155 cm zu einer Prüfung über 130 cm heruntergehen, nicht aber der Amateur.

Antwort des Leitungsteams Springen:

Die Einschränkung erfolgt nicht durch das Reglement, sondern durch die Beschränkung der Veranstalter in ihren Ausschreibungen. Das System will genau diesen «sanften Fortschritt» fördern und die Möglichkeit geben, sich in 5-Zentimeter-Schritten an die nächsthöhere Kategorie zu gewöhnen. Mit der Beschränkung auf die maximale Gewinnpunktzahl der jeweils unteren Kategorie können problemlos auch Prüfungen über beispielsweise 105 cm und 110 cm (Beschränkung der Gewinnpunkte auf 300 für beide Prüfungen) oder über 115 cm und 120 cm (Beschränkung der Gewinnpunkte auf 900 für beide Prüfungen) usw. ausgeschrieben werden. Das ist ideal für Reiterinnen und Reiter, die sich an die nächsthöhere Stufe heranwagen möchten. Leider nutzen nur wenige Veranstalter diese Möglichkeit. Wir empfehlen den Veranstaltern, die Jurypräsidenten vermehrt in die Planung der Prüfungen miteinzubeziehen. Diese werden geschult und kennen die Möglichkeiten, eine attraktive Ausschreibung zu gestalten.

Thema: Kommerzielle Turniere über das ganze Jahr

Publikum: In der Schweiz fehlt ein zentraler Anbieter kommerzieller Turniere (analog zu Opglabbeek, Gorla Minore, Peelbergen usw.), der mit einer grossen Anzahl Startmöglichkeiten über das ganze Jahr hinweg einen optimalen Aufbau der Pferde für den Spitzensport (Nachwuchs bis Elite) zulässt. Anlagen wären vorhanden oder geplant gewesen (Avenches, NPZ, neu Roggwil, das geplante Ostschweizer Pferdesportzentrum), aber es finden zu wenig Veranstaltungen dort statt. Sollte nicht verbandsseitig ein solch zentraler Veranstaltungsort gefördert werden?

Antwort des Leitungsteams Springen:

In der Schweiz stehen nur wenige Anlagen zur Verfügung, die über eine Infrastruktur verfügen, wie sie zum Teil im Ausland vorhanden ist. Die Betreiber solcher Anlagen haben zudem nicht alle die Möglichkeit oder sind nicht unbedingt gewillt, ihre Infrastruktur ganzjährig für Veranstaltungen zur Verfügung zu stellen oder selbst mehrere Turniere pro Jahr zu organisieren. Die Preise für die Miete solcher Anlagen liegen zudem meist ausserhalb des Budgets eines gewöhnlichen Reitvereins. Im Weiteren gehört es nicht zu den Aufgaben des Verbandes, als Veranstalter aufzutreten oder internationale Turniere zu fördern. Nachwuchsturniere, Qualifikationsturniere für die Schweizermeisterschaft sowie die Schweizermeisterschaften der Elite und aller Nachwuchskategorien werden aber schon heute finanziell unterstützt.

Thema: Auslandstarts versus Inlandstarts

Publikum: Ist es das Fehlen einer solchen Infrastruktur, welche die Reiterinnen und Reiter veranlasst, im Ausland zu starten?

Sujet: concours commerciaux durant toute l'année

Public: En Suisse, il n'existe pas de prestataire central de concours commerciaux (analogues à Opglabbeek, Gorla Minore, Peelbergen, etc.), qui, avec un grand nombre de possibilités de départ tout au long de l'année, permettent une formation optimale des chevaux pour le sport de haut niveau (de la relève à l'élite). Des installations seraient disponibles ou ont été prévues (Avenches, CEN, nouvelles installations à Roggwil, le centre de sport équestre prévu en Suisse orientale), or trop peu de manifestations s'y déroulent. La fédération ne devrait-elle pas promouvoir un tel site centralisé?

Réponse du directoire Saut:

En Suisse, rares sont les installations qui disposent de l'infrastructure parfois disponible à l'étranger. En outre, les exploitants de telles installations n'ont pas tous la possibilité de mettre leurs infrastructures à disposition pour des manifestations tout au long de l'année ou à organiser eux-mêmes plusieurs concours par année ou ils ne sont pas nécessairement disposés à le faire. De plus, les prix de location de ces installations sont généralement hors de portée du budget d'une société d'équitation ordinaire. Enfin, il n'appartient pas à une fédération d'agir en tant qu'organisateur et de promouvoir des concours internationaux. Cela étant, un soutien financier est déjà accordé aux concours de la relève, aux concours de qualification pour les championnats suisses ainsi qu'aux championnats suisses de l'élite et de toutes les catégories de la relève.

Sujet: départs à l'étranger contre départs en Suisse

Public: Est-ce l'absence de telles infrastructures qui pousse les cavalières et les cavaliers à participer à l'étranger?

Réponse du directoire Saut:

Les installations dotées de plusieurs grandes carrières tous temps, de manèges couverts, d'écuries fixes, etc. sont appréciées par de nombreuses cavalières et de nombreux cavaliers, et peut les inciter à participer à des concours à l'étranger. Cependant, il faut toujours aussi prendre en considération le budget financier et temporel à engager.

Cela s'accompagne également de la possibilité d'engager les chevaux de manière plus souple dans n'importe quelle catégorie à l'étranger. Ainsi, toutes les catégories peuvent être proposées le même jour et tous les chevaux, du plus jeune au cheval de GP, peuvent être engagés. Le règlement FEI est effectivement plus souple à cet égard. L'encadrement des élèves peut, par exemple, être mieux coordonné, vu que ces derniers peuvent prendre le départ dans le même concours grâce à l'offre d'épreuves correspondantes. Mais peut-être est-ce simplement la perspective de passer quelques jours de vacances au soleil avec son cheval qui rend la participation à l'étranger aussi attrayante.

Ce qui pousse exactement les cavalières et les cavaliers à participer à l'étranger plutôt qu'en Suisse n'est pour l'instant que pure spéculation. Une enquête ciblée auprès des cavalières et des cavaliers concernés pourrait apporter des réponses plus claires. Une telle enquête est actuellement à l'étude, mais sa mise en œuvre et son évaluation sont coûteuses et chronophages.

Thème: promotion de la relève du Saut

Public: En Suisse, il n'existe que deux à trois concours Children. Comment peut-on encourager les organisateurs à proposer davantage d'épreuves? Eventuellement en même temps que les concours du Pony Sport Romand (PSR)?

Antwort des Leitungsteams Springen:

Anlagen mit mehreren grossen Allwetterplätzen, Hallen, fixen Stallungen usw. sind bei vielen Reiterinnen und Reitern beliebt und veranlasst sie unter Umständen, im Ausland zu starten. Jedoch ist der zeitliche und auch der finanzielle Aufwand jeweils abzuwägen. Damit einher geht auch die im Ausland bestehende Möglichkeit, Pferde in beliebigen Kategorien flexibel einzusetzen. So können am gleichen Tag sämtliche Kategorien angeboten und vom Youngster bis zum GP-Pferd alle Pferde eingesetzt werden. Das FEI-Reglement ist hier tatsächlich flexibler. Auch beispielsweise das Coaching von Schülern, die dank entsprechendem Prüfungsangebot ebenfalls am gleichen Turnier starten können, kann so besser koordiniert werden.

Vielleicht ist es aber auch einfach die Aussicht auf ein paar Ferientage mit dem Pferd an der Sonne, die den Auslandstart attraktiv macht.

Was genau Reiterinnen und Reiter veranlasst, im Ausland statt in der Schweiz an den Start zu gehen, ist derzeit reine Spekulation. Eine gezielte Umfrage bei betroffenen Reiterinnen und Reitern würde hier klarere Antworten liefern. Eine solche Umfrage ist derzeit im Gespräch, jedoch aufwendig und zeitintensiv in der Umsetzung und Auswertung.

Thema: Nachwuchsförderung Springen

Publikum: Es gibt in der Schweiz nur etwa zwei bis drei Children-Concours. Wie kann man die Organisatoren ermutigen, mehr Prüfungen durchzuführen? Eventuell zusammen mit den Turnieren von Pony Sport Romand (PSR)?

Antwort des Leitungsteams Springen:

Children haben im Rahmen der Nachwuchsturniere der Swiss Team Trophy verschiedene Startmöglichkeiten. Reine Children-Prüfungen haben in der Regel nur wenige Starter und sind daher für Veranstalter nicht sehr attraktiv. Eine Eingliederung in PSR-Ponyturniere müsste geprüft bzw. mit PSR diskutiert werden.

Publikum: Was macht der SVPS in Bezug auf die Nachwuchsförderung zum Beispiel konkret im Ponysport, wo die jungen Reiter auf unglaublichen «Maschinen» unterwegs sind und von ihren Trainern dazu gedrängt werden, immer härtere Hilfsmittel in Training (Schlaufzügel) und im Concours (Pelham) einzusetzen? Welche Wege sehen Sie, um den Ponysport national und international in Richtung korrekteres Reiten zu bringen?

Antwort des Leitungsteams Springen:

In diesem Bereich wurde schon einiges verbessert und reglementarisch verankert. Dazu gehören das schon seit mehreren Jahren gültige Schlaufzügelverbot an Turnieren, die Einschränkungen bei der Wahl der Zäumung durch die seit dem 1. Januar 2021 gültige «Weisung Trensen und Zäumungen», mit unter anderem den Beschränkungen in Prüfungen ohne Zeitmessung bis P55 und in Ausbildungsprüfungen P40–P80. Die Förderung von Stilprüfungen und die Einführung von Prüfungen nach Idealzeit im Ponysport per 1. Januar 2022 sind vorgesehen. Bei allen Massnahmen und Handlungen, die – auch ausserhalb des Turnierplatzes – im Widerspruch zum Pferdewohl stehen, sind wir alle aufgefordert und mit verantwortlich einzuschreiten.

Nicole Basieux

Réponse du directoire Saut:

Les Children ont diverses possibilités de départ dans le cadre des concours de la relève du Swiss Team Trophy. Les épreuves ouvertes uniquement aux Children ne comptent en général que quelques participants et ils ne sont donc pas très attractifs pour les organisateurs. Une intégration dans les concours de poneys PSR devrait être examinée et discutée avec le PSR.

Public: Que fait la FSSE dans le cadre de la promotion de la relève et plus concrètement dans le sport poneys où des jeunes cavaliers montent des «machines» incroyables et qu'ils sont même incités par leurs entraîneurs à utiliser des aides toujours plus dures lors des entraînements (rênes allemandes) et des concours (pelham)? Quels moyens voyez-vous pour faire évoluer le sport poneys au niveau national et international vers une équitation plus correcte?

Réponse du directoire Saut:

Dans ce domaine, certaines améliorations ont déjà été apportées et ancrées dans la réglementation. Il s'agit notamment de l'interdiction des rênes allemandes lors des concours, mise en place il y a quelques années déjà, des restrictions dans le choix de la bride par le biais de la «directive brides et embouchures» valable depuis le 1^{er} janvier 2021 avec entre autres des limitations dans les épreuves sans chrono jusqu'à P55 ainsi que dans les épreuves de formation P40–P80. La promotion d'épreuves de style et l'introduction d'épreuves selon le temps idéal dans le sport poneys sont prévues à partir du 1^{er} janvier 2022. Par ailleurs, nous sommes tous appelés, respectivement il est de notre responsabilité d'intervenir dans toutes les mesures et actions contraires au bien-être des chevaux – également en dehors des places de concours.

Nicole Basieux

Dans le prochain numéro du «Bulletin», ce sera au tour du directoire Dressage de répondre aux questions et de prendre position sur les commentaires du Forum du sport 2021 de la FSSE.

In der nächsten «Bulletin»-Ausgabe beantwortet das Leitungsteam Dressur offene Fragen und Kommentare aus dem SVPS-Sportforum 2021.

«Ja, wir hören sehr wohl zu»
«Oui, nous écoutons très attentivement»



Stephan Ellenbruch, Vorsitzender des Springausschusses der FEI

Stephan Ellenbruch, président du comité de Saut d'obstacles FEI

Ende August hat der brasilianische Springreiter Rodrigo Pessoa in der «PferdeWoche» im Nachgang zu den Olympischen Spielen schwere Vorwürfe an die Adresse des Reitsportdachverbandes FEI erhoben. Die Kritik betraf den neuen Modus und damit zusammenhängende Modalitäten. Mit seiner Kernaussage «Ich hoffe, dass die FEI dieses Mal zuhört» konfrontierte die «PferdeWoche» Stephan Ellenbruch, den Vorsitzenden des Springausschusses der FEI am Rande des CSIO in Barcelona. Im Gespräch mit Sascha Dubach nahm er exklusiv Stellung zu den Vorwürfen.*

Sascha Dubach: Herr Ellenbruch, hört die FEI nun dieses Mal zu?

Stephan Ellenbruch: Ich habe die Überschrift gelesen und ich verstehe auch, warum man vielleicht manchmal den Eindruck hat, wir hören nicht zu. Aber ich kann versichern, sowohl ich, Marco Fusté als Direktor Springen, wie auch Ingmar De Vos als Präsident, wir hören zu! Nur schon, weil wir in allen Gremien Reiter involviert

Fin août, à la suite des Jeux Olympiques, le cavalier de Saut brésilien Rodrigo Pessoa a porté de graves allégations à la Fédération Equestre Internationale (FEI) dans la revue équestre alémanique «PferdeWoche». Les critiques concernaient le nouveau mode et les modalités associées. Avec sa déclaration-clé «J'espère que la FEI est à l'écoute cette fois», la «PferdeWoche» a confronté Stephan Ellenbruch, le président du comité de saut d'obstacles FEI en marge du CSIO de Barcelone. Dans une interview avec Sascha Dubach, il a commenté exclusivement les allégations.*

Sascha Dubach: M. Ellenbruch, la FEI écoute-t-elle cette fois?

Stephan Ellenbruch: J'ai lu le titre et je comprends aussi pourquoi vous pouvez parfois avoir l'impression que nous n'écoutons pas. Néanmoins, je peux vous assurer, à la fois moi, Marco Fusté en tant que directeur du Saut d'obstacles, ainsi qu'Ingmar De Vos en tant que président, que nous écoutons! Tout simplement parce que nous

«Die Wahrscheinlichkeit, dass wir das Streichresultat wieder einführen, ist sicherlich eher gering.»

«La probabilité de réintroduire le quatrième cavalier de l'équipe est certainement plutôt faible.»



Dirk Caremans

Zur Person

Stephan Ellenbruch ist 58-jährig und wohnt im deutschen Essen. Im Sattel ist er nur noch selten anzutreffen, ritt aber in früheren Jahren national Dressur und Springen. «Ich habe von allem ein bisschen gemacht.» Hängen geblieben ist er aber bei der Ausbildung. Er hat in Deutschland alle Lehrgänge bis hin zu Reitlehrer absolviert. Zudem begann er mit dem Parcoursbau und fing zeitgleich an zu richten. Er dürfte sogar noch heute einen GP in der Dressur beurteilen. Danach öffnete sich die Tür, die internationale Laufbahn einzuschlagen. Als Level-4-Richter brachte er es unter anderem an Einsätze wie Weltcupfinal, Europameisterschaften und auch Olympische Spiele, wo er 2012 in London und 2016 in Rio Jurypräsident war. Über diesen Weg ist er schlussendlich auch bei der FEI (Fédération Equestre Internationale) im Springausschuss gelandet, wo er seit vier Jahren den Vorsitz innehat. An der kommenden FEI-GV steht nun seine Wiederwahl an. Ellenbruch hat Betriebswirtschaft studiert und war mehrere Jahre Geschäftsführer eines Einzelhandelsunternehmens.

Sur la personne

Stephan Ellenbruch a 58 ans et vit à Essen, en Allemagne. Actuellement, il est rarement vu en selle, mais dans le passé, il montait à l'échelle nationale en Dressage et en Saut. «J'ai fait un peu de tout.» Cependant, il a trouvé sa passion dans la formation. En Allemagne, il a suivi tous les cours jusqu'au moniteur d'équitation inclus. Il a également commencé la carrière de constructeur de parcours et de juge en même temps. Il pourrait même juger un GP de Dressage aujourd'hui. Puis il a opté pour une carrière internationale. En tant que juge de niveau 4, il a participé à des manifestations telles que les finales de la Coupe du monde, les Championnats d'Europe et les Jeux Olympiques, où il a été président du jury à Londres en 2012 et à Rio en 2016. C'est ainsi qu'il s'est retrouvé à la FEI (Fédération Equestre Internationale) dans le comité de Saut d'obstacles, dont il a été président pendant quatre ans. Il se présentera à la réélection lors de la prochaine assemblée générale de la FEI. Stephan Ellenbruch a étudié la gestion d'entreprise et a dirigé un commerce de détail pendant plusieurs années.

haben. Es tut mir ein bisschen leid, dass Rodrigo einen gegenteiligen Eindruck hat. Wir wissen natürlich auch, wo der Schuh drückt. Aber wenn wir mit den Aktiven sprechen, repräsentieren diese nur einen gewissen Teil. Das Ganze ist nicht so homogen, wie man vielleicht meint. Vieles in diesem Sport dreht sich natürlich um Europa und die klassischen Reitsportnationen. Aber nicht nur, es gibt auch andere Regionen. Wir müssen darauf achten, dass wir ein System schaffen, das weltweit funktioniert. Dazu müssen ganz viele Kompromisse gemacht werden.

Rückblende, wie kam es überhaupt zum neuen Modus und wer hat diesen gefordert?

Das Internationale Olympische Komitee IOC hatte die «Agenda 2020», eine Art Reformplan. Diese kam 2014 auf den Tisch. Da wurden relativ abstrakte Dinge formuliert, aber nichts Konkretes, wie das Streichresultat müsse weg. Aber es gab schon ein paar Kernforderungen, wie beispielsweise, dass der Sport leicht verständlich sein muss. Zudem müsse das Interesse von zum Beispiel jungen Fernsehzuschauern geweckt werden und der Sport müsse global sein.

Ist denn die Angst der FEI, dass das Reiten aus dem olympischen Programm kippen könnte, wirklich real? Und gab es Druck von Seiten des IOC?

Wir haben in gewisser Weise schon einen entsprechenden Hinweis bekommen. Wir reden hier nicht über «Gefühle», das muss betont werden, sondern über nackte Zahlen. Und da hat man im Nachgang zu den Spielen in Rio 2016 gesehen, dass die Einschaltquoten am TV rückläufig waren.

Also geht es nur um Mediadaten?

Wir Insider kennen uns mit dem Reitsport gut aus. Bei Olympia muss der Sport aber global funktionieren. Zappt ein Zuschauer zum Reiten, muss er innert fünf Minuten verstehen, was da abgeht, wie alles funktioniert, sonst ist er weg. Zappt er weiter zum Bogenschießen, ist das System innert einer Sekunde klar, der Pfeil muss einfach in die Mitte. Jetzt sind wir bei unserem Dilemma. Wie kriegen wir unseren Sport und unsere Werte, die Partnerschaft mit unseren Pferden, so einfach wie möglich transportiert?

Aber bis anhin war der Modus ja nie ein Problem, oder?

Was uns das IOC klar vorgab, ist, dass wir uns verändern müssen, wenn wir auf sicher im olympischen Programm bleiben wollen. Wir sind überzeugt, dass wir ein einzigartiges Produkt haben, aber wir befinden uns nicht in einer Blase, sondern wir müssen und wollen uns dem Wettbewerb stellen. Wir müssen zuhören und verstehen, was die Aussenwelt will und braucht.

avons impliqué des cavaliers dans tous les comités. Je suis un peu désolé que Rodrigo ait eu l'impression contraire. Bien sûr, nous savons aussi où le bât blesse. Mais quand on parle aux actifs, ils ne représentent qu'une certaine partie. L'ensemble n'est pas aussi homogène qu'on pourrait le penser. Une grande partie de ce sport tourne naturellement autour de l'Europe et des nations équestres classiques. Mais pas uniquement, il y a aussi d'autres régions. Nous devons nous assurer de créer un système qui fonctionne dans le monde entier. Beaucoup de compromis doivent être faits dans ce sens.

Petit retour en arrière, comment est né le nouveau mode et qui l'a demandé?

Le Comité International Olympique (CIO) avait l'«Agenda 2020», une sorte de plan de réforme. Il a vu le jour en 2014. Des choses relativement abstraites ont été formulées, mais rien de concret, comme la suppression du quatrième cavalier de l'équipe, n'a pu transparaître. Mais il y avait quelques exigences-clés, telles que le fait que le sport doit être facile à comprendre. De plus, il faut susciter l'intérêt des jeunes téléspectateurs par exemple et le sport doit être mondial.

La crainte de la FEI de ne pas participer au programme olympique est-elle vraiment réelle? Et y a-t-il eu des pressions de la part du CIO?

D'une certaine manière, nous avons déjà reçu un indice correspondant. Nous ne parlons pas ici de «sentiments», il faut le souligner, mais de nombres. Et après les jeux de Rio 2016, vous avez vu que les cotes d'écoute étaient en baisse.

Alors, tout est-il question de données médias?

Nous, initiés, connaissons très bien les sports équestres. Aux Jeux Olympiques, cependant, le sport doit fonctionner à l'échelle mondiale. Si un spectateur tombe par hasard sur une retransmission du sport équestre, il doit comprendre dans les cinq minutes ce qui se passe, comment tout fonctionne, sinon on l'a perdu. S'il continue de zapper et il s'arrête au tir à l'arc, le système est clair en une seconde, la flèche doit simplement finir au centre. Maintenant, nous sommes devant notre dilemme. Comment faire véhiculer le plus simplement possible notre sport et nos valeurs, le partenariat avec nos chevaux?

Mais jusqu'à présent, le mode n'a jamais posé de problème, n'est-ce pas?

Ce que le CIO nous a clairement dit, c'est que nous devons changer si nous voulons rester en toute sécurité dans le programme olympique. Nous sommes convaincus d'avoir un produit unique, mais nous ne sommes pas dans une bulle, nous devons et voulons affronter la concurrence. Nous devons écouter et comprendre ce que le monde extérieur veut et ce dont il a vraiment besoin.

Also ist die Bedrohung doch real?

Ich habe jetzt keine schlaflosen Nächte deswegen, aber ich sehe, dass wir uns in ständiger Konkurrenz mit anderen und neuen Sportarten befinden. Das war früher nicht unbedingt der Fall.

Wie sah die Forderung nach «mehr Flaggen» konkret aus?

Es gab in Lausanne ein Meeting mit dem IOC-Präsidenten Thomas Bach und dem FEI-Exekutiv-Vorstand. Vorgegeben wurde im Springen beispielsweise die Obergrenze von 75 Reitern und die Forderung nach mehr Flaggen. Unsere Antwort, ja klar, aber dann wollen wir mehr Reiter. Dies wurde vom IOC zurückgewiesen. Also kam die Version mit nur noch drei Reitern auf den Tisch.

Wie viele Länder mehr mussten es denn sein?

Es gab diesbezüglich keine konkrete Forderung, es hiess einfach «mehr» und vor allem global. Nicht einfach nur fünf europäische Nationen mehr.

Hat sich die FEI in diesem Fall einfach vor dem IOC gebeugt und ist das Risiko mit den sogenannten «Exoten» eingegangen, also auch die Olympischen Spiele über das «Welfare» gestellt?

Man muss mit dem Ausdruck «Exoten-Länder» immer ein bisschen vorsichtig sein. Wir mussten uns überlegen, wie wir mehr Nationen einbinden können und gleichzeitig unseren hohen Standard auch in puncto «Welfare» behalten.

Das ginge doch auch über mehr qualifizierte Einzelreiter?

Da kann man natürlich darüber nachdenken. Wir hatten diesbezüglich aber auch Druck von innerhalb der FEI. Von Nationen ausserhalb von Europa und Nordamerika, die klar sagten, wir wollen auch eine Chance haben. Druck gibt es also aus beiden Richtungen. Ich verstehe eine gewisse Frustration von europäischen Föderationen. Wir bekommen aber auch die Rückmeldungen von Ländern, die sich bedanken, dass sie die Chance bekamen, teilzunehmen. Damit konnte sich der Springsport in ihrem Land weiterentwickeln, erhielt mehr Zuspruch, mehr Sponsoren. Und nicht zu vergessen, die sogenannten «Exoten» haben ein durchaus positives Bild abgegeben. Nehmen wir das Beispiel Japan. Dass ein Einzelreiter in den Top Ten abschliessen würde, wer hätte das gedacht? Oder die Performance von China. Klar gewinnen diese Reiter noch keine Medaillen, aber eine positive Entwicklung ist da schon zu sehen, auch dank Olympia.

Alors, la menace est-elle réelle?

Je ne passe pas de nuits blanches à cause de cela en ce moment, mais je peux voir que nous sommes en constante compétition avec d'autres et de nouveaux sports. Or, ce n'était pas nécessairement le cas dans le passé.

A quoi ressemblait concrètement la demande de «plus de drapeaux»?

Une réunion a eu lieu à Lausanne avec le président du CIO Thomas Bach et la commission exécutive de la FEI. En Saut d'obstacles, par exemple, la limite supérieure de 75 cavaliers et la demande de plus de drapeaux ont été spécifiées. Notre réponse, oui, bien sûr, mais alors nous voulons plus de cavaliers. Cette demande a été rejetée par le CIO. Ainsi, la version avec seulement trois cavaliers est arrivée sur la table.

Combien de pays en plus étaient exigés?

Il n'y avait pas d'exigence spécifique à cet égard, c'était simplement «plus» et surtout mondial. Pas seulement cinq autres nations européennes.

Dans ce cas, la FEI s'est-elle simplement inclinée devant le CIO et a-t-elle pris le risque avec les soi-disant «pays exotiques» de mettre les JO au-dessus du bien-être des chevaux?

Il faut toujours être un peu prudent avec l'expression «pays exotiques». Nous avons dû réfléchir à la manière dont nous pourrions impliquer davantage de nations tout en maintenant nos normes élevées en termes de bien-être des chevaux.

Cela pourrait-il aussi être fait avec plus de cavaliers individuels qualifiés?

Bien sûr, c'est envisageable. Mais nous avons aussi subi des pressions au sein de la FEI à cet égard. Des pays hors d'Europe et d'Amérique du Nord qui ont dit clairement qu'ils voulaient aussi avoir une chance. Il y a donc une pression des deux côtés. Je comprends une certaine frustration des fédérations européennes. Mais nous recevons également des retours de pays qui nous remercient de leur avoir donné la chance de participer. Cela a permis au Saut d'obstacles dans leur pays de se développer davantage, de recevoir plus d'encouragements et de profiter de plus de sponsors. Et n'oubliez pas, les soi-disant «pays exotiques» ont donné une image très positive. Prenez le Japon comme exemple. Qui aurait pensé qu'un cavalier individuel finirait dans le top dix? Ou la performance de la Chine. Bien sûr, ces sportifs n'ont pas encore remporté de médailles, mais une évolution positive est déjà visible, en partie grâce aux Jeux Olympiques.

Trotzdem bleibt die Kritik am Modus?

Ich verstehe die Kritik am System. Ich verstehe auch die Kritik, ob wir uns mit diesem System noch auf das «Welfare» fokussieren. Aus Sicht der FEI kann ich in dieser Frage klar Ja sagen. Es funktioniert aber nur, wenn wir uns alle darauf konzentrieren. Da sind auch die Reiter in der Pflicht. Klar haben diese den Druck einer ganzen Nation, das möchte ich nicht bagatellisieren. Aber am Ende muss beim Reiter selbst das «Welfare» zuvorderst stehen. Und wenn man feststellt, «das ist jetzt nicht mein Tag», dann muss man – auch wenn es schwerfällt – fair genug sein und verzichten. Das Ganze nur auf den neuen Modus zu schieben, ist auch ein bisschen zu leicht.

Wie kann man dem Druck aus den eigenen Reihen vorbeugen?

Wir sind schon mitten in diesen Gedanken. Dabei geht es auch um Mindestvoraussetzungen, die eine Reiter-Pferd-Kombination zukünftig erfüllen muss, um überhaupt an den Olympischen Spielen teilnehmen zu können.

Da waren doch diese «Spezialturniere», die es den «Exoten» ziemlich einfach machten?

Ja, es gab die zusätzlichen sogenannten «MER-Competitions», wo sich einige Nationen «einfacher» qualifizieren konnten. Das war aber unter anderem auch der Corona-Pandemie und den vielen Turnierabsagen geschuldet. Aber eines steht fest, solche Spezialprüfungen soll es in Zukunft nicht mehr geben. Die Leistung soll transparent und auf normalen Turnieren erbracht werden. Wenn Reiter dies mit ihren Pferden schaffen, sind sie herzlich willkommen. Wenn nicht, müssen sie leider zu Hause bleiben.

Ein weiterer Kritikpunkt war die Trennung von Einzel- und Teamentscheidung. Wie war hier der Standpunkt des IOC?

Die IOC-Agenda sieht nicht vor, Medaillenentscheidungen miteinander zu vermischen. Was an einer EM oder WM mit der Punktemitnahme bis zum Einzeltitel funktioniert, ist bei Olympia komplett undenkbar!

Das war doch bis anhin nie ein Problem?

Das ist neu und eine klare Forderung. Qualifikationen müssen von Finals getrennt werden. Ein Beispiel: Ein 100-Meter-Läufer sprintet in einem Vorlauf Rekord. Tolle Geschichte! Tags darauf stolpert er im Final, geht also ohne Medaille nach Hause. Das ist die neue Philosophie des IOC. Kein Ergebnis aus dem Vortag darf in eine Entscheidung fließen. Und auch hier, um es nochmals zu betonen, muss es für den Laien verständlich bleiben.

Ein simpler Grand Prix als Einzelentscheidung produziert doch auch Medaillen für Aussenseiter?

Ja, das ist vom IOC durchaus so gewollt. Aber ich denke, Qualität wird sich durchsetzen. Das hat man in Tokio auch so gesehen.

Sauf que la critique concernant le mode de compétition reste d'actualité, n'est-ce pas?

Je comprends la critique du système. Je comprends également les critiques quant à savoir si nous nous concentrons toujours sur le bien-être avec ce système. Du point de vue de la FEI, je peux clairement répondre par oui à cette question. Mais cela ne fonctionne que si nous nous concentrons tous dessus. Les cavaliers en sont également responsables. Bien sûr, ils ont la pression de toute une nation, je ne veux pas banaliser cela. Mais en fin de compte, le cavalier lui-même doit faire passer le bien-être du cheval en premier. Et si vous trouvez que «ce n'est pas mon jour maintenant», alors vous devez trouver le cran – même si c'est difficile – de renoncer à la compétition. Il est également un peu trop facile de blâmer le tout sur le nouveau mode.

Comment éviter la pression dans vos propres rangs?

Nous sommes déjà au milieu de ces pensées. Il s'agit également des exigences minimales qu'un couple cavalier-cheval doit remplir pour pouvoir participer aux Jeux Olympiques.

N'y avait-il pas ces «concours spéciaux» qui rendaient la tâche assez facile pour les «pays exotiques»?

Oui, il y avait les «compétitions MER» supplémentaires, où certaines nations pouvaient se qualifier de manière «plus facile». Mais cela était aussi dû à la pandémie de coronavirus et aux nombreuses annulations de concours. Toutefois, une chose est sûre, il n'y aura plus de telles compétitions spéciales à l'avenir. La performance doit être accomplie de manière transparente et dans des compétitions normales. Si les cavaliers peuvent le faire avec leurs chevaux, ils sont les bienvenus. Sinon, ils devront malheureusement rester chez eux.

Un autre point de critique était la séparation des décisions individuelles et d'équipe. Quelle était la position du CIO ici?

L'ordre du jour du CIO ne prévoit pas de confusion dans les décisions relatives aux médailles. Ce qui fonctionne à un championnat d'Europe ou à une Coupe du monde avec des points qui s'accumulent jusqu'au titre individuel est totalement impensable aux Jeux Olympiques!

Cela n'a-t-il jamais été un problème auparavant?

C'est nouveau et c'est une exigence claire. Les qualifications doivent être séparées des finales. Un exemple: lors d'une course préliminaire en athlétisme, un coureur établit un nouveau record sur 100 mètres. Quelle belle histoire! Le lendemain, il trébuche en finale, il rentre donc chez lui sans médaille. Telle est la nouvelle philosophie du CIO. Aucun résultat de la veille ne doit être pris en compte dans une décision. Et là aussi, pour le souligner encore, cela doit rester compréhensible pour le profane.

Wird der neue Modus auch in den FEI-Championnaten Einzugs halten?

Darüber wird im Moment noch nicht einmal nachgedacht. Man muss diese zwei Dinge ganz klar auseinanderhalten. Alles ausserhalb von Olympia ist in unserer eigenen Hand. Aber auch hier müssen wir uns entwickeln, dem Markt anpassen.

Was kann man nun an den Reglementen noch verändern?

Das Thema ist sehr komplex. Viele Dinge müssen berücksichtigt werden. Ich erwarte nicht, dass die Reiter selbst ein eigenes Konzept vorgeben. Was uns aber interessiert, ist der Dialog.

Gibt es konkret eine Chance, dass sich für Paris 2024 etwas ändert?

Ja, diese Chance gibt es definitiv. Die Wahrscheinlichkeit, dass wir das Streichresultat wieder einführen, ist sicherlich eher gering. Zumindest solange wir auf diesen 75 Reitern festsitzen. Auch wenn wir für Chancengleichheit plädieren, gibt es offensichtlich bereits einen Konsens, damit man die Teamwertung wieder vor das Einzel stellt. Und ich denke, das ist dem IOC ziemlich egal. Solche Dinge werden mit Sicherheit aktuell verhandelt. Beispielsweise auch, dass bei der ersten Einzelprüfung nicht nur exakt 30 weiterkommen, sondern sicher alle «Nuller». Ich werde zumindest in kein Meeting gehen, wo wir von vornherein Dinge ausschliessen. Wir müssen und wollen über alles reden.

Gab es schon einen direkten Austausch mit den Reitern?

Nichts Offizielles, aber das hat einen simplen Grund. Wir warten noch auf die sogenannten «Digital Figures» aus Tokio. Also auf die Einschaltquoten und wie der Sport angekommen respektive angenommen worden ist. Das ist ein wichtiger Indikator, ob wir auf dem richtigen Weg sind.

Entscheidet am Schluss der TV-Zuschauer?

Aus der Sicht des IOC, ist das so. Da wird gemessen, ob die Sportart interessant ist.

Überlebt unser «Produkt»?

Davon bin ich überzeugt, auch weil wir mit unserem Partner Pferd sowie mit Mann und Frau in derselben Prüfung einzigartig sind. Wir sind also in einer guten Position, aber müssen Augen und Ohren offenhalten. Im Moment sieht es gut aus für Paris 2024 und auch für Los Angeles 2028. Darüber hinaus werden wir sehen müssen. Da wären gute Zahlen einfach hilfreich.

Un simple Grand Prix en tant que décision individuelle produit aussi des médailles pour les outsiders?

Oui, c'est ce que le CIO voulait. Mais je pense que la qualité prévaudra. Vous l'avez vu ainsi à Tokyo.

Le nouveau mode trouvera-t-il également sa place dans les championnats de la FEI?

On n'y pense même pas pour le moment. Il faut être très clair sur ces deux choses. Tout en dehors des JO est entre nos mains. Mais là aussi, nous devons nous développer et nous adapter au marché.

Que pouvez-vous encore changer dans cette réglementation?

Le sujet est très complexe. Il y a beaucoup d'éléments à considérer. Je ne m'attends pas à ce que les cavaliers proposent leur propre concept. Mais ce qui nous intéresse, c'est avant tout le dialogue.

Concrètement, y a-t-il encore une chance que quelque chose change pour Paris en 2024?

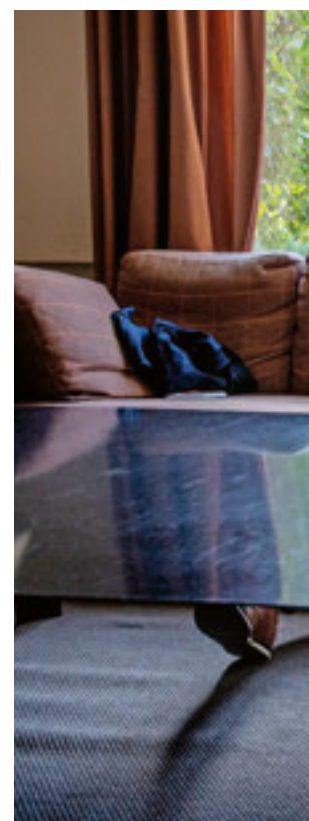
Oui, certainement. La probabilité de réintroduire le quatrième cavalier de l'équipe est certainement plutôt faible. Du moins tant qu'on est bloqué sur ces 75 cavaliers. Même si nous prônons l'égalité des chances, il existe évidemment déjà un consensus sur le fait que le classement par équipe doit à nouveau passer avant l'individuel. Et je pense que le CIO ne s'en soucie pas vraiment. De tels points sont certainement en cours de négociation. Par exemple, pour la première qualification individuelle, non seulement les 30 meilleurs cavaliers pourront passer à l'étape suivante, mais sûrement tous les cavaliers ayant fait un parcours sans faute. Au moins, je n'irai pas à une réunion où l'on exclut des choses dès le départ. Nous devons et voulons surtout parler de tout.

Y a-t-il déjà eu un échange direct avec les cavaliers?

Rien de vraiment officiel, mais la raison est simple. Nous attendons toujours les soi-disant «performances numériques» de Tokyo. Donc sur l'audimat et comment le sport a été accueilli et consommé. C'est un indicateur important pour savoir si nous sommes sur la bonne voie.

Au final, est-ce le téléspectateur qui décide?

Pour le CIO, oui. Il mesure si le sport est intéressant.



Ein weiteres Stichwort, was für grossen Wirbel sorgte, heisst «Moderner Fünfkampf». Ein heisses Eisen für die FEI?

Auch wenn es schon tausendmal gesagt wurde ... wir sind für vieles verantwortlich, dafür aber nicht, da legen wir grossen Wert darauf. Wir haben nichts mit dieser Sportart zu tun, sie hat ihre eigene Organisation. Aber da der neutrale Zuschauer den Unterschied nicht kennt, sitzen wir natürlich auch gewissermassen im selben Boot. Auch wenn es uns de facto nichts angeht, sehen wir das Risiko, welches die Geschichte mit sich bringt. FEI-Präsident Ingmar De Vos hat dies sogar sozusagen zur Chefsache erklärt. Es ist geplant, dass die FEI die «Union Internationale de Pentathlon Moderne» (UIPM) beratend unterstützt, dass diese ihre Reglemente in Richtung Pferdewohl anpassen können.

Das Gespräch führte
Sascha Dubach

* Publiziert mit freundlicher Genehmigung der
«PferdeWoche»

Notre «produit» survivra-t-il?

J'en suis convaincu, aussi parce que nous sommes uniques avec le cheval comme partenaire sportif et sans distinction entre les hommes et les femmes dans une même épreuve. Nous sommes donc en bonne posture, mais nous devons garder les oreilles et les yeux bien ouverts. En ce moment, les choses se présentent bien pour Paris 2024, et pour Los Angeles 2028 aussi. Nous verrons ce qui se passera ensuite. Dans cette perspective, de bons chiffres seraient bien sûr utiles.

Autre thématique qui a fait grand bruit, le pentathlon moderne. Un dossier chaud pour la FEI?

Même si cela a déjà été dit mille fois... nous sommes responsables de beaucoup de choses, mais pas de cela; il est important de le souligner. Nous n'avons rien à voir avec ce sport, il dispose de sa propre organisation. Mais comme le spectateur lambda ne connaît pas la différence, nous sommes bien sûr, dans une certaine mesure, dans le même bateau. Même si ce n'est de facto pas notre affaire, nous voyons le risque que comporte l'histoire. Le président de la FEI, Ingmar De Vos, en a même fait une priorité, pour ainsi dire. Il est prévu que la FEI soutienne l'Union Internationale de Pentathlon Moderne (UIPM) à titre consultatif afin qu'elle puisse adapter sa réglementation au bien-être des chevaux.

Propos recueillis par
Sascha Dubach

* Publié avec l'aimable autorisation
de la «PferdeWoche»



Dirk Caremans

Der Chefredaktor der «PferdeWoche»,
Sascha Dubach, im Gespräch mit
Stephan Ellenbruch.

Le rédacteur en chef de la revue
allémannique «PferdeWoche»,
Sascha Dubach, en discussion avec
Stephan Ellenbruch

Sauberer Pferdesport an den Olympischen und Paralympischen Spielen in Tokio

Un sport équestre propre aux Jeux Olympiques et Paralympiques à Tokyo

Der internationale Dachverband des Pferdesports, die Fédération Equestre Internationale FEI, hat die Bestätigung erhalten, dass alle Dopingproben, die während der Olympischen und Paralympischen Spiele in Tokio sowohl Pferdesportathleten wie auch Pferden entnommen wurden, negativ waren.

«Ich bin sehr stolz, bestätigen zu können, dass zum dritten Mal in Folge alle Proben von Menschen und Pferden, die während der Olympischen und Paralympischen Spiele entnommen wurden, negativ waren», sagte FEI-Präsident Ingmar De Vos. «Es wäre jedoch naiv zu glauben, dass saubere Spiele in jeder Sportart garantiert sind. Wie bei allen olympischen Sportarten werden die Proben – auch die von Pferden – bis zu zehn Jahre lang aufbewahrt, damit sie erneut getestet werden können, wenn verbesserte Verfahren entwickelt werden, um auf Substanzen zu testen, die zum Zeitpunkt der Probenahme nicht zuverlässig nachweisbar waren. Aber im Moment bestätigt dieses Ergebnis all die Arbeit, die im Laufe der Jahre in die «FEI Clean Sport» Aufklärungskampagne geflossen ist.»

Insgesamt 76 Tests an Pferden vorgenommen

In Tokio wurden 38 Tests an 24 verschiedenen Pferden vorgenommen, darunter von allen Einzelmedaillengewinnern und viertplatzierten Pferden sowie mindestens einem Pferd aus den medaillengewinnenden und viertplatzierten Teams. Es wurden auch Tests durchgeführt, bei denen Pferde mithilfe eines Zufallsgenerators ausgewählt wurden, sowie weitere gezielte Tests. Auch Schweizer Pferde wurden getestet.

La fédération faïtière internationale du sport équestre, la Fédération Equestre Internationale (FEI), a reçu la confirmation que tous les échantillons prélevés sur les athlètes du sport équestre et sur les chevaux dans le cadre des contrôles de dopage lors des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo étaient négatifs.

«Je suis très fier de pouvoir confirmer que pour la troisième fois consécutive, tous les échantillons prélevés sur les humains et les chevaux pendant les Jeux Olympiques et Paralympiques étaient négatifs», a déclaré le président de la FEI Ingmar De Vos. «Cela étant, il serait naïf de croire que des jeux propres sont garantis dans toutes les disciplines sportives. Comme ce qui se fait dans tous les sports olympiques, les échantillons – y compris ceux des chevaux – sont conservés jusqu'à dix ans afin qu'ils puissent être analysés à nouveau lorsque des méthodes améliorées sont mises au point pour tester des substances qui n'étaient pas détectables de façon fiable au moment du prélèvement. Mais pour l'instant, ce résultat valide tout le travail accompli au fil des ans dans le cadre de la campagne de sensibilisation «FEI Clean Sport».

76 contrôles au total effectués sur des chevaux

A Tokyo, 38 contrôles ont été effectués sur 24 chevaux différents, dont tous les médaillés individuels et les chevaux classés quatrième ainsi qu'au moins un cheval des équipes médaillées et classées quatrième. Des contrôles ont également été effectués sur des chevaux sélectionnés à l'aide d'un générateur aléatoire sans oublier d'autres tests ciblés. Des chevaux suisses ont également été contrôlés.

imago



Blutentnahme für
eine Dopingprobe.

Prise de sang pour un
contrôle antidopage.

An den Paralympischen Spielen wurden 38 Tests an Pferden durchgeführt, die entweder eine Medaille gewonnen haben oder zufällig bzw. gezielt ausgewählt wurden.

Alle Tests wurden gemäss den FEI-Regeln zur Bekämpfung von Doping und kontrollierten Medikation bei Pferden (EADCMRs) und den FEI-Veterinärbestimmungen durchgeführt.

Tests an Reiterinnen und Reitern

Im Pferdesport wird oft vergessen, dass auch die Reiterinnen und Reiter jederzeit einem Dopingtest unterzogen werden können und nicht ausschliesslich die vierbeinigen Athleten. So geschehen in Tokio: Insgesamt wurden an den Olympischen Spielen 32 Athletinnen und Athleten, davon 25 während des Wettkampfes und 7 ausserhalb des Wettkampfes, auf verbotene Substanzen getestet. An den Paralympischen Spielen waren es vier, die während des Wettkampfes getestet wurden. Alle Tests waren negativ.

Nadine Niklaus

Lors des Jeux Paralympiques, 38 contrôles ont été faits sur les chevaux qui ont gagné une médaille ou sur ceux ayant été choisis de façon aléatoire ou ciblée.

Tous les contrôles ont été effectués conformément au règlement FEI antidopage et de la médication contrôlée chez les chevaux (EADCMRs) et aux dispositions vétérinaires de la FEI.

Contrôles sur des cavalières et des cavaliers

Dans le sport équestre, on oublie souvent qu'outre les chevaux, les cavalières et les cavaliers peuvent également en tout temps être soumis à un contrôle antidopage. C'est ce qui s'est passé à Tokyo: lors de ces Jeux Olympiques, 32 athlètes ont été contrôlés pour détecter des substances interdites dont 25 durant la compétition et sept hors compétition. Aux Jeux Paralympiques, ils étaient quatre à s'être fait contrôler durant la compétition. Tous les tests étaient négatifs.

Nadine Niklaus



imago

Medikationskontrollen werden nicht nur anhand von Blut, sondern auch über den Urin vorgenommen. Die Urinabnahme beim Pferd ist immer ganz einfach.

Les contrôles de médicaments ne se font pas uniquement dans le sang, mais aussi dans l'urine. Cependant, il n'est pas toujours aisé de prélever des échantillons d'urine chez le cheval.



Swisslos das ist Rubbeln, Tippen, Wetten und hoffentlich gewinnen. Seit ihrer Gründung im Jahre 1937 hat Swisslos eine Gewinnsumme von mehr als acht Milliarden Franken an ihre Spielerinnen und Spieler ausgeschüttet und mehr als 1 000 von ihnen so zu Millionären oder Multimillionären gemacht.

Gewinner sind jedoch auch Sie! Denn der Reingewinn von Swisslos in der Höhe von rund 390 Millionen Franken fließt vollumfänglich jedes Jahr in mehr als 17 000 gemeinnützige Projekte und Institutionen im Sport, in der Kultur, in der Umwelt und im Sozialen. Zudem berücksichtigt wird der Nationale Sport. Unterstützt werden Swiss Olympic, der Schweizer Fussball, das Schweizer Eishockey und die Sporthilfe. So sind in den letzten Jahrzehnten insgesamt sieben Milliarden Franken für gute Zwecke ausgeschüttet worden.

Das Engagement von Swisslos für eine gemeinnützige und noch reichere Schweiz haben Tradition. Auch Ihre Region, Ihr Verein und Sie ganz persönlich profitieren von Lotto, Losen und Wetten. Schauen Sie nach!

Pferdewohl im Spitzensport

Le bien-être des chevaux de sport de haut niveau

Internationale Experten sind sich einig: Um das Pferdewohl im Spitzensport zu gewährleisten, gilt es, zahlreiche Aspekte zu berücksichtigen: Man muss die Grundbedürfnisse der Pferde kennen und sie so gut als möglich erfüllen, die Pferde müssen mental und körperlich auf ihre Sportkarriere vorbereitet werden, ihre Gesundheit und ihr Wohlbefinden sind stets im Auge zu behalten, und die von den Verbänden erlassenen Massnahmen zum Schutz des Pferdewohls dürfen nicht ausser Acht gelassen werden.

Sieben Referenten aus Europa und den USA trafen sich am 11. September an der IENA-Akademie in Avenches, um im Beisein von einigen Dutzend Konferenzteilnehmerinnen und -teilnehmern die Frage zu erörtern, wie das Wohlergehen des Pferdes – eines der aussergewöhnlichsten Athleten überhaupt – im Sport gefördert und erhalten werden kann, damit die Anforderung des Weltreiterverbandes (FEI) nach einem «glücklichen Athleten» erfüllt ist.

Das zufriedene Pferd

Die Konferenz stand ganz im Zeichen der Frage «Sind Pferdewohl und Spitzensport miteinander vereinbar?» und erhielt vor dem Hintergrund der Geschehnisse an den Olympischen Spielen von Tokio, bei denen die deutsche Fünfkampftrainerin Kim Raisner das Pferd Saint Boy mit Fausthieben traktiert hatte, aktuelle Brisanz. Die Bilder des offensichtlich völlig verängstigten Wallachs, die um die Welt gingen und in krassem Widerspruch zu jeder Vorstellung eines «glücklichen Athleten» stehen, stellen die gesellschaftliche Akzeptanz des Pferdesports auf den Prüfstand.

Comprendre et s'efforcer de répondre aux besoins fondamentaux des chevaux, s'assurer qu'ils ont une bonne préparation mentale et physique pour les sports équestres, évaluer régulièrement la santé et le bien-être de chaque cheval et soutenir les mesures de protection mises en place par les fédérations... Voici quelques étapes essentielles pour préserver le bien-être des chevaux de sport de haut niveau, selon des experts internationaux.

Réunis le 11 septembre à l'Académie IENA à Avenches, sept conférenciers d'Europe et des Etats-Unis, ainsi que quelques dizaines de participants, ont abordé la question de comment promouvoir et maintenir un bon état de bien-être chez les athlètes équins les plus exceptionnels au monde – des animaux qui devraient, selon les normes de la Fédération Equestre Internationale (FEI), illustrer «l'athlète heureux».

Le cheval épanoui

La conférence, avec pour thème «Peut-on préserver le bien-être des chevaux dans le sport de haut niveau?», a eu lieu alors que la filière se trouve confrontée aux critiques dans des cas de haut profil, tels que celui de Kim Raisner, entraîneur allemande de pentathlon, qui a donné un coup de poing au cheval Saint Boy lors des Jeux Olympiques à Tokyo. Les images du hongre visiblement terrifié, contrastant fortement avec toute idée de «l'athlète heureux», ont été largement diffusées sur les réseaux sociaux, mettant à l'épreuve le permis social d'exploitation (PSE) du sport.



Albführen's Maddox, ein «glücklicher Athlet» unter dem Sattel von Steve Guerdat

Albführen's Maddox, un «athlète heureux» monté par Steve Guerdat



Doch die Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler, die im September in Avenches zusammenkamen, sind überzeugt: Es geht auch anders! Wenn der Umgang mit dem Pferd von Rücksicht und Verständnis geprägt ist und wissenschaftliche Forschungsergebnisse mit einbezogen werden, lassen sich Spitzensport und Pferdewohl sehr wohl vereinbaren.

«Wir müssen uns immer wieder fragen, ob das Pferd zufrieden ist bei dem, was es tut, ob es Freude hat am Training, an der Zusammenarbeit mit uns, in seinem Alltag. Meiner Meinung nach ist dies der erste Schritt hin zum «glücklichen Athleten», erklärte Emanuela Dalla Costa, DVM, PhD, Dipl. ECAWBM, von der veterinärmedizinischen Fakultät der Università degli Studi in Mailand. «Wenn das Pferd gut und gerne mitarbeitet, lässt sich seine Wahrnehmung seines Wettkampf- und Berufslebens leichter optimieren», erläutert die italienische Tierärztin.

Mais il est tout à fait possible de procéder autrement, d'après les scientifiques équités réunis à Avenches au mois de septembre. Ils affirment que lorsqu'on agit avec soin, compréhension et une prise de décisions basée sur la recherche scientifique, le sport équin de haut niveau devient tout à fait compatible avec le bien-être du cheval.

«Nous devons constamment s'assurer que le cheval aime ce qu'il fait, qu'il s'épanouit dans l'entraînement, avec nous, et qu'il se plaît dans sa situation, parce que je trouve que cela constitue le premier pas vers l'obtention d'un cheval «athlète heureux», exprima Emanuela Dalla Costa, DVM, PhD, Dipl. ECAWBM de la Faculté de Médecine vétérinaire de l'Università degli Studi di Milano, à Milan, Italie. «Si le cheval aime son travail et qu'il aime ce qu'il fait, il est plus facile d'améliorer sa relation avec sa vie compétitive et professionnelle», dit-elle.

Breite Palette an Einflussfaktoren

Für Sébastien Jaulin, der im Gestüt Haras de Hus im französischen Petit-Mars für die Jungpferdeausbildung zuständig ist, beginnt die Freude an der Arbeit bereits bei der Aufzucht: «Die Aufzucht, die Unterbringung, die körperlichen Voraussetzungen, die Reitweise, die veterinärmedizinische Betreuung, die Auswahl der Prüfungen usw. sind alles Faktoren, die das geistige und körperliche Wohlergehen des Pferdes beeinflussen.»

Damit auch Sportpferde Freude an ihrem Leben haben, gelte es insbesondere auch, ihren artspezifischen Grundbedürfnissen Rechnung zu tragen, betonte Barbara Padalino, PhD, Assistenzprofessorin an der Universität von Bologna. Dazu gehöre nicht zuletzt, dass das natürliche «Zeitbudget» der Pferde berücksichtigt werde, so Padalino. Auch wenn die Domestizierung der Pferde bereits Tausende Jahre zurückliegt, haben Studien gezeigt, dass die ethologischen Bedürfnisse der Hauspferde – und damit auch der Spitzensportpferde – kaum von jenen der Wildpferde abweichen: «Im Tagesverlauf zeigen Pferde Fress-, Sozial- und Bewegungsverhalten, wobei rund 55 Prozent der Zeit auf die Futterraufnahme entfallen.»

Pferdebesitzerinnen und -besitzer legen bei der Rationenberechnung grossen Wert auf die ernährungsphysiologischen Bedürfnisse ihrer Pferde, vernachlässigen dabei aber oft die Bedeutung des Zeitbudgets der Futterraufnahme: «Wir vergessen das Timing und missachten das Bedürfnis der Pferde, über lange Zeitspannen zu kauen», erklärte Padalino und ergänzte, dass man den Pferden nicht zuletzt auch genügend Zeit einräumen müsse, um ihrem Bedürfnis nach Futtersuche gerecht zu werden.

Sportpferde könnten diese Bedürfnisse nicht immer befriedigen – sollten dies aber, denn ihr Leben sei so schon mit viel Stress verbunden, erklärte Padalino: «Der Wettkampf ist nicht nur körperlich, sondern auch emotional anstrengend.»

Vaste éventail de paramètres

Aimer ce qu'ils font commencerait par l'élevage et l'entraînement des chevaux, selon Sébastien Jaulin, responsable du pôle Débourrage au Haras de Hus à Petit-Mars, France. «Les conditions d'élevage, d'hébergement, la conformation physique, l'équitation, la gestion vétérinaire, le choix des épreuves, etc. sont autant de paramètres qui sont indissociables du bien-être mental et physique du cheval», affirme Jaulin.

«Les chevaux de sport profitent encore plus de leur vie si les personnes qui s'occupent d'eux prennent en compte les besoins basiques de leur espèce», dit Barbara Padalino, PhD, professeure adjointe à l'Université de Bologne, Italie.

Cela inclut le respect du «temps-budget» naturel équin, explique-t-elle. Même si la domestication des chevaux remonte à des milliers d'années, des études ont démontré que les besoins éthologiques des chevaux domestiqués, y compris les chevaux de sport de haut niveau, demeurent très similaires à ceux des chevaux sauvages. «Au cours de la journée, les chevaux présentent des comportements alimentaires, sociaux et locomoteurs», dit Padalino, «et au moins 55% de ce temps devrait être du comportement alimentaire.»

Alors que les propriétaires mettent l'accent sur les besoins nutritionnels de leurs chevaux lors de leur calcul de ration, ils omettent souvent l'importance du temps-budget alimentaire. «Nous oublions le timing et le fait que les chevaux ont besoin de mâcher de longues périodes de temps», dit-elle, ajoutant que nous devrions également proposer aux chevaux plein de temps pour satisfaire leur besoin d'exploration.

Les chevaux sportifs ne peuvent pas toujours assouvir ces besoins; mais ils le devraient, car leur vie est déjà assez stressante en elle-même, selon Padalino. «La compétition n'est pas seulement un effort physique; c'est également un effort émotionnel», explique-t-elle.



Alle Pferde, auch jene, die im Spitzensport eingesetzt werden, müssen regelmässig Gelegenheit zum Tiefschlaf haben. Hierzu müssen sich die Pferde hinlegen können.

Tous les chevaux, y compris ceux de sport de haut niveau, ont besoin d'occasions régulières d'entrer dans un sommeil profond qui nécessite de s'allonger complètement.



Die FEI positioniert sich

Sind diese Bedürfnisse befriedigt, schlägt sich das auch in der Sportkarriere nieder – davon ist der oberste Tierarzt der FEI, Goran Åkerström, überzeugt: «Zu unseren besten Reiterinnen und Reitern gehören auch die, die sich ganz besonders um das Wohl ihrer Pferde bemühen und gewährleisten, dass diese ihren verhaltensbiologischen und physiologischen Bedürfnissen nachkommen können. Das war jüngst in Tokio ganz offensichtlich.» Zu den guten Vorbildern, die Åkerström erwähnte, zählen Steve Guerdat und die Britin Charlotte Dujardin. «Ihre Pferde dürfen Pferde sein», ergänzte er, «und sie belegen Jahr für Jahr Podestplätze.»

Ein solches Konzept ist Teil der «Perspektive», welche die FEI stets anstrebt, führte Åkerström weiter aus: «Das Pferd muss immer Vorrang haben!», betonte er. «Das ist unsere moralische Verpflichtung. Und als Regulierungsorgan ist es unsere Aufgabe, nichts unversucht zu lassen, damit diese Verpflichtung überall auf der Welt wahrgenommen wird.»

La FEI se positionne

Lorsque ces besoins sont satisfaits, cela se fait ressentir dans la carrière, selon le directeur vétérinaire de la FEI, Goran Åkerström. «Certains des meilleurs cavaliers – et ceci était très évident à Tokyo – sont aussi ceux qui s'occupent le mieux de leurs chevaux, s'assurant que ces derniers remplissent leurs besoins comportementaux et physiologiques», dit-il, citant le Suisse Steve Guerdat et la Britannique Charlotte Dujardin comme exemples de choix. «Leurs chevaux ont le droit d'être des chevaux», complète-il, «et ils terminent sur le podium, année après année.»

Un tel concept fait partie de la «perspective» que la FEI cherche toujours à atteindre, dit Åkerström. «Le cheval doit toujours être prioritaire!», affirme-t-il, «Nous avons cette obligation morale. Et en tant qu'institution régulatrice, il est de notre devoir de s'assurer que nous faisons tout pour que ceci soit appliqué partout dans le monde.»

Unterschätzte Schmerzen

Das Pferd an erste Stelle zu setzen, bedeutet auch, es nicht zu trainieren, wenn es Schmerzen hat, so Dalla Costa. «Schmerzen können beim Pferd verschiedene Ursachen haben, sei es eine einzelne Bewegung, die Wiederholung von Bewegungen, Futtermittel, Ausrüstungsgegenstände und viele Faktoren mehr.»

Pferde haben jedoch keinen expliziten Schmerzlaut, sodass Reiter, Besitzer und Grooms aufmerksam auf subtile Schmerzzeichen achten und umgehend darauf reagieren müssen. «Wir müssen lernen, die Pferde zu beobachten und Schmerzäusserungen sofort zu verstehen», betonte Dalla Costa, «denn nur dann können wir reagieren und beispielsweise die Ausrüstung oder unsere Reitweise ändern.»

Insbesondere Schmerzen im Maul könnten bei Sportpferden besser beachtet werden, ist Dalla Costa überzeugt. Pferde reagierten meist mit Sperren auf Schmerzen im Maul – und die schnellste Technik, diesem Problem zu begegnen, sei allzu oft der Einsatz eines eng verschnallten Sperrriemens. «Wir versuchen, dieses Verhalten zu vermeiden,

Douleurs sous-estimées

Donner priorité au cheval signifie aussi ne pas forcer un cheval à travailler lorsqu'il souffre d'une douleur, selon Dalla Costa. «Les chevaux peuvent ressentir de la douleur provoquée par de multiples sources, y compris les mouvements qu'ils exécutent, la répétition de ces mouvements, les aliments qu'ils consomment, les blessures qu'ils entretiennent avec le travail ou le transport, la façon dont ils sont montés, l'équipement avec lequel ils sont montés, et de nombreux autres facteurs.»

Cependant, les chevaux n'expriment pas explicitement la douleur; c'est donc à leur cavalier, propriétaire et groom de reconnaître leurs signes subtils de douleur et d'intervenir immédiatement. «Nous devons commencer à observer les chevaux et comprendre dès qu'ils ont une douleur», dit Dalla Costa, «parce que peut-être qu'alors nous pourrions changer l'équipement ou la façon dont il est monté, par exemple.»

La douleur buccale en particulier pourrait être surveillée de plus près chez les chevaux de sport, selon Dalla Costa. Les chevaux réagissent généralement à la douleur buccale en ouvrant la bouche – et la technique rapide pour résoudre ce problème est bien souvent l'utilisation d'une musserolle serrée. «Nous essayons de prévenir ce comportement simplement en forçant la fermeture de la bouche, mais cela n'est pas la solution», dit-elle. «Le cheval est en train d'essayer de nous communiquer quelque chose.»

«Tous les chevaux, y compris ceux de sport de haut niveau, ont également besoin d'occasions régulières d'entrer dans un sommeil profond qui nécessite de s'allonger complètement», a déclaré Katherine Houpt, VMD, PhD, Dipl. ACVB, professeur émérite au Collège de médecine vétérinaire de l'Université Cornell, à Ithaca, New York. Les caméras vidéo peuvent aider à confirmer que les chevaux se couchent la nuit, a-t-elle précisé. S'ils ne le font pas, il convient de rechercher si le stress, la douleur, la taille de la stalle, la literie ou tout autre facteur pourrait en être la cause.

imago



Schmerzen erkennen und lindern.
Ein offenes Maul kann ein Zeichen für Schmerzen im Maul sein.

Reconnaître et soulager les douleurs.
Une bouche ouverte peut être un signe de douleurs buccales.

indem wir das Maul der Pferde zuschnüren. Das ist aber keine Lösung», so die Wissenschaftlerin. «Das Pferd möchte uns mit seinem Verhalten etwas mitteilen.»

«Alle Pferde, auch jene, die im Spitzensport eingesetzt werden, müssen regelmässig Gelegenheit zum Tiefschlaf haben. Hierzu müssen sich die Pferde hinlegen können», erklärte Katherine Houpt, VMD, PhD, Dipl. ACVB, emeritierte Professorin an der tiermedizinischen Fakultät der Universität Cornell in Ithaca, New York. Um sicher zu sein, dass sich die Pferde in der Nacht auch wirklich hinlegen, könne eine Videoüberwachung hilfreich sein, führte Houpt weiter aus. Ist dies nicht der Fall, müsse unbedingt Ursachenforschung betrieben werden, um herauszufinden, ob Stress, Schmerzen, die Grösse der Liegefläche, die Einstreu oder ein anderer Faktor das Pferd vom Tiefschlaf abhalten.

Gilles Thiébaud, Präsident der Veterinärkommission des Schweizer Pferdesport-Verbands (SPV) und Bereichsleiter Kurse und Projekte der IENA Academy, referierte über die grössten Gesundheitsrisiken für Pferde im Spitzensport. Der Leiter der Abteilung Zucht, Tiergesundheit und Gesundheitsberatung beim französischen Trabrennverband, Arnaud Duluard, sprach seinerseits über Massnahmen zur Beurteilung des Wohlbefindens von Rennpferden. Um auf die eingangs gestellte Frage zurückzukommen und als Fazit der Veranstaltung waren sich alle Referentinnen und Referenten einig, dass Pferdewohl und Spitzensport sehr wohl miteinander vereinbar sind, sofern den echten Bedürfnissen der vierbeinigen Athleten stets oberste Priorität eingeräumt wird und diese in einem nachhaltigen und umsichtigen Management der Sportkarriere der Pferde berücksichtigt werden.

Christa Lesté-Lasserre



Wir vergessen das Timing und missachten das Bedürfnis der Pferde, über lange Zeitspannen zu kauen.

Nous oublions le timing et le fait que les chevaux ont besoin de mâcher de longues périodes de temps.

Gilles Thiébaud, président de la commission vétérinaire de la Fédération suisse de courses de chevaux (FSC) et responsable cours et projets de IENA Academy, a présenté les risques majeurs pour la santé liés à la compétition de haut niveau, tandis qu'Arnaud Duluard, chef du Département élevage et santé animale et vétérinaire Conseil au Trot en France, a dévoilé des mesures pour évaluer le bien-être de chevaux de courses.

En résumé de la conférence et pour répondre à la question initialement posée, tous les experts étaient d'accord d'affirmer qu'il était possible de préserver le bien-être des chevaux dans le sport de haut niveau, à condition de toujours donner la priorité aux besoins réels des athlètes à quatre sabots et de les intégrer dans une gestion durable et respectueuse de la carrière sportive des chevaux.

Christa Lesté-Lasserre

Are you OK?

Du kämpfst und trainierst hart für deine Ziele. Im Training können dabei leider auch Grenzen überschritten werden – zum Beispiel durch übertrieben harte Trainingsmethoden oder psychischen Druck. Das löst ungute Gefühle aus, verletzt oder bedroht dich – und das ist nicht o.k. Sprich darüber und hol dir Support! Swiss Olympic unterstützt dich dabei, damit solche Erlebnisse im Sport keinen Platz mehr haben.

Mit der Kampagne «Are you OK?» macht Swiss Olympic auf Situationen im Sportumfeld aufmerksam, die belastend oder verletzend sein können. Im Mittelpunkt stehen die Frage «Are you OK?» und die zwei Kernbotschaften: «Sprich darüber, wenn es sich falsch anfühlt», und «Hol dir Support».

Sprich darüber

Du hast im Training oder Wettkampf eine Situation erlebt, die dich betroffen macht? Du wirst beleidigt, ausgegrenzt, oder jemand hat dir Schmerzen zugefügt? Sport soll Freude bereiten und dich stärken. Also sprich darüber, wenn sich eine Situation im Sport falsch anfühlt.

Nicht alle beurteilen oder empfinden die gleiche Situation als gleich schlimm oder als grenzüberschreitend. Auch wenn es vielleicht schon immer so im Training oder Wettkampf gemacht wurde, du aber das Gefühl hast, es ist nicht o.k.: Vertraue auf dein Empfinden und frage dich: «Ist das o.k. für mich, oder fühlt es sich nicht richtig an?» Es ist nicht leicht, über schlechte Erfahrungen zu sprechen, aber oft hilft es, mit einer Vertrauensperson darüber zu reden. Du kannst dich z.B. an folgende Personen in deinem Umfeld wenden:

- Familie (Eltern, Geschwister, Gasteltern ...)
- Teamkolleg:innen, Arbeitskolleg:innen
- Freunde und Freundinnen
- Coaches
- Sportärzt:innen
- Physiotherapeut:innen, Masseur:innen
- Psychologische Betreuer:innen
- Vereins-/Clubleitung
- Meldestellen der Verbände oder bei Swiss Olympic



Swiss Olympic



Swiss Olympic

Are you ok?

Tu te bats et tu t'entraînes dur pour atteindre tes objectifs. Malheureusement, il peut arriver que des limites soient franchies à l'entraînement, par exemple en raison de méthodes d'entraînement trop dures ou de la pression psychologique. Tu peux alors te sentir mal à l'aise, voir blessé(e) ou menacé(e), et ce n'est pas acceptable. Parles-en et fais-toi aider! Swiss Olympic te soutient pour que de telles situations ne se produisent plus dans le sport.

Avec sa campagne «Are you OK?», Swiss Olympic attire l'attention sur les situations qui, dans le milieu du sport, peuvent être éprouvantes ou blessantes. L'accent est mis sur la question «Are you OK?» et sur les deux messages principaux: «Si quelque chose te semble anormal, dis-le» et «Fais-toi aider».

Parles-en

Tu as vécu une situation à l'entraînement ou en compétition qui t'affecte? Quelqu'un t'insulte, t'exclut ou t'a fait du mal? Le sport doit te procurer de la joie et te donner des forces. Alors parles-en quand une situation te semble anormale dans le sport.

Tout le monde n'a pas le même ressenti face à une même situation. Peut-être que les choses ont toujours été ainsi à l'entraînement ou en compétition, mais si tu as l'impression que ce n'est pas correct, fie-toi à tes sentiments et demande-toi «Est-ce acceptable pour moi ou pas?». Il n'est pas facile de parler de ses mauvaises expériences, mais il est souvent utile d'en discuter avec une personne de confiance.

Par exemple, tu peux contacter les personnes suivantes dans ton entourage:

- Famille (parents, frères et sœurs, parents d'accueil, etc.)
- Coéquipiers et coéquipières, collègues de travail
- Amis et amies
- Coaches
- Médecins du sport
- Physiothérapeutes, masseurs et masseuses
- Psychologues
- Direction du club
- Services de signalement des fédérations ou de Swiss Olympic



Unten stehend findest du Beispiele und Situationen, in denen es wichtig ist, mit jemandem darüber zu sprechen:

- Ungleichbehandlung und Diskriminierung:
Du wirst wegen deiner Hautfarbe, Abstammung, Nationalität, sozialen Herkunft, deines Geschlechts, deines Alters, einer Behinderung, einer psychischen Krankheit, deiner Sprache, Religion, politischen oder anderen Meinung, deines Status, deiner sexuellen Orientierung, Geschlechtsidentität oder aus anderen Gründen diskriminiert und benachteiligt.
- Verletzung der psychischen Integrität:
Du wirst durch systematische und wiederholte Äusserungen und Mobbing belästigt, ausgegrenzt oder in deiner Würde oder Ehre verletzt oder bist Opfer von Stalking.
- Verletzung der physischen Integrität:
Du erlebst Handlungen, die Schmerzen, körperliche Nachteile oder Verletzungen hervorrufen können, insbesondere durch Schlagen, Stossen, Treten, Verbrennen, unangemessene Trainingsmethoden oder Verabreichung von Alkohol oder Drogen unter Zwang.
- Verletzung der sexuellen Integrität:
Du erfährst sexuelle Belästigungen, Bemerkungen über körperliche Vorzüge und Schwächen, obszöne, sexistische Redensweisen, Annäherungen oder Berührungen, Küsse, anzügliche Gesten und Zudringlichkeiten, ungewolltes Berühren und Streicheln, erhältst pornografisches Material (z.B. Bilder, Filme) oder wirst zu sexuell unangemessenem Verhalten ermuntert.

Support und Unterstützung

Du möchtest eine weitergehende Beratung, fachlichen Rat oder eine Meldung machen? Dann helfen dir die folgenden Angebote weiter:

- Integrity – Anlauf- und Erstberatungsstelle für den Schweizer Sport
- Telefon 147: Beratung und Hilfe für Jugendliche
- Beratung für Jugendleitende von Pro Juventute
- Telefon 143: Die Dargebotene Hand
- Deine Lebens- und Gesundheitskompetenzen stärken
- Fachfragen zu Antidoping



Weitere Informationen und genaue Angaben zu den Anlaufstellen findest du auf der Website von Swiss Olympic.

Tu trouveras ci-dessous des exemples et des situations où il est important de parler à quelqu'un:

- Inégalité de traitement et discrimination:
Tu es discriminé(e) et désavantagé(e) en raison de la couleur de ta peau, de ton ascendance, de ta nationalité, de ton origine sociale, de ton sexe, de ton âge, d'un handicap, d'une maladie mentale, de ta langue, de ta religion, de tes opinions politiques ou autres, de ton statut, de ton orientation sexuelle, de ton identité de genre ou pour toute autre raison.
- Violation de l'intégrité psychique:
Tu es harcelé(e), exclu(e), ta dignité ou ton honneur est bafoué(e) par des déclarations et des brimades systématiques et répétées, ou tu es victime de harcèlement obsessionnel.
- Violation de l'intégrité physique:
Tu subis des actes susceptibles de provoquer des douleurs, des dommages physiques ou des blessures, notamment des coups, des bousculades, des coups de pied, des brûlures, des méthodes d'entraînement inappropriées ou l'administration d'alcool ou de drogues sous la contrainte.
- Violation de l'intégrité sexuelle:
Tu es victime de harcèlement sexuel, de remarques sur tes atouts et faiblesses physiques, de propos obscènes ou sexistes, de rapprochements ou de contacts, de baisers, de gestes obscènes et d'avances, d'attouchements et de caresses non désirés, tu reçois du matériel pornographique (par exemple des photos ou des vidéos) ou tu es encouragé(e) à adopter un comportement sexuellement inapproprié.

Aide et soutien

Tu souhaites obtenir des conseils supplémentaires, un avis professionnel ou effectuer un signalement? Voici les options à ta disposition.

- Integrity: service d'aide et de consultation de premier recours pour le sport suisse
- Téléphone 147: Service de conseil et d'aide pour les jeunes
- Conseils pour les moniteurs et monitrices de jeunes de Pro Juventute
- Téléphone 143: La Main Tendue
- Renforcer tes compétences psychosociales et tes compétences santé
- Questions techniques sur Antidoping



Tu trouveras de plus amples informations et les coordonnées détaillées des points de contact sur le site web de Swiss Olympic.



Sprich darüber, wenn es sich falsch anfühlt, und hol dir Support – nicht nur bei deinem vierbeinigen Freund.
Si quelque chose te semble anormal, dis-le et fais-toi aider – et ceci non seulement auprès de ton ami à quatre sabot.



Planmässig vorbereiten statt planlos herumtraben

Darin sind sich alle einig: Das Vorbereiten eines Pferdes auf dem Abreitplatz ist für die bevorstehende Prüfung enorm wichtig. Nicht zuletzt deshalb wollen der Schweizer Tierschutz STS, der SVPS und das NPZ Bern mit der Aktion «Happy Horse» ein gutes und pferdefreundliches Vorbereiten auszeichnen. Doch was genau ist eigentlich eine gute Vorbereitung, und worin besteht der Unterschied zwischen Lösungs- und Arbeitsphase?

Die meisten Reiter haben ihre speziellen Vorlieben, wie sie ihr Pferd auf eine Prüfung vorbereiten. Für sie ist es Routine und läuft in der Regel immer gleich ab. Das Pferd wird zwar für gut fünf Minuten am längeren Zügel im Schritt geritten, bevor mit dem in der Reiterwelt so gängigen Ausdruck «Lösen» begonnen wird. Es wird am längeren Zügel auf dem Vorbereitungsplatz etwas herumgetrabt, dann wird weiterhin ohne eigentliche Anlehnung ein bisschen galoppiert. Damit es zudem «lösungsgerecht» ausschaut, bringt der Reiter sein Pferd mit kleineren Zügelanzügen dazu, Hals und Kopf vorwärts-abwärts zu tragen. In der Meinung, nun sei eine «Losgelassenheit» erreicht. Doch das hat weder mit Losgelassenheit noch mit einem «Lösen des Pferdes»

etwas zu tun. Im Gegenteil, so kommt jedes Pferd zuerst einmal auf die Vorhand. Doch gerade das wollen wir ja vermeiden – und zwar von Beginn an.

Schritt für Schritt zum Reiten kommen

Die oft zitierten Ausdrücke «Lösungsphase» wie auch «das Pferd lösen» sind nicht glücklich gewählt. Sie verwirren, jeder versteht etwas anderes darunter und führt es nach seinen eigenen Vorstellungen aus. «Vorbereitungsphase» hingegen ist treffender und animiert den Reiter eher dazu, sein Pferd planmässig vorzubereiten, anstatt planlos herumzutrabern und zu galoppieren, um seiner Vorstellung nach sein Pferd zu «lösen».

Se préparer méticuleusement au lieu de trotter sans plan précis

Tout le monde est d'accord sur un point: la préparation d'un cheval sur la place d'échauffement est extrêmement importante pour l'épreuve à venir. C'est l'une des raisons pour laquelle la Protection suisse des animaux (PSA), la FSSE et le CEN de Berne veulent mettre un point d'honneur à une bonne et respectueuse préparation du cheval dans le cadre de l'action «Happy Horse». Mais en fait, qu'est-ce qu'une bonne préparation et quelle est la différence entre la phase de décontraction et la phase de travail?

Platz für eine individuelle Vorbereitung des Pferdes ist auf dem Abreitplatz wichtig.

Il est important d'avoir de la place sur le paddock d'échauffement pour une préparation individuelle.

La plupart des cavaliers ont leurs propres préférences quant à la façon de préparer leur cheval pour une épreuve. Pour eux, il s'agit d'une routine qui se déroule toujours de la même façon. Le cheval est monté au pas avec les rênes plus longues durant cinq bonnes minutes avant de débiter la décontraction, expression courante dans le monde équestre. Le cheval trotte un peu avec les rênes plus longues sur la place d'échauffement pour ensuite galoper un peu sans véritable mise en main. Pour que cela ait l'air plus «décontracté», le cavalier invite le cheval à une extension d'encolure en tirant légèrement les rênes, estimant qu'ainsi, la décontraction a été atteinte. Or, cela n'a rien à voir avec la décontraction du cheval. Au contraire, le cheval bascule sur les épaules, le poids sur l'avant-main. Or, c'est exactement cela que nous voulons éviter – dès le départ.

Demander pas à pas plus d'engagement

Les expressions souvent citées de «phase de décontraction» ou de «relâcher le cheval» ne sont pas très heureuses car elles portent à confusion et chacun les comprend différemment et les exécute selon ses propres idées. En revanche, la «phase de préparation» est plus appropriée et elle incite le cavalier à préparer son cheval selon un plan précis au lieu de trotter et de galoper sans méthode, selon sa propre vision de la décontraction du cheval.

Pour la préparation, il faut prévoir suffisamment de temps pour le pas. Il est important de ne pas se promener sur la place d'échauffement avec les rênes longues ou mi-longues, mais de préparer dès le début le cheval au pas de façon ciblée avec de petites voltes alternant avec des demi-tours sur les épaules, de même que des demi-tours sur les hanches plus grands mais corrects, de marcher au pas allongé et reprendre à nouveau les rênes. Il est bien de marquer des arrêts de temps en temps et de repartir. De cette façon, le cheval devient attentif aux aides du cavalier dès la phase au pas pour finalement arriver à de plus en plus d'engagement au trot sans pour autant «se précipiter».

Für die Vorbereitung ist genügend Zeit für den Schritt einzuplanen. Dabei ist es wichtig, nicht am langen oder halblangen Zügel auf dem Abreitplatz herumzuspazieren, sondern gleich von Beginn weg zielgerichtet das Pferd im Schritt auf die Arbeit vorzubereiten mit kleinen Volten, abwechselnd mit Wendungen um die Vorhand sowie grösseren, korrekt gerittenen Kurzkehrtwendungen, starkem Schritt und Zügel wieder aufnehmen. Hin und wieder anhalten und anreiten. Auf diese Weise wird das Pferd schon im Schritt auf die Hilfen des Reiters aufmerksam gemacht, sich auch bald «reiten» lassen und später im Trab we-niger ins «Laufen» kommen.

Wendungen und Übergänge sind das A und O

Es gibt durchaus Pferde, die sich auf dem Vorbereitungsplatz leicht ablenken lassen und unruhig sind. In diesem Fall ist es besser, bald in ruhigem Tempo anzutrablen und eine sichere Anlehnung herzustellen. Nur nicht lange einfach geradeaus reiten, sondern mit Wendungen und Übergängen dem Pferd vermitteln, dass es sich auf die Reiterin bzw. den Reiter und die Arbeit zu konzentrieren hat. Das Pferd in der Vorbereitungsphase am halblangen Zügel im Trab oder im Galopp zu reiten, ist nicht zu empfehlen. Das macht erst Sinn, wenn nach der Arbeit die Losgelassenheit erreicht ist. Erst dann sind die Bewegungen federnd und elastisch, nun fusst das Pferd nicht mehr hart auf – Ausdruck eines aufgewärmten, durchlässigen und entspannten Pferdes. Nach dieser Vorbereitungsphase wird mit der eigentlichen Arbeit in korrekter Anlehnung begonnen. Es soll nicht einfach nur geradeaus geritten werden, es müssen auch Übergänge und je nach Ausbildungsstand des Pferdes etwas mehr Biegung und Stellung verlangt werden. Die Reiterin bzw. der Reiter legt einige Tritte zu, führt wieder zurück und kommt so zum Reiten, sodass das Pferd aufmerksam bleibt und auf die Hilfen reagiert.

Auch in dieser Phase darf der Schritt nicht zu kurz kommen: Es ist abwechselnd im Mittelschritt, starken und je nach Ausbildungsstand versammelten Schritt zu reiten. Nicht zielführend ist hingegen, das Pferd einfach laufen zu lassen, wie es gerade so kommt. Vielmehr gilt es immer einzuwirken und zu reiten.



Nach dem Motto «Reiten heisst auch Denken zu Pferd» sollte die Reiterin bzw. der Reiter nie ohne Plan Zeit auf dem Abreitplatz verbringen. Das Pferd sollte immer so beschäftigt werden, als müsste im nächsten Moment eine Lektion geritten werden – Arbeit ist andauernde Vorbereitung.

Wie lange eine Vorbereitungsphase dauern soll, ist nicht immer vorauszusehen. Jede Reiterin und jeder Reiter weiss, dass kein Pferd von sich aus arbeitet. Auch auf dem Vorbereitungsplatz kann es durchaus vorkommen, dass etwas energischer eingewirkt und geritten werden soll und dass nicht immer alles friedlich in harmonischer Abstimmung ablaufen kann. Harmonie entsteht erst durch die richtige Arbeit und gutes Reiten jeden Tag von Neuem. Also auch vor einer Prüfung. Energischeres Einwirken darf nicht aus unkontrolliertem Zügel- und Sporeneinsatz bestehen, sondern verlangt eine Gesamteinwirkung im richtigen Moment, damit das Pferd auch versteht, was man von ihm will. Grob oder energisch – um diesen Unterschied zu erkennen, ist viel Wissen nötig.

Um die Pferde ruhig und konzentriert vorbereiten zu können, ist Rücksichtnahme auf die anderen Konkurrenten eine Selbstverständlichkeit.

Afin de pouvoir préparer les chevaux avec calme et concentration, le fait d'être prévenant envers les autres concurrents est une évidence.



STS-PSA

Les demi-tours et les transitions sont le B.A.-BA

Il existe des chevaux qui se laissent facilement distraire sur la place d'échauffement et qui sont nerveux. Dans ce cas, il est préférable de commencer à trotter calmement afin d'établir un contact sûr. Ne pas se contenter de monter en ligne droite pendant un long moment mais montrer au cheval qu'il doit se concentrer sur le cavalier et sur le travail avec des changements de main et des transitions. Durant la phase de préparation, il n'est pas recommandé de monter le cheval au trot ou au galop avec des rênes mi-longues. Cela n'a de sens que lorsque le cheval est relâché après le travail. Ce n'est qu'à ce moment que les mouvements sont souples et que le cheval touche le sol de façon élastique – preuve qu'il est prêt à l'effort, soumis et décontracté.

Après cette phase de préparation, le travail proprement dit avec un contact à la rêne correct peut commencer. Il ne s'agit pas de monter simplement droit devant soi, le cavalier doit faire des transitions et exiger plus d'incurvation et de flexion, selon le niveau de formation du cheval. La cavalière, respectivement le cavalier, allonge quelques foulées et reprend le cheval ensuite afin de favoriser l'engagement du cheval pour qu'il reste attentif et réagisse aux aides.

Dans cette phase également, le pas ne doit pas être négligé: le cheval doit être monté alternativement au pas moyen, au pas allongé et au pas rassemblé, selon son niveau

de formation. Il n'est pas approprié de laisser simplement marcher le cheval comme bon lui semble. Au contraire, le cheval doit rester actif sous l'influence des aides.

Selon la devise «Monter à cheval, c'est aussi réfléchir», la cavalière, respectivement le cavalier, ne devrait jamais monter sur la place d'échauffement sans avoir un plan précis. Le cheval doit ainsi toujours être occupé comme s'il devait présenter une reprise dans l'instant qui suit – le travail est une préparation constante.

Il n'est pas toujours possible de prévoir la durée d'une phase de préparation. Chaque cavalière et cavalier sait qu'aucun cheval ne travaille de son propre chef. Même sur la place d'échauffement, il peut arriver que le cheval ait besoin d'être travaillé et monté de manière un peu plus énergique et que cela ne se passe pas toujours de manière paisible et harmonieuse. L'harmonie ne s'obtient que par un travail adapté et une équitation correcte jour après jour. Le fait d'agir avec énergie ne doit pas consister à utiliser les rênes et les éperons de façon incontrôlée mais exige une interaction globale des aides au bon moment, afin que le cheval comprenne ce qu'on attend de lui. Il faut de bonnes connaissances pour reconnaître la différence entre une équitation dure ou énergique.

Planloses Abreiten bringt nichts. Die Zeit ist zu nutzen und das Pferd so zu beschäftigen, als müsste man gleich einreiten.

Monter sans plan n'apporte rien. Il faut utiliser ce temps pour faire travailler le cheval comme s'il devait entrer sur le carré dans l'instant qui suit.



STS-PSA

Konzentration bis zum Einreiten und über den Schlussgruss hinaus

Reiterinnen und Reiter, die kurz vor dem Einreiten ins Viereck ihrem Pferd die Zügel hingeben oder gar für irgendwelche Tätigkeiten am Rande des Platzes stehen bleiben, müssen sich nicht wundern, wenn ihr Pferd im Viereck wenig Engagement zeigt. Soll das Pferd vor dem Einreiten noch Schritt gehen, ist starker Schritt bei entsprechender Zügelänge angezeigt. Beim hingeebenen Zügel jedoch denkt das Pferd: Zügel lang, fertig gearbeitet, Feierabend.

Und was das nun, wenn nach dem Schlussgruss am hingeebenen Zügel aus dem Viereck geritten wird? Nein, noch nicht ganz, denn jetzt kommt eine für das Pferd wichtigere Belohnung als ein Leckerli und eine noch wichtigere als die Mineralwasserflasche für die Reiterin bzw. den Reiter: Der Vorbereitungsplatz wird zum Erholungsplatz. Die Zügel werden gleich nach dem Verlassen des Viereckes wieder aufgenommen, die Anlehnung hergestellt und angebracht. Der Reiter lässt das Pferd bei längerem Rahmen mit Dehnung vorwärts-abwärts noch einige Minuten in einem ruhigen, taktmässigen Trab «austraben». Die Anlehnung muss aber erhalten bleiben, denn das Pferd soll auch hier die Gesamteinwirkung der Reiterin bzw. des Reiters spüren. Dieses ruhige Reiten nach anstrengender Arbeit empfinden Pferde als Belohnung und ist für den Körper wichtig. Der Puls kann sich langsam beruhigen, die intensiv genutzten Muskeln werden gelockert. Im Idealfall bleibt das Pferd auch in dieser Phase aufmerksam und losgelassen.

Gute Vorbereitung beginnt im Training

Was zu Hause mit dem Pferd nicht mit gutem Reiten erarbeitet wurde, lässt sich auf dem Turnierplatz nicht wettmachen. Und so bin ich in diesen eng zusammengefassten Ausführungen von Lösungs- und Arbeitsphase bei der Schlussphase, bei der Losgelassenheit des Pferdes angekommen. Erreicht ist diese nicht wie oft irrtümlicherweise angenommen nach der Lösungsphase, sondern nach der Arbeit, und dies nur mit gutem, durchdachtem Reiten sowie einer sorgfältigen Vorbereitung in den Wochen und Monaten vor dem Turnier, im täglichen Training im heimischen Stall.

Marianne Fankhauser-Gossweiler

Concentration jusqu'à l'entrée sur le carré et au-delà du salut final

Les cavaliers qui donnent les rênes à leur cheval ou qui s'arrêtent même au bord de la place pour une quelconque activité juste avant d'entrer sur le carré ne doivent pas s'étonner si leur cheval ne fait pas preuve de beaucoup d'engagement sur le carré. Si le cheval marche encore au pas avant l'entrée sur le carré, le pas allongé est désormais de rigueur avec une longueur de rênes appropriée. Par contre, avec des rênes abandonnées, le cheval pense: rênes longues, travail terminé, journée finie.

Est-ce que tout est terminé lorsque le cheval est conduit rênes abandonnées hors du carré? Non, pas tout à fait, car voici une récompense plus importante qu'une friandise pour le cheval et encore plus importante que la bouteille d'eau pour la cavalière ou le cavalier: la place d'échauffement devient une place de récupération. Les rênes sont reprises après la sortie du carré, le contact est rétabli et on met le cheval au trot. Le cavalier fait trotter le cheval à une cadence tranquille, en extension d'encolure pendant quelques minutes encore, sachant qu'alors, on doit également garder le contact et que le cheval doit sentir les aides globales du cavalier. Cette équitation calme après un travail intense est ressentie par le cheval comme une récompense et elle est importante pour le corps. Le poulx peut lentement se calmer, les muscles intensivement sollicités peuvent se décontracter. Dans l'idéal, le cheval reste attentif et relâché, également pendant cette phase.

Une bonne préparation débute avec l'entraînement

Ce qui n'a pas été travaillé à la maison avec le cheval ne peut être rattrapé sur la place de concours. Et après ces explications très concises de la phase de décontraction et de travail, j'arrive à la phase finale, l'assouplissement du cheval. Celle-ci n'est pas atteinte après la phase de décontraction comme on le pense souvent à tort, mais après le travail, et ceci uniquement avec une bonne équitation bien pensée, ainsi qu'avec une préparation soignée lors de l'entraînement quotidien à la maison durant les semaines et les mois précédant le concours.

Marianne Fankhauser-Gossweiler

Über die Autorin

Mit 21 Jahren in der Olympia-Équipe

Marianne Fankhauser-Gossweiler läutete als Tochter des Schaffhauser Pferdehändlers Heinrich Gossweiler vor bald 60 Jahren eine neue Ära im Schweizer Pferdesport ein. Im für eine Dressurreiterin frühen Alter von 21 Jahren bildete sie zusammen mit den Berner Reitern Henri Chammartin und Gustav Fischer die Équipe für die Olympischen Sommerspiele 1964 in Tokio. Sie war nicht nur die erst zweite Schweizer Frau an einer Sommerolympiade, sie war auch eine der ersten Gewinnerinnen einer Medaille: Silber gewann sie mit der Mannschaft, ein Diplom erhielt sie für den 7. Rang im Einzelklassement. Mit ihrem Schimmel Stephan ritt sie auch an den Olympischen Spielen von Mexiko 1968 mit und kehrte wieder mit einer Medaille nach Hause. Vom aktiven Sport zog sie sich dann zurück und begann dafür umso intensiver, Unterricht zu erteilen. Ihr Wissen gibt sie auch heute noch gerne weiter, sei es in Reitstunden oder in fundierten Fachartikeln über die Reiterei.

A propos de l'auteure

Membre de l'équipe olympique à 21 ans

Il y a bientôt 60 ans, Marianne Fankhauser-Gossweiler, fille du marchand de chevaux schaffhousois Heinrich Gossweiler, ouvrait une nouvelle ère du sport équestre suisse. A 21 ans, un âge très jeune pour une cavalière de Dressage, elle a fait partie de l'équipe des Jeux Olympiques de Tokyo en 1964 avec les écuyers bernois Henri Chammartin et Gustav Fischer. Or, non seulement elle était seulement la deuxième femme suisse à participer à des JO d'été, mais elle fut également parmi les premières médaillées puisque l'équipe devait remporter l'argent. Elle avait également remporté un diplôme olympique pour sa 7^e place au classement individuel. Avec son cheval gris Stephan, elle a également participé aux Jeux Olympiques de 1968 à Mexico, où elle a à nouveau remporté une médaille. Elle s'est ensuite retirée du sport actif pour se consacrer intensivement à l'enseignement. Elle continue aujourd'hui encore à transmettre son savoir, que ce soit lors de cours d'équitation ou dans des articles éclairés sur l'équitation.



**JOUER, C'EST AUSSI SOUTENIR.
GRÂCE À VOUS, PLUS DE 210 MILLIONS DE FRANCS
PROFITENT CHAQUE ANNÉE À LA COMMUNAUTÉ.**

Zusatzversicherung «Reiten fremder Pferde»: Segen oder Fluch?

Assurance complémentaire pour
«Cavaliers montant des chevaux de tiers»:
bénédiction ou malédiction?



Reiten gehört bekanntlich zu den Risikosportarten. Pferde sind Fluchttiere, was bedeutet, dass Unfälle nun einmal passieren können. Im ganzen Land bekannt ist wohl der Zusatz bei der Privathaftpflichtversicherung «Reiten fremder Pferde». Diese Versicherung wird bei Reitbeteiligungen in den allermeisten Fällen vorausgesetzt.
Ergibt Sinn. Oder?

Dem «Bulletin» liegt ein Fall vor, für den die Zusatzversicherung «Reiten fremder Pferde» zur Privathaftpflicht wie gemacht zu sein scheint, eigentlich. Ein Fall, wie er leider wohl schon oft passiert ist und wohl auch in Zukunft passieren wird.

Die junge Reitbeteiligung, nennen wir sie Isa (Name von der Redaktion geändert), geht mit dem ihr anvertrauten Pferd ausreiten, zum x-ten Mal. Sie ist 19 Jahre alt und hat die Zusatzversicherung «Reiten fremder Pferde» – auf Verlangen des Pferdebesitzers – abgeschlossen. Diese Versicherung ist gemäss Werbung die beste auf dem Markt und versichert Schäden bis 100000 Franken. Isa kennt das Pferd sowie die Ausreitstrecke und hat auch die nötige Ausbildung, sie besitzt die Springlizenz. An jenem besagten Tag ist Isa aber nicht die ganze Zeit 100 Prozent bei der Sache, was durchaus menschlich ist und vorkommen kann. Und da passiert es: Das Pferd erschreckt sich, nimmt einen Satz, und die Reiterin fällt völlig überrascht herunter. Sie versucht noch, das Pferd am Zügel vor dem Davonrennen abzuhalten, doch dadurch erschrickt das Pferd noch mehr, reisst sich los, rutscht auf dem Asphalt aus und fällt hin, wobei es sich schwer verletzt. In den darauffolgenden Stunden wird noch alles versucht, doch das Pferd ist zu schwer verletzt und muss in Absprache mit dem Tierarzt erlöst werden. Trümmerfraktur des Beckens. Ein tragischer Unfall.

Reitbeteiligungen für Ausritte sind beliebt und oft verlangt der Pferdebesitzer die Zusatzversicherung «Reiten fremder Pferde».

Les demi-pensions pour les promenades sont populaires et souvent, le propriétaire du cheval demande une assurance complémentaire «Cavaliers montant des chevaux de tiers».

L'équitation fait partie des sports à risques. Les chevaux sont des animaux craintifs, et des accidents sont donc possibles. La complémentaire à l'assurance responsabilité civile privée pour «Cavaliers montant des chevaux de tiers» est bien connue dans tout le pays. Dans la plupart des cas, cette assurance est une condition préalable à l'établissement de partenariats équestres. Logique, non?

Le «Bulletin» présente un cas pour lequel l'assurance complémentaire à la responsabilité civile «Cavaliers montant des chevaux de tiers» semble être faite sur mesure. Un cas qui s'est malheureusement produit à de nombreuses reprises et qui se produira probablement encore à l'avenir.

La jeune cavalière, appelons-la Isa (nom changé par la rédaction), sort pour la énième fois avec le cheval qui lui a été confié. Elle a 19 ans et a souscrit une assurance complémentaire «Cavaliers montant des chevaux de tiers» à la demande du propriétaire du cheval. Selon la publicité, cette assurance est la meilleure du marché et couvre les dommages jusqu'à 100000 francs. Isa connaît aussi bien le cheval que le chemin de la promenade équestre et a suivi la formation nécessaire, elle a une licence de Saut. Ce jour-là, Isa n'est pas à 100% concentrée sur ce qu'elle fait, ce qui est tout à fait humain et peut se produire. Et puis, ce qui devait arriver arriva: le cheval prend peur, fait un bond et la cavalière chute, très surprise. Elle essaie d'arrêter le cheval par les rênes avant qu'il ne s'enfuit, mais cela effraie encore plus l'animal, qui se détache, glisse sur l'asphalte et tombe, se blessant gravement. Dans les heures qui suivent, tous les efforts ont été déployés, mais le cheval est gravement blessé et il a fallu abrégé ses souffrances en concertation avec le vétérinaire. Fracture comminutive du bassin. Un accident tragique.

Décès du cheval d'un tiers, équipement cassé

Au-delà du choc et de toutes les émotions, la question se pose vite: qui prend en charge les coûts pour tout cela? Les traitements vétérinaires, la perte du cheval, le matériel cassé? Et qui couvre les frais pour les blessures de la cavalière? L'assurance accident prend en charge ces dernières dépenses. Pour le cheval et la selle endommagée, ainsi que les autres équipements, on pourrait penser que la complémentaire à la responsabilité civile «Cavaliers montant des chevaux de tiers» s'appliquera, sans aucune réserve. Mais, étonnamment et à la grande surprise de tous, ce n'est pas le cas dans ce contexte précis et la compagnie d'assurance de l'Isa refuse la prise en charge.

Fremdes Pferd tot, Material kaputt

Mal abgesehen vom Schock und von den ganzen Emotionen kommt dann bald einmal die Frage auf: Wer zahlt das nun alles? Die tierärztlichen Behandlungen, den Verlust des Pferdes, das kaputte Material? Und wer übernimmt die Kosten betreffend die Verletzungen der Reiterin? Für Letzteres wird die Unfallversicherung aufgenommen. Für das Pferd und den lädierten Sattel sowie das weitere Material möchte man meinen, dass der Zusatz zur Privathaftpflicht «Reiten fremder Pferde» greifen wird, ohne Wenn und Aber. Doch überraschenderweise und sehr zum Erstaunen aller Beteiligten ist dem in diesem Fall nicht so, und die Versicherung von Isa weigert sich.

Der Unfall ereignete sich Ende Oktober 2020 und wurde umgehend der Versicherung gemeldet. Die Versicherung bescheinigte den Empfang und liess dann erstmal nichts von sich hören. Der interne Experte würde sich dann melden. Erst sechs Wochen später, also im Dezember, liess die Versicherung von sich hören und meldete, dass kein Verschulden der Reiterin vorliege, das Pferd eben ein Fluchttier sei, dies passieren könne, ein «normaler» Unfall sei und sie somit den Schaden nicht übernehmen würde. In einem weiteren Gespräch im Januar, das laut Beteiligten offenbar mehr einem Kreuzverhör glich, hielten die zwei Experten der Versicherung fest, dass bei einer Haftpflichtversicherung, wie der Zusatz «Reiten fremder Pferde» eine sei, ein Verschulden der Reiterin vorhanden sein müsse. Sonst würde die Versicherung nicht zahlen.

Verschulden oder kein Verschulden?

Die Versicherungsexperten erklärten zwei konkrete Fälle, bei denen der Schaden übernommen würde. Beispielfall 1: Die Reiterin hat im Stall etwas vergessen und lässt das Pferd, ohne es anzubinden, alleine draussen stehen. Dieses erschreckt sich, rennt davon, rutscht aus und verletzt sich dabei. Beispielfall 2: Die Reiterin reitet gewollt mit ihrem Pferd im Trab oder Galopp aus der Reithalle heraus – was bei einer entsprechend ausgebildeten Person absurd ist – und rutscht auf dem nassen Boden vor der Halle aus. Jeder Pferdesportler lernt dies schon ganz am Anfang seiner Grundausbildung, dass er genau solche Situationen unbedingt zu vermeiden hat. Tut er dies nicht, gefährdet er nicht nur sich und sein Pferd, sondern auch Dritte und deren Gut.

Der Fall von Isa stimmt Pferdebesitzer, Pferdehalter und Reiter sehr nachdenklich. Denn bedeutet jetzt dies etwa, dass all die abgeschlossenen Zusatzversicherungen «Reiten fremder Pferde» erst greifen, wenn die Reiterin grob fahrlässig oder gar vorsätzlich gehandelt hat?

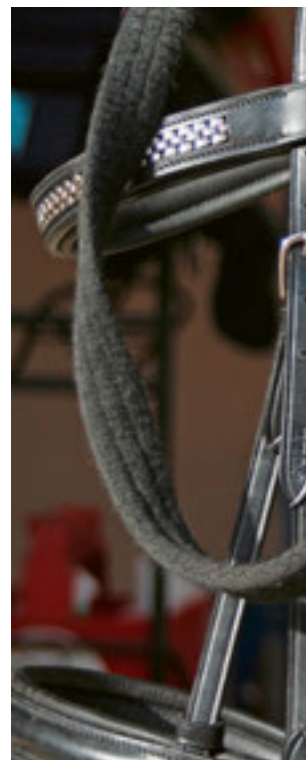
Tierversicherung für «Restrisiko»

Die Krux liegt im Wort «Verschulden». Wenn man im Internet nach dieser Zusatzversicherung «Reiten fremder Pferde» sucht, ist auf den ersten Blick lediglich bei einer Versicherung das Thema der Verschuldung aufgegriffen. Informiert man sich tiefgründiger bei verschiedenen Versicherungen, wird immer klarer, dass die Reiterin den Unfall selbst verschuldet haben muss.

Muss sie sich allerdings nichts zuschulden kommen lassen, hat sie nach bestem Wissen und Gewissen gehandelt, so zahlt ihre Versicherung trotz dem Zusatz «Reiten fremder Pferde» nichts. Trotzdem wird die Versicherung «Reiten fremder Pferde» empfohlen und wie bereits erwähnt auch oft von Pferdebesitzern verlangt. Das ergibt auch Sinn, deckt jedoch nicht alle Unfälle und Schäden.

Anders ist dies bei einer Tierversicherung, die im Grunde wie eine Vollkaskoversicherung beim Auto funktioniert. Da spielt das Verschulden keine Rolle, und der Schaden wird, soweit vertraglich festgehalten, von der Versicherung übernommen. Weil Pferde nun einmal Fluchttiere sind, und nicht immer der Reiter oder die Reiterin an einem Unfall oder einer Verletzung des Pferdes Schuld ist, bleibt für den Besitzer ein sogenanntes Restrisiko bestehen. Dieses kann er bei Bedarf aber mit einer entsprechenden Tierversicherung gegen ebensolche Schäden abdecken. Es gilt also, sich unbedingt die nötige Zeit zu nehmen und sich sehr genau zu informieren, am besten noch vor Abschluss einer Versicherung, was in einem Schadensfall übernommen wird und was nicht.

Nicole Basieux





Sind Schäden an den Reitutensilien mit der Versicherung «Reiten fremder Pferde» gedeckt? Am besten fragt man bei der Versicherung nach, bevor es zum Versicherungsfall kommt.

Les dommages au matériel d'équitation, sont-ils couverts par l'assurance «Cavaliers montant des chevaux de tiers»? Mieux vaut se renseigner avant qu'un cas de sinistre survienne.



Wenn sich das «fremde Pferd» verletzt, bezahlt die Versicherung nur, wenn ein Verschulden des Reiters vorliegt.

Si le cheval d'un tiers se blesse, l'assurance paye uniquement s'il y a négligence de la part du cavalier.

image L'accident s'est produit fin octobre 2020 et a été immédiatement signalé à la compagnie d'assurance. Cette dernière a accusé réception et n'a plus donné de nouvelles. L'expert interne devait alors contacter les personnes concernées. Ce n'est que six semaines plus tard, en décembre, que la compagnie d'assurance s'est à nouveau fait entendre et a précisé alors que la cavalière n'était pas en tort, que le cheval était un animal craintif, que cela pouvait arriver, qu'il s'agissait d'un accident «normal» et qu'elle ne couvrirait pas les dommages. Au cours d'un nouvel échange en janvier, qui, selon les personnes concernées, ressemblait plus à un contre-interrogatoire, les deux experts de la compagnie d'assurance ont déclaré que dans le cas d'une assurance responsabilité civile, telle que la complémentaire «Cavaliers montant des chevaux de tiers», le cavalier doit être en faute, sinon ils ne paieraient rien du tout.

Alors, faute ou pas faute?

Les experts en assurance ont présenté deux cas spécifiques dans lesquels les dommages seraient couverts. Exemple 1: le cavalier a oublié quelque chose dans l'écurie et laisse le cheval dehors sans l'attacher. Or, le cheval prend peur, s'enfuit, glisse et se blesse au passage. Exemple 2: le cavalier sort délibérément son cheval du manège au trot ou au galop – ce qui est «absurde» pour une personne correctement formée – et glisse sur le sol mouillé devant le manège. Tout cavalier apprend dès le début de sa formation de base qu'il doit absolument éviter ce genre de situation. S'il ne le fait pas, il met en danger non seulement lui-même et son cheval, mais aussi des tiers et leurs biens.

Le cas d'Isa laisse les propriétaires, les détenteurs de chevaux et les cavaliers très perplexes. Cela signifie-t-il, par exemple, que toutes les assurances complémentaires «Cavaliers montant des chevaux de tiers» qui ont été souscrites ne prennent effet que si le cavalier a agi par négligence grave ou même intentionnellement?

Assurance animaux pour «risque résiduel»

Le nœud du problème réside dans le mot «faute». Si vous recherchez sur Internet cette assurance complémentaire «Cavaliers montant des chevaux de tiers», à première vue une seule compagnie d'assurance s'est penchée sur la question de la faute. Si l'on examine de plus près les différentes assurances, il apparaît de plus en plus clairement que la cavalière doit avoir elle-même causé l'accident. Cependant, si elle n'est pas en faute et qu'elle a agi au mieux de ses connaissances, son assurance ne paie rien malgré la couverture complémentaire «Cavaliers montant des chevaux de tiers». Néanmoins, l'assurance «Cavaliers montant des chevaux de tiers» est recommandée et elle est – comme déjà mentionné – souvent demandée par les propriétaires de chevaux. C'est logique, mais elle ne couvre pas tous les accidents et dommages.

Il en va autrement pour l'assurance animaux, qui fonctionne essentiellement comme une «assurance tous risques» d'une voiture. La faute n'a pas d'importance, et le dommage est couvert par l'assurance dans la mesure où il est stipulé dans le contrat. Comme les chevaux sont des animaux craintifs et le cavalier n'est pas toujours responsable d'un accident ou d'une blessure du cheval, un «risque résiduel» demeure pour le propriétaire. Si nécessaire, il peut cependant le couvrir en souscrivant une assurance animaux appropriée contre de tels dommages. Il est donc impératif de prendre le temps nécessaire et de savoir exactement, de préférence avant de souscrire une police d'assurance, ce qui sera et ne sera pas couvert en cas de sinistre.

Nicole Basieux

Ein gutes Stallklima für die Pferde – was heisst das genau?

Un bon climat d'écurie pour les chevaux,
qu'est-ce exactement?



Pferdehaltung im Freien
Détention de chevaux à l'air libre



Der Begriff Stallklima kennzeichnet die Umweltbedingungen von Tieren und Menschen in Ställen. Dabei ist das Zusammenspiel von Lufttemperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftgeschwindigkeit, Temperatur der Boden- und Wandoberflächen sowie der Wärmeleitfähigkeit der Liegefläche massgeblich für die Qualität des Stallklimas.

Das Stallklima wird beeinflusst durch die Zusammensetzung der Luft aus Gasen, Stäuben, Bioaerosolen (in der Luft schwebende Mikroorganismen) und weiteren chemischen und biologischen Faktoren. An der Hochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelwissenschaften (HAFL) wurden verschiedene, aktuelle Untersuchungen dazu durchgeführt, die am Brennpunkt Pferd 2021 vorgestellt werden.

Pferdehaltungssysteme, Gesundheit und Wohlbefinden

Pferde werden in der Schweiz nach wie vor hauptsächlich in Boxen gehalten (51,1%), auch wenn deren Zahl gegenüber 2002 mit 83,5% nach Angaben von Agroscope (2018) deutlich gesunken ist. Zur Boxenhaltung werden Aussenboxen, Innenboxen und Auslaufboxen gezählt. Der Prozentsatz von in Gruppen gehaltenen Pferden beträgt nach der letzten Erhebung 48,3% (Agroscope 2018). Dabei kann es sich um Gruppenboxen (0,51%), Gruppenauslaufhaltung (18,9%), Mehrraumgruppenhaltung (23,2%) oder Gruppenweidehaltung (4,6%) handeln.

Die Haltungsbedingungen der Pferde sind für die Gesundheit und das Wohlbefinden von grosser Wichtigkeit. In Bezug auf die Gesundheit sind insbesondere die Atemwege zu nennen, da das Pferd sehr empfindlich gegen Partikel und schädliche Gase in der Luft ist. Aber auch der Atemwegsge-

Le terme «climat d'écurie» désigne les conditions environnementales auxquelles sont exposés les humains et les animaux dans une écurie. Les facteurs qui déterminent la qualité du climat d'écurie sont les interactions entre la température, l'humidité et la vitesse de l'air, la température du sol et de la surface des parois ainsi que la conductivité thermique de la litière utilisée dans les aires de repos.

Le climat d'écurie dépend de la composition de l'air, constitué de gaz, de poussières, de bioaérosols (des micro-organismes suspendus dans l'air) ainsi que d'autres facteurs chimiques et biologiques. Diverses études à ce sujet ont été menées à la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL) et seront présentées dans le cadre de «Brennpunkt Pferd 2021», une rencontre de spécialistes dédiée au sujet de la détention des chevaux.

Systèmes de détention, santé et bien-être

La majorité des chevaux en Suisse sont encore et toujours détenus en boxes (51,1%), bien que ce nombre ait sensiblement baissé depuis 2002 (83,5%) selon les données du centre de recherche Agroscope (état 2018). Par box, on entend les boxes intérieurs, extérieurs et avec aire de sortie. La proportion de chevaux détenus en groupe s'élève à 48,3%, selon le dernier recensement d'Agroscope en 2018, et comprend la détention en groupe dans un grand box (0,51%), dans une stabulation libre (18,9%), dans une écurie à plusieurs compartiments (23,2%) et au pâturage (4,6%).

Les conditions de détention jouent un rôle primordial pour la santé et le bien-être des chevaux. L'aspect sanitaire concerne surtout les voies respiratoires des chevaux, qui

sundheit der Stallmitarbeitenden muss Beachtung geschenkt werden. Pferde bzw. Equiden bevorzugen eingestreute, trockene Liegeflächen gegenüber nicht eingestreuten Bodenflächen, um das Wohlbefinden der Tiere zu gewährleisten. Aus diesem Grunde müssen gemäss Schweizer Tierschutzgesetzgebung sowohl in Einzel- als auch Gruppenhaltungssystemen Liegeflächen eingestreut werden. Auch die Qualität, Menge und Dauer der Raufutterbereitstellung dürfen in Bezug auf die Gesundheit und das Wohlbefinden der Pferde nicht vergessen werden. Raufutter und Einstreu haben wiederum Einfluss auf das Stallklima, beispielsweise in Bezug auf den Staub- und Keimgehalt oder die Ammoniakfreisetzung.

Kohlendioxid

Woher kommt das Kohlendioxid (CO_2) in Pferdeställen? In der trockenen Aussenluft beträgt die CO_2 -Konzentration nur 0,04 Volumenprozent (Vol-%), die wichtigsten Gase in der Luft sind Stickstoff (N) mit rund 78 Vol-% und Sauerstoff (O_2) mit rund 21 Vol-%. Andere Gase sind nur in Spuren in der Luft enthalten. Der grösste CO_2 -Produzent ist das Tier selbst, denn mit jedem Atemstoss atmet es 3 bis 4 Vol-% aus. Kleinere Mengen CO_2 werden durch die Zersetzung von Kot und Harn freigesetzt. Gesundheitsgefährdende Konzentrationen kommen in Pferdeställen nicht vor, erhöhte Konzentration weisen aber auf eine schlechte Luftqualität hin. Auch in Bezug auf die Raumluftqualität für den Menschen zeigen neuere Studien, dass CO_2 -Werte oberhalb von 1000 ppm zu Leistungsverlusten führen können. In geschlossenen Gebäuden steigt die CO_2 -Konzentration schnell mal auf derartige Werte an, was immer auf unzureichende Lüftung hinweist. In einer Studie der HAFL diente die kontinuierliche Messung der CO_2 -Konzentration in einem Pferdestall zur Beurteilung verschiedener Belüftungssysteme.

Ammoniak

Ab einer Konzentration von 8 bis 10 ppm wird Ammoniak (NH_3) vom Menschen geruchlich wahrgenommen. Diese Obergrenze von 10 ppm deckt sich mit den Empfehlungen für die maximalen Ammoniakwerte in der Tierhaltung bzw. Pferdehaltung. In hohen Konzentrationen (ca. 29–36 ppm) kann es die Haut und die Schleimhäute der Atemwege massgeblich irritieren. Ammoniakkonzentrationen unter 0,25 ppm in Pferdeställen gelten als nicht existent oder als sehr niedrig. Beeinflusst wird die NH_3 -Konzentration durch verschiedene Faktoren, wobei die Aussentemperatur eine grosse Rolle spielt. Bei kühlen Temperaturen ist mit einer wesentlich geringeren Ammoniakfreisetzung zu rechnen.

Einflussfaktoren auf die Ammoniakbildung im Pferdestall.





HAFL



Der Mensch riecht Ammoniak ab einer Konzentration von 8–10 ppm.

L'humain perçoit l'ammoniac par l'odeur à partir d'une concentration de 8 à 10 ppm

Les facteurs qui influencent la formation d'ammoniac dans l'écurie.

sont très sensibles aux particules et aux gaz nocifs présents dans l'air. Evidemment, la santé respiratoire des personnes travaillant dans l'écurie entre aussi en ligne de compte. En ce qui concerne le bien-être des animaux, il est avéré que les équidés préfèrent se coucher dans une litière sèche plutôt que sur un sol nu. Pour cette raison, la législation suisse sur la protection des animaux prévoit que les aires de repos doivent être recouvertes de litière, peu importe que les chevaux soient détenus individuellement ou en groupe. La qualité et la quantité du fourrage grossier, ainsi que la durée de son accessibilité, influent également la santé et le bien-être des chevaux. Tout comme la litière, le fourrage grossier a un effet sur le climat d'écurie, notamment en ce qui concerne la teneur en germes et en poussière de l'air ainsi que la libération d'ammoniac.

Le dioxyde de carbone

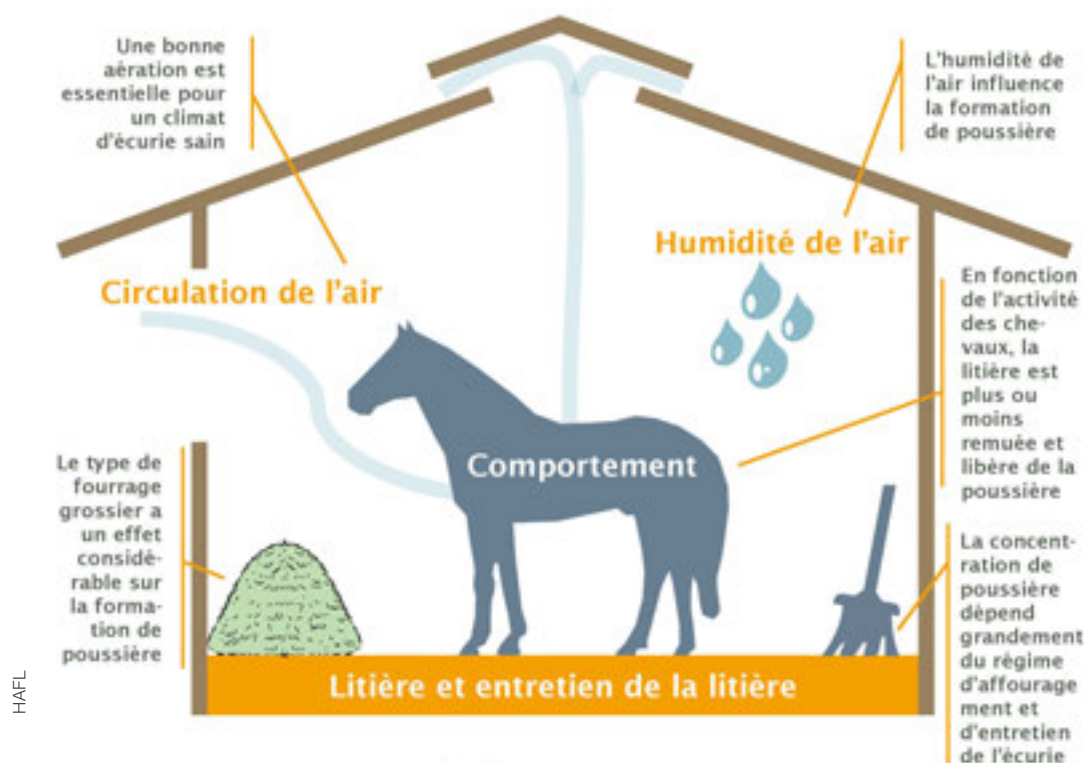
D'où vient le dioxyde de carbone (CO₂) présent dans les écuries? La concentration de CO₂ dans l'air extérieur sec n'est que de 0,04% vol (pourcentage volumique), l'air étant composé principalement d'azote (N, près de 78% vol) et d'oxygène (O₂, environ 21% vol). D'autres gaz sont présents à l'état de traces. Dans une écurie, les plus gros producteurs de CO₂ sont les chevaux, chaque animal émettant 3 à 4% vol de CO₂ à chaque expiration. Des quantités plus faibles de CO₂ sont également libérées par

la décomposition de crottins et d'urine. Les concentrations de dioxyde de carbone présentes dans les écuries ne sont pas dangereuses pour la santé. Si elles sont trop élevées, elles ont néanmoins un effet négatif sur la qualité de l'air. Des études récentes sur la qualité de l'air dans des pièces fermées ont démontré qu'une concentration de CO₂ supérieure à 1000 ppm peut conduire à des baisses de performance chez l'humain. Dans des bâtiments fermés, ce seuil est vite atteint et témoigne d'une aération insuffisante. Dans ce contexte, une étude de la HAFL a pu évaluer différents systèmes de ventilation grâce à la mesure continue de la concentration de CO₂ dans une écurie.

L'ammoniac

L'être humain perçoit l'ammoniac (NH₃) par l'odeur à partir d'une concentration de 8 à 10 ppm. Ce seuil de 10 ppm est également la limite maximale qui ne devrait pas être franchie dans les installations de détention d'animaux. En concentrations élevées (env. 29 à 36 ppm), l'ammoniac peut fortement irriter la peau et les muqueuses.

Dans les écuries, des concentrations d'ammoniac inférieures à 0,25 ppm peuvent être considérées comme négligeables ou très faibles. La concentration de NH₃ peut être influencée par différents facteurs, la température extérieure étant l'un des principaux. En effet, la libération d'ammoniac est plus faible à basse température.



HAFL

Schwefelwasserstoff

Schwefelwasserstoff (H_2S) ist ein sehr giftiges Verrottungsgas, das in Gülle entsteht. Es ist schwerer als Luft und bildet an den tiefsten Stellen Seen – also in den Güllekanälen und Gruben. Sobald messbare Konzentrationen vorhanden sind, können Mensch und Tier gefährdet sein. Beim Aufrühren oder Umspülen von Gülle wird H_2S freigesetzt und häufig schwallartig in Wolken in die Stallluft abgegeben. Unter diesen Umständen können lebensgefährliche H_2S -Konzentrationen auftreten, was in Pferdeställen aber selten zu befürchten sein dürfte.

Staub

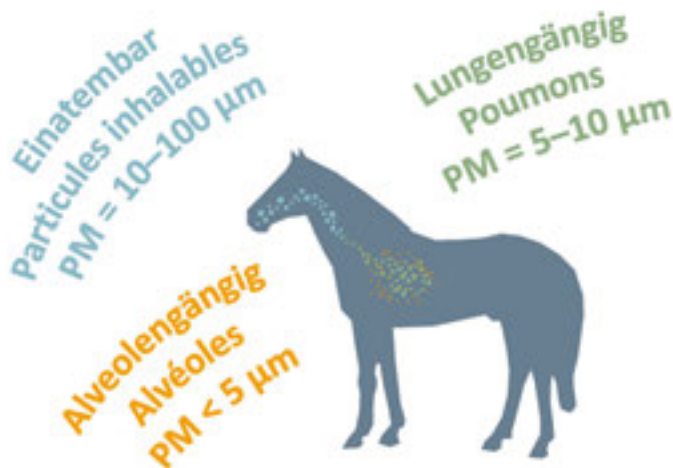
Staub besteht aus feinsten, festen Partikeln, die in der Luft schweben. Staubpartikel bestehen aus lebenden Partikeln wie Bakterien, Viren, Pilzen oder Parasiten (sogenannte Bioaerosole), aus unbelebten Partikeln wie mineralischen Stäuben und aus Aerosolen wie Ammoniak, Kohlendioxid und anderen Gasen. Die Atemwege der Pferde haben eine hohe Leistungsfähigkeit, sind aber auch sehr empfindlich gegenüber äusseren Faktoren wie Staub oder Schadgasen. Chronische Atemwegserkrankungen kommen beim Pferd häufig vor, wobei die allergische Disposition zu Stäuben beim Pferd dem Asthma beim Menschen ähnelt.

Im Wesentlichen werden drei Quellen für die Herkunft von Staub im Pferdestall genannt: das Pferd selbst (Haare, Haut, Mist), die Einstreu und das Raufutter. Die Zusammensetzung und die Konzentration des Staubs werden durch zahlreiche Faktoren wie das Management, die Stallbelüftung, die Tierbesatzdichte, die Luftfeuchtigkeit und die Temperatur beeinflusst.

Staub wird nach seiner Partikelgrösse (engl. «particulate matter», PM) klassifiziert. Die vom Pferd einatembaren Partikel haben eine Grösse unter $100\mu m$, diejenigen, die durch die Luftröhre bis in den Brustraum vordringen können, haben eine Grösse $\leq 10\mu m$, und diejenigen mit einer Grösse unter $\leq 5\mu m$ können bis in die Lungenbläschen gelangen.

Grösse der Staubpartikel und wie tief sie in die Atemwege des Pferdes vordringen können.

Selon leur taille, les particules de poussière peuvent pénétrer plus ou moins profondément dans les voies respiratoires du cheval.





Conny Herholz

Offene Stallhaltung verringert
Staub und Gase.

La stabulation ouverte réduit
les poussières et les gaz.

Le sulfure d'hydrogène

Le sulfure d'hydrogène (H_2S) est un gaz de décomposition très toxique qui se forme dans le lisier. Plus lourd que l'air, il se concentre aux endroits les plus profonds, comme les fosses ou les canaux à lisier. A partir du moment où des concentrations mesurables sont présentes dans l'air, aussi bien les humains que les animaux peuvent être en danger. L'agitation ou le transfert de lisier libèrent souvent des nuages de sulfure d'hydrogène, qui peuvent à leur tour se répandre dans l'air de l'écurie. Des concentrations mortelles de H_2S peuvent alors se former, mais ce cas de figure est plutôt rare dans les installations hébergeant des chevaux.

La poussière

La poussière est un mélange de petites particules solides en suspens dans l'air. Elle peut être composée de bioaérosols, c'est-à-dire des particules vivantes, comme des bactéries, des virus, des champignons ou des parasites, de particules inanimées, telles que les poussières minérales, et d'aérosols, comme l'ammoniac, le dioxyde de carbone ou d'autres gaz. Les voies respiratoires des chevaux sont très performantes, mais aussi extrêmement sensibles aux facteurs d'influence extérieurs comme la poussière ou les gaz nocifs. Les maladies respiratoires chroniques sont donc fréquentes chez les équidés, les réactions allergiques à la poussière chez les chevaux pouvant être comparées à l'asthme chez les humains.

Les trois principales sources de poussière dans une écurie sont les chevaux eux-mêmes (poils, peau, fumier), la litière et le fourrage grossier. La composition tout comme la concentration de poussière dans l'air dépendent de nombreux facteurs, notamment la gestion et l'aération de l'écurie, le nombre d'animaux détenus ainsi que l'humidité et la température de l'air.

Les différentes formes de poussière sont classifiées en fonction de la taille de leurs particules («particulate matter» en anglais, abrégé PM). Les chevaux peuvent inhaler des particules dont la taille est inférieure à $100\ \mu m$. Celles de taille inférieure ou égale à $10\ \mu m$ peuvent entrer dans la cage thoracique par la trachée, tandis que celles de $5\ \mu m$ ou moins peuvent pénétrer jusque dans les alvéoles pulmonaires.

Alors que les particules entrant dans ces dernières ($PM \leq 5\ \mu m$) perturbent l'échange de gaz, les particules plus grandes provoquent la formation de mucus dans les

Die Partikel, die in die Lungenbläschen vordringen ($PM \leq 5 \mu m$), stören den Gasaustausch. Aber auch die grösseren Partikel mit $PM \leq 10 \mu m$ führen zu vermehrter Schleimbildung in den Atemwegen und zu erhöhter Infektionsgefahr.

Von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) werden für den Menschen maximale durchschnittliche Staubexpositionen mit der Grösse $PM_{2.5}$ von $25 \mu g/m^3$ und PM_{10} von $50 \mu g/m^3$ pro Tag empfohlen. In der Schweiz existieren keine gesetzlichen Bestimmungen zu Maximalkonzentrationen von Staub in Tierhaltungen, aber nach einer Studie der HAFL werden sogar niedrigere maximale Tagesexpositionen als beim Menschen für das Pferd empfohlen. Diese Empfehlung basiert auf Erhebungen der durchschnittlichen Staubkonzentrationen über zwei bis sechs Wochen in unterschiedlichen Ställen mit verschiedenen Einstreu- und Raufutterarten und unterschiedlichem Management.

Fazit

Die Beurteilung des Stallklimas ist komplex und wird durch zahlreiche Faktoren beeinflusst. Klimawerte in Ställen sollten überwacht werden, um zusammen mit geeigneter Einstreu, staubarmer Fütterung, guter Stallbelüftung und richtigem Management wesentlich zum Tier- und zum Menschenwohl beizutragen.

Conny Herholz
Hochschule für Agrar-, Forst-
und Lebensmittelwissenschaften (HAFL)



voies respiratoires et conduisent donc à un risque d'infection plus élevé.

Pour les humains, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) recommande de ne pas dépasser les limites d'exposition journalières à la poussière fixées à $25 \mu g/m^3$ pour les particules $PM_{2,5}$ et à $50 \mu g/m^3$ pour les particules PM_{10} . Il n'existe pas de dispositions légales en Suisse quant à la concentration maximale de poussière dans les écuries. Pour les chevaux, la HAFL recommande même de ne pas franchir une limite d'exposition journalière inférieure à celle fixée par l'OMS pour les humains. Cette recommandation est basée sur les résultats d'une étude menée par la haute école spécialisée lors de laquelle les concentrations de poussière ont été mesurées sur une durée de deux à six semaines dans plusieurs écuries gérées de façon différentes et utilisant divers types de litières et de fourrage grossier.

Conclusion

L'évaluation du climat d'écurie est une tâche complexe et dépend d'une multitude de facteurs. Les données permettant d'évaluer le climat d'écurie devraient être surveillées. En combinaison avec une litière et un affouragement pauvres en poussière ainsi qu'une bonne aération, elles contribuent grandement au bien-être des humains et des animaux.

Conny Herholz
Haute école des sciences agronomiques,
forestières et alimentaires (HAFL)

Empfehlungen zu wesentlichen Faktoren, die das Stallklima beeinflussen

- Temperatur: 5–15 °C (BLV)
- Luftfeuchte: 50–80% (BLV)
- Licht: mind. 15 Lux (BLV), 50–80 Lux (FN), 1000 Lux (Gutachter)
- Luftgeschwindigkeit: mind. 0,2 m/s (BMEL)
- Kohlendioxid (CO_2): < 1000 ppm
- Ammoniak (NH_3): < 10 ppm
- Schwefelwasserstoff (H_2S): 0 ppm
- Staub: $PM_{2.5} \leq 10 \mu g/m^3$, $PM_{10} \leq 30 \mu g/m^3$ (HAFL)

BLV = Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen, Schweiz

BMEL = Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft, Deutschland

FN = Deutsche reitliche Vereinigung

Valeurs limites recommandées pour les facteurs principaux ayant un effet sur le climat d'écurie

- Température: 5–15 °C (OSAV)
- Humidité de l'air: 50–80% (OSAV)
- Eclairage lumineux: min. 15 lux (OSAV), 50–80 lux (FN), 1000 lux (avis d'expert)
- Vitesse de l'air: min. 0,2 m/s (BMEL)
- Dioxyde de carbone (CO_2): < 1000 ppm
- Ammoniac (NH_3): < 10 ppm
- Sulfure d'hydrogène (H_2S): 0 ppm
- Poussière: $PM_{2,5} \leq 10 \mu g/m^3$, $PM_{10} \leq 30 \mu g/m^3$ (HAFL)

OSAV = Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires, Suisse

BMEL = Ministère fédéral allemand de l'alimentation et de l'agriculture (Bundesministerium für Ernährung und Landwirtschaft)

FN = Fédération allemande d'équitation (Deutsche reitliche Vereinigung)



Flexible Versicherungsdeckung im Todesfall sowie für Behandlungskosten von Freizeit- bis Profisportpferden.

Pferdeversicherung 
best price and conditions in Switzerland

Unsere Pferde Stärken

Hingabe und Geduld sind wichtige Attribute für Pferdebesitzer, um die unvermeidlichen Höhen und Tiefen dieses Sportes oder Hobbys zu bewältigen. Durch eine Pferdeversicherung wird Ihr finanzielles Risiko kalkulierbar. Versichern Sie Ihr Pferd über Lloyd's in London, dem ältesten und erfahrensten Versicherungsmarkt weltweit. Ihre Ansprechpartner erreichen Sie ab der Beratung bis zu einem möglichen Schadenfall immer in der Schweiz.

Gedeckt im Todesfall

- + alle Risiken
- + lebensrettende Operationen (z.B. bei Kolik und schweren Brüchen)
- + Diebstahl
- + ohne Selbstbehalt

Gedeckt bei Behandlung

- + Behandlungskosten bei Krankheit sowie Unfall
- + Lahmheit
- + Koliken
- + und vieles mehr
- + Selbstbehalt 15%, mind. CHF 500

Fakten:

- + Lloyd's Versicherer
- + S&P Rating: A+
- + Individuelle Risikoprüfung
- + Flexibilität
- + Exzellente Schadenbearbeitung
- + Tiefe Prämien

Jahresprämie:

Todesfalldeckung zu 4% der Versicherungssumme

Behandlungskosten jährlich bis:
CHF 5'000 --> CHF 500
CHF 10'000 --> CHF 800
CHF 15'000 --> CHF 1'000

Kontakt

Tel. +41 (0)44 668 02 59
info@abes-pferdeversicherung.ch
www.abes-pferdeversicherung.ch

Lloyd's Swiss Broker
Register No. 122
www.strategic-ally.com

En pleine forme. Tierisch fit.

Pour les tapis en caoutchouc, Grüter est là!
Large assortiment pour l'écurie et l'extérieur.

Wenn Gummimatten, dann Grüter!
Grosse Auswahl für Stall und Aussenbereich.



erfrischend
traditionell

Rufen Sie uns an.
Nous vous conseillons avec plaisir.

041 929 60 60

www.pferdematten.ch

GRÜTER
Böden aus Beton • Gummi
Kunststoff • www.ghag.ch



Brennpunkt
Pferd 2021

Sorgenfrei im Stall

Wie kann ein optimales Stallklima in der Pferdehaltung erreicht werden? Wie erkenne ich Probleme und welche Fütterungsmassnahmen unterstützen die Lungengesundheit? Was, wenn mein Pferd beim Reiten im Winter zu munter wird? Die Fachtagung «Brennpunkt Pferd 2021: Sorgenfrei im Stall» geht diesen Fragen während Fachreferaten und Praxisposten nach.

Samstag, 13. November 2021, NPZ Bern

Infos und Anmeldung: bfh.ch/hafl/brennpunkt-pferd

INFORAMA
BILDUNGS-, BERATUNGS- UND TAGUNGSZENTRUM



Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Federazione Svizzera Sport Equestri
Swiss Equestrian Federation

BH Berner Fachhochschule
Hochschule für Agrar-, Forst- und
Lebensmittelwissenschaften HAFL

NPZ CEN Nationales
Pferdezentrum Bern
Centre Equestre
National Berne

Pferdischer Beitrag zu mehr Biodiversität

Pour que l'univers du cheval contribue

Den Artenreichtum von Tier- und Pflanzenwelt zu fördern, ist ein wichtiges Anliegen. Auch im und um den Pferdestall gibt es dazu zahlreiche Möglichkeiten.

Vor rund fünf Jahren begann Fabienne Meier mit der Planung eines Paddock Trails auf dem Landwirtschaftsbetrieb, den sie gemeinsam mit ihrem Lebenspartner bewirtschaftet. Ziel war, ein artgerechtes und naturnahes Haltungssystem zu konzipieren. Bald stellte sich die Frage nach passenden Begrünungselementen, und die Herstellung von pferdegerechtem Heu aus einer artenreichen Wiese nahm ihren Anfang. Für die Pferde- und Naturliebhaberin war dies der Auslöser, sich vertieft mit biodiversitätsfördernder Pferdehaltung zu beschäftigen und ihr Wissen über das Beratungsbüro *Faunadea* weiterzugeben. Hier verrät sie einige Tipps, wie jeder Pferdestall mit einfach umzusetzenden und kostengünstigen Mitteln ökologisch aufgewertet werden kann.

Sinnvolle Herangehensweise

Vorab gilt es, einige grundsätzliche Ratschläge zu beachten. Die geografische Lage des Stalls und die vorhandenen ökologischen Gegebenheiten müssen berücksichtigt werden. Dies heisst, herauszufinden, welche Tiere und Pflanzen vor Ort heimisch und/oder gefährdet sind. Denn deutlich sinnvoller, als exotische Blumen in ein fremdes Ökosystem zu verpflanzen, ist es, lokalen Blumen und Kräutern Raum zu geben. Und beispielsweise der Unterschlupf für den Feuersalamander wird nur genutzt, wenn diese Amphibienart in der Umgebung angesiedelt ist und auch Nahrungsquellen findet.

La promotion de la biodiversité de la flore et de la faune est une thématique importante. Il existe également de nombreuses options dans et autour de l'écurie.

Il y a près de cinq ans, Fabienne Meier a commencé à planifier un Paddock Trail à la ferme qu'elle gère avec son conjoint. L'objectif était de concevoir un système d'habitat naturel et adapté aux différentes espèces. Puis, la question des éléments de gazonnement appropriés s'est posée, et la production de foin adapté aux chevaux à partir d'une prairie riche en espèces a commencé. Pour la passionnée de cheval et de nature, ce fut le déclic pour aborder en profondeur l'élevage de chevaux favorisant la biodiversité et transmettre ses connaissances via le bureau de conseil *Faunadea*. Elle révèle ici quelques précieux conseils sur la façon dont chaque écurie peut être améliorée d'un point de vue écologique, avec des moyens faciles à mettre en œuvre et peu coûteux.

Une approche sensée

Tout d'abord, il y a quelques conseils de base à intégrer. La situation géographique de l'écurie et les conditions écologiques existantes doivent être prises en compte. Cela implique de bien connaître les animaux et plantes qui sont indigènes et/ou menacés sur place. Car plutôt que de transplanter des fleurs exotiques dans un écosystème étranger, il est généralement préférable de privilégier les fleurs et herbes locales. Et le refuge pour la salamandre de feu, par exemple, n'est utilisé que si cette espèce d'amphibien s'est installée dans la zone et peut également trouver des sources de nourriture. Au début, il est logique de vous limiter à une thématique spécifique. Souhaitez-vous créer un parterre de fleurs sauvages ou fournir des aires d'hivernage pour les hérissons? Si vous vous attaquez à trop de projets en même temps, vous risquez fort de vous enliser.





à plus de biodiversité



imago

Im Herbst bieten Hagebutten einen farbigen Knabberspass.
En automne, les cynorhodons sont un vrai régal en plus d'être colorés.



Jungpflanzen sollten vor Verbiss geschützt werden.
Les jeunes plants doivent être protégés des abrouissements.

Zu Beginn ergibt es Sinn, sich auf eine spezifische Thematik zu beschränken. Möchte man ein Wildblumenbeet anlegen oder Überwinterungsplätze für Igel bereitstellen? Packt man zu viele Projekte gleichzeitig an, ist die Gefahr gross, sich zu verzetteln.

Bei umfangreicheren Umgestaltungsprojekten ist es ratsam, Fachleute – etwa lokale Ökobüros – beratend beizuziehen. Soll das Fütterungs- oder Weidemanagement umgestellt werden, müssen die begleitenden Fachstellen über das nötige Pferdewissen verfügen.

Herbstliche Anregungen

Wurde analysiert, für welche Tiere und Pflanzen beim heimischen Stall Lebensraum geschaffen werden soll, kann es losgehen. Der Herbst ist eine ideale Jahreszeit für die Schaffung von Naturnischen.

Wildpflanzen bieten Lebensraum und Nahrung für unzählige Tiere (Insekten, Vögel, Schnecken, Kleinsäuger usw.). Sie können in einem Beet, Töpfen oder auf einer abgetrennten Stelle der Weide gezogen werden. Eine Wildpflanzenecke muss im Frühjahr angelegt werden. Im Herbst und Winter kann sie jedoch auch wichtige Dienste leisten. Lässt man die Pflanzen stehen, bieten die hohlen Stängel Überwinterungsmöglichkeiten für Insekten. Wichtig ist, für Pferde ungiftige Arten wachsen zu lassen.

Hecken und Büsche sind bedeutende Lebensräume, da sie es Tieren ermöglichen, lebensfeindliche Landschaften zu durchqueren. Im Herbst bieten ihre Früchte für Vögel schmackhafte Nahrung und im Falle der Hagebutten auch eine gesunde Ergänzung auf dem Speiseplan von Pferden. Der Herbst ist die ideale Zeit, um Heckensträucher, beispielsweise als Umfriedung eines Reitplatzes, zu pflanzen. Mehrere kleine Heckengruppen mit Buchten sind ökologisch wertvoller als ununterbrochene. Auch hier sollte man auf Arten setzen, die für Pferde gut verträglich sind, wie etwa Weiden.



Ein länglicher Asthaufen bietet guten Sichtschutz.

Un tas de branches allongé offre une bonne protection visuelle.

Asthaufen können aus Totholz von Bäumen und Sträuchern aufgeschichtet werden. Sie bieten vielen kleinen Tieren einen Rückzugsort. Igel verbringen in diesen Haufen gerne ihren Winterschlaf. Es ist auch möglich, eine längliche Hecke zum Sichtschutz anzulegen. Zu beachten ist, dass jeweils feines und sperriges Material abwechselungsweise aufgeschichtet werden sollte.

Steinhaufen sind wertvolle Kleinstrukturen, vor allem, wenn verschiedene Materialien wie Kies, Sand, Bollensteine und Wurzelstöcke darin verbaut werden. Der Herbst ist die ideale Zeit, dieses Strukturelement anzulegen, da hier zahlreiche Arten wie Insekten oder Reptilien überwintern können. Sie sollten an einem möglichst niederschlagsgeschützten Ort und auf durchlässigem Boden errichtet werden, damit sie bei Regen nicht geflutet werden.

Blätter, die im Herbst von den Bäumen fallen, müssen nicht zwingend mit einem lärmigen Laubbläser entfernt werden. Ein *Laubhaufen* ist bei vielen Tieren beliebt, um es sich darin für den Winterschlaf bequem zu machen.

Der Bereich, wo diese Naturnischen erstellt werden, sollte für Pferde nicht betretbar sein, ansonsten kann die Winterruhe ein abruptes Ende nehmen.



Muriel Willi



Muriel Willi

Laubhaufen bieten Igel
Überwinterungsquartier.

Les tas de feuilles fournissent aux hérissons des
quartiers d'hivernage.

Pour des projets de refonte plus importants, il est conseillé de consulter des experts – comme les éco-bureaux locaux. Si la gestion de l'alimentation ou des pâturages doit être modifiée, les services spécialisés qui l'accompagnent doivent avoir les connaissances nécessaires en matière de chevaux.

Suggestions d'automne

Une fois qu'il a été analysé pour quels animaux et plantes un habitat doit être créé dans l'écurie familiale, nous pouvons alors commencer. L'automne est une saison idéale pour créer des niches naturelles.

Les plantes sauvages fournissent habitat et nourriture à d'innombrables animaux (insectes, oiseaux, escargots, petits mammifères, etc.). Elles peuvent être cultivées dans un lit, dans des pots ou dans une partie séparée du pâturage. Un coin de plantes sauvages doit être créé au printemps. Cependant, elles peuvent aussi assurer des services importants en automne et en hiver. Si les plantes sont laissées debout, les tiges creuses offrent des opportunités hivernales aux insectes. Et il est important de cultiver des espèces non toxiques pour les chevaux.

Les haies et les buissons sont des habitats importants, car ils permettent aux animaux de traverser des paysages hostiles. En automne, leurs fruits sont une nourriture savoureuse pour les oiseaux et, dans le cas des cynorhodons, ils font aussi office de complément sain au menu du cheval. L'automne est le moment idéal pour planter des buissons de haie, par exemple pour clôturer un manège. Plusieurs petits groupes de haies avec baies ont une plus grande valeur écologique que les haies

ininterrompues. Ici aussi, il faut s'appuyer sur des espèces bien tolérées par les chevaux, comme les saules. *Des tas de branches* peuvent être empilés à partir du bois mort des arbres et arbustes. Ils offrent un refuge sûr pour de nombreux petits animaux. Les hérissons aiment hiberner dans ces tas. Il est également possible de créer une haie allongée pour la protection de la vie privée. Il convient de noter qu'il est important d'alterner matériaux fins et volumineux lorsque vous les empilez.

Les tas de pierres sont de petites structures précieuses, en particulier lorsque divers matériaux tels que du gravier, du sable, des cailloux et des rhizomes y sont intégrés. L'automne est le moment idéal pour créer cet élément structurel, car de nombreuses espèces telles que les insectes et reptiles peuvent hiverner ici. Ils doivent être érigés dans un endroit le mieux protégé possible des précipitations et sur un sol perméable afin qu'ils ne soient pas inondés en cas de pluie.

Vous n'avez pas nécessairement besoin d'enlever, à l'aide d'un souffleur bruyant, les feuilles qui tombent des arbres en automne. *Les tas de feuilles* sont très appréciés par de nombreux animaux pour se préparer à l'hivernation.

Les zones dans lesquelles ces niches naturelles sont créées ne doivent pas être accessibles aux chevaux, afin d'éviter de mettre fin brutalement au repos hivernal.

Alimentation et litière respectueuses de la nature

De nombreux propriétaires de chevaux et probablement tous les exploitants d'écuries peuvent vous en dire beaucoup sur la recherche du foin optimal. Si vous souhaitez favoriser un habitat riche en espèces en matière d'alimentation, la question de savoir s'il est possible de donner du foin bio aux chevaux sans aucune hésitation se pose alors. Comme la teneur en sucre du foin bio a tendance à être faible en raison de la coupe tardive et des types d'herbe, il serait même idéal pour les chevaux,

Naturbewusste Fütterung und Einstreu

Von der Suche nach dem optimalen Heu kann so manche Pferdebesitzerin und wohl jeder Stallbetreiber ein Lied singen. Möchte man auch bei der Fütterung auf die Förderung eines artenreichen Lebensraums achten, stellt sich die Frage, ob Ökoheu bedenkenlos an Pferde verfüttert werden kann. Da der Zuckergehalt von Ökoheu durch den späten Schnitt und die Gräserarten tendenziell tief ist, wäre es für Pferde optimal, meint Fabienne Meier. Allerdings trifft man bei solchen Grasflächen oft auf das Problem der Verpilzung, da gerade in der Talzone nach wie vor viele Naturwiesen dicht bewachsen sind. Nur wenn man die Fläche kennt und beurteilen kann, ob Lage sowie Gräser- und Kräuterzusammensetzung optimal und keine Giftpflanzen enthalten sind, kann Ökoheu bedenkenlos verfüttert werden. Zur Absicherung ist eine Laboranalyse ratsam.

Ein Beitrag zum Naturschutz kann auch geleistet werden mit Stroh, das möglichst nicht mit Pestiziden behandelt wurde und keinen langen Transportweg hinter sich hat.

Dies gilt auch für das Kraftfutter. Für eine gute Ökobilanz empfiehlt es sich, lokale Bioproduzenten und Mühlen zu berücksichtigen.

Bei der Einstreu wird die Auswahl stets grösser. Um hier die funktionalste und zugleich naturfreundlichste Lösung zu finden, gilt es einmal mehr, die individuellen Gegebenheiten des Stalls zu beachten. Grundsätzliche Tipps, wie auf die Ökobilanz Rücksicht genommen werden kann, hat Fabienne Meier dennoch. Optimal ist es, wenn mit der Einstreu die Kreislaufwirtschaft unterstützt werden kann. Das heisst, wenn sie einen naturschonenden Dünger abgibt. Auch hier sollten inländische Produkte bevorzugt werden.

Wege zur artenreichen Weide

Eine ebenso grosse Herausforderung wie die Suche nach der optimalen Heuqualität stellt das Weidemanagement dar. Eine extensive und damit naturschonende und biodiversitätsfördernde Bewirtschaftung von Pferdeweiden ist in der Schweiz mit ihrem begrenzten Platzangebot oft schwierig umzusetzen. Dies ist auch den Saatgutherstellern bewusst, weshalb hierzulande fast ausschliesslich Saatmischungen für intensiv genutzte Pferdeweiden im Angebot sind. Aber es gibt auch Samen zum Anlegen einer arten- und kräuterreichen Wiese, wie Fabienne Meier sie empfiehlt. Besteht keine

Möglichkeit, auf ein extensives Weidemanagement umzustellen, kann bereits eine kleine Blumenecke auf einem eingezäunten Teil der Weide einen Beitrag zu mehr Biodiversität leisten. Pflanzenziegel bieten eine unkomplizierte Möglichkeit, um Blüteninseln in einer Wiese anzulegen. Soll die gesamte Weidefläche auf eine extensive Bewirtschaftung umgestellt werden, ist Geduld gefragt und das Beiziehen von Fachleuten ratsam.

Anschauungsmöglichkeiten für die praktische Umsetzung dieser Tipps und Inspiration für eine Pferdehaltung im Einklang mit der Natur finden sich beim Paddock Trail im thurgauischen Gunterswilen (www.paddock-trail-gunterswilen.ch) oder im Berner Seeland bei der Pferdepenion Waltwil von Fabienne Meier (<https://waltwil4.ch>).

Muriel Willi



imago

Wildbienen nutzen geschnittene dürre Äste als Winterquartier.

Les abeilles sauvages utilisent les tiges mortes coupées comme quartier d'hivernage.

Brombeerpflege – zur Förderung der Wildbienen

Mit der Brombeerpflege lässt sich auf einfache Art das Fördern von bestimmten Wildbienenarten verbinden. Nach der Ernte der Brombeeren werden die alten, abgetragenen Ruten in rund 80 cm lange Stücke geschnitten.

Die Brombeerstängel enthalten Pflanzenmark und werden zum Beispiel von Keulhornbienen ausgehöhlt und dienen so als Überwinterungsort und Nistplatz.

So wirds gemacht:

- sonnigen Standort auswählen,
- dürre Brombeerstängel oben anschneiden, sodass das Mark frei wird,
- zu einem Strauss mit 3 bis 5 Stücken binden,
- aufrecht an einem Pfosten/Gartenzaun/Balkongeländer befestigen.

Weitere markhaltige Pflanzenstängel sind: Königskerze, Eselsdistel, Beifuss, Himbeeren, Weinreben und Holunder.

Weitere Informationen können Sie im Radiobeitrag unter diesem QR-Code nachhören:





explique Fabienne Meier. Cependant, la croissance des champignons avec de telles zones herbeuses est souvent problématique, car de nombreuses prairies naturelles sont encore densément envahies, notamment dans les vallées. Seulement si vous connaissez bien la zone et pouvez apprécier si l'emplacement de la prairie et sa composition d'herbacées et graminées sont optimales et ne contiennent aucune plante vénéneuse, le foin bio peut être utilisé sans hésitation. Une analyse en laboratoire est généralement conseillée pour le confirmer. La paille dans l'idéal est non traitée avec des pesticides et n'est pas transportée sur de longues distances et contribue également à la préservation de la nature. Ce même principe s'applique également à l'aliment concentré. Pour un bon équilibre écologique, il est recommandé de considérer les producteurs et les moulins biologiques locaux.

Pour ce qui est de la litière, le choix est de plus en plus vaste. Afin de trouver la solution la plus fonctionnelle et respectueuse de la nature, il est important de tenir compte des caractéristiques individuelles de l'écurie. Néanmoins, Fabienne Meier a des conseils de base sur la manière de prendre en compte l'analyse du cycle de vie. L'idéal est que la litière puisse soutenir l'économie circulaire, en d'autres termes, lorsqu'elle libère un engrais respectueux de la nature. Il est également indispensable, ici, de privilégier les produits indigènes.

Les chemins à suivre vers un pâturage riche en espèces

La gestion des pâturages est un défi tout aussi important que la recherche d'une qualité de foin optimale. Une gestion extensive, respectueuse de la nature et favorisant la biodiversité des pâturages pour chevaux est souvent difficile à mettre en œuvre en Suisse avec son espace assez limité. Les fabricants de semences en sont également conscients, c'est pourquoi ici, on propose presque exclusivement des mélanges de semences pour les pâturages de chevaux faisant l'objet d'une utilisation intensive. Néanmoins, il existe aussi des graines pour créer une prairie riche en espèces et en herbes, comme le recommande Fabienne Meier. S'il n'est pas possible de passer à une gestion extensive des pâturages, même un petit coin fleuri sur une partie clôturée du pâturage peut contribuer à plus de biodiversité. Les briques végétales offrent un moyen simple de créer des îlots de fleurs dans un vaste pré. Si toute la zone de pâturage doit être convertie en culture extensive, il faut de la patience, et l'intervention d'experts est aussi vivement conseillée.

Vous trouverez sur le Paddock Trail à Gunterswilen en Thurgovie (www.paddock-trail-gunterswilen.ch) ou dans le Seeland bernois à la pension pour chevaux de Fabienne Meier à Waltwil (<https://waltwil4.ch>) des possibilités de mise en œuvre pratique de ces conseils et encore plus d'inspiration pour garder les chevaux en harmonie avec la nature.

Muriel Willi

Soins des mûriers – pour favoriser les abeilles sauvages

Les soins des mûriers sont un moyen simple de favoriser certaines espèces d'abeilles sauvages. Après la récolte des mûres, les vieilles tiges sont coupées en morceaux d'environ 80 cm de long.

Les tiges des mûriers contiennent de la moelle végétale et sont creusées, par exemple par les abeilles Ceratina, et servent ainsi de sites d'hivernage et de nidification.

Voilà comment procéder:

- choisissez un endroit ensoleillé,
- coupez le haut des tiges de mûrier mortes pour exposer la moelle,
- liez-les en un bouquet de trois à cinq pièces,
- fixez ces bouquets verticalement à un poteau/une clôture de jardin/une balustrade de balcon.

D'autres tiges végétales contenant de la moelle sont la molène, le chardon aux ânes, l'armoise, le framboisier, la vigne et le sureau.



Valeria Streun

Robin Godel mit Grandeur de Lully CH an der CC-Europameisterschaft 2021 in Avenches.
Robin Godel et Grandeur de Lully CH au Championnat d'Europe de Concours Complet 2021 à Avenches



Valeria Streun

Patrick Rüegg mit Fifty-Fifty an der CC-Europameisterschaft 2021 in Avenches.
Patrick Rüegg et Fifty-Fifty au Championnat d'Europe de Concours Complet 2021 à Avenches

Für die Organisatoren von Stilprüfungen Springen, die für den Erwerb der R-Lizenz Springen für 2022 zählen

1. Die Organisatoren werden ersucht, mit untenstehendem Abschnitt schriftlich oder direkt online unter www.fnch.ch > Organisatoren > Organisation Ausbildungskurse & Prüfungen > R-Lizenz- & Stilprüfungen bis 31. 12. 2021 die Daten zu melden.
2. Für den Erwerb der Springlizenz gelten Resultate an Stilprüfungen, die im Rahmen von Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen organisiert werden.
3. Checklisten mit den Weisungen können direkt heruntergeladen werden: www.fnch.ch > Organisatoren > Organisation Ausbildungskurse & Prüfungen > R-Lizenz- & Stilprüfungen

Aux organisateurs d'épreuves de style Saut comptant pour l'obtention de la licence R de Saut pour 2022

1. Les organisateurs sont priés d'annoncer les dates jusqu'au 31.12.2021 avec le formulaire ci-dessous ou directement en ligne sur www.fnch.ch > Organisations > Organisation de cours de formation & examens > Licences R & épreuves de style.
2. La licence de Saut peut être obtenue sur la base des résultats obtenus en épreuves de style organisées dans le cadre d'une manifestation avec épreuves officielles.
3. Les instructions avec les directives peuvent être téléchargées directement en ligne sur www.fnch.ch > Organisations > Organisation de cours de formation & examens > Licences R & épreuves de style

Anmeldeformular für Prüfungen für den Lizenzerwerb R-Springen für 2022

(bis spätestens 31. 12. 2021 an SVPS, Postfach 726, 3000 Bern 22)

Formulaire d'annonce des épreuves pour l'obtention de la licence R-Saut pour 2022

(à envoyer jusqu'au 31.12.2021 à la FSSE, case postale 726, 3000 Berne 22)

Ort der Veranstaltung – Lieu de la manifestation:

Anzahl Prüfungen – Nombre d'épreuves:

Tag und Datum der Stilprüfung – **Jour et date** des épreuves de style:

OK-Präsident – *Président du CO* (Name und Vorname – *Nom et prénom*):

Adresse:

PLZ Ort – *NPA lieu*:

Tel. privat – *Tél. privé*:

Tel. Geschäft – *Tél. bureau*:

E-Mail:

Natel:

Datum – *Date*:

Unterschrift – *Signature*:

Antrag für die Durchführung einer Fahrlizenzprüfung 2022

Die Organisatoren, die eine Fahrlizenzprüfung durchführen möchten, werden ersucht, das unten stehende Formular bis spätestens am 31. Dezember 2021 einzureichen oder dieses direkt online unter www.fnch.ch > Organisatoren > Organisation Ausbildungskurse & Prüfungen > Fahrlizenz L anzumelden.

Gemäss Punkt 8 der «Richtlinien Lizenz» der Disziplin Fahren kann jeder Veranstalter MB4-Prüfungen durchführen. Das Leitungsteam Fahren wird aus den eingegangenen Anträgen zur Durchführung einer Fahrlizenzprüfung die Prüfungsplätze bestimmen und diese publizieren.

Demande pour l'organisation d'une épreuve d'examen de licence d'Attelage 2022

Les organisateurs qui désirent mettre sur pied une épreuve d'examen de licence sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et de le retourner jusqu'au 31 décembre 2021 ou de l'annoncer directement en ligne sous www.fnch.ch > Organismes > Organisation de cours de formation & examens > Licence L d'attelage.

Selon les «Directives licence», point 8 – Attribution des lieux d'examen – de la discipline Attelage, chaque organisateur peut mettre sur pied des épreuves MB4. Le directoire Attelage fixe et publie chaque année les places d'examen reconnues comme examens de licence d'Attelage.

Anmeldeformular für Prüfungen für den Lizenzerwerb L-Fahren für 2022

(bis spätestens 31.12.2021 an SVPS, Brevet/Lizenzen, Postfach 726, 3000 Bern 22, oder per E-Mail mit allen Angaben an lic@fnch.ch)

Formulaire d'annonce des épreuves pour l'obtention de la licence L Attelage pour 2022

(à envoyer jusqu'au 31.12.2021 à la FSSE, Brevet/Licences, case postale 726, 3000 Berne 22 ou par courriel avec toutes les informations à lic@fnch.ch)

Ort der Veranstaltung – Lieu de la manifestation:

Tag und Datum der Lizenzprüfung – **Jour et date** de l'épreuve MB4:

OK-Präsident – *Président du CO* (Name und Vorname – *Nom et prénom*):

Adresse:

PLZ Ort – *NPA lieu*:

Tel. privat – *Tél. privé*:

Tel. Geschäft – *Tél. bureau*:

E-Mail:

Natel:

Datum – *Date*:

Unterschrift – *Signature*:

Geschäftsstelle

Lizenzwechsel für 2022 Reiten/Fahren

Es besteht die Möglichkeit, die Lizenz jährlich zu wechseln. Inhaber:innen der R-Lizenz können die N-Lizenz nur dann verlangen, wenn sie die R-Lizenz seit mindestens 24 Monaten besitzen. Lizenzwechsel von der R-Lizenz zur N-Lizenz sind während des laufenden Jahres möglich.

Während des Jahres ist ein Wechsel von der N- zur R-Lizenz nicht möglich.

Fahrer:innen, welche die reglementarischen Voraussetzungen (FR 2.1) für den Aufstieg in die nächsthöhere Kategorie (L-M, M-S) erfüllen und aufsteigen möchten, müssen die entsprechende Lizenz anhand des unten stehenden Formulars beantragen. Fahrer:innen, die in eine tiefere Stufe absteigen wollen, müssen ein entsprechendes Gesuch an den Disziplinleiter Pius Hollenstein (hozu@bluewin.ch) zuhänden des Leitungsteams stellen, das abschliessend entscheidet.

Wer auf **2022** seine Lizenz **wechseln** will, ist gebeten, dies der Geschäftsstelle SVPS durch Einsenden des unten stehenden Abschnittes bis **zum 12. November 2021 schriftlich** mitzuteilen oder direkt online unter fnch.ch > Sport > Lizenzen > Lizenzwechsel.

Secrétariat

Changement de licence 2022 Equitation/Attelage

Il est possible de changer chaque année sa licence. Les détenteurs de la licence R ne peuvent obtenir la licence N qu'à condition qu'ils soient en possession de la licence R depuis au moins 24 mois. Un changement de licence R à la licence N durant l'année est possible.

Il n'est pas possible de changer de la licence N à la licence R durant l'année.

Les meneurs qui souhaitent passer à la catégorie supérieure (L-M, M-S) et qui remplissent les conditions réglementaires applicables (RA 2.1) doivent solliciter la licence correspondante à l'aide du formulaire ci-dessous. Les meneurs qui souhaitent une rétrogradation dans la catégorie inférieure doivent faire la demande au chef de la discipline Pius Hollenstein (hozu@bluewin.ch) qui la transmettra au directoire de la discipline qui tranche en dernier ressort.

Les sportifs qui désirent **changer** leur licence pour **2022** sont priés de l'annoncer, **par écrit**, au secrétariat de la FSSE **jusqu'au 12 novembre 2021** au plus tard au moyen du talon ci-dessous ou directement sur fnch.ch > Sport > Licences > Changement de licence.



Bitte in Blockschrift/En lettres majuscules s.v.p.

Lizenz-Nr./N° de la licence:

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Adresse/Adresse:

PLZ/NPA:

Ort/Lieu:

E-Mail/E-mail:

Bisherige Lizenz/Licence jusqu'à présent:

N-Springen/N-saut

N-Dressur/N-dressage

Fahren L/Attelage L

R-Springen/R-saut

R-Dressur/R-dressage

Fahren M/Attelage M

Fahren S/Attelage S

Gewünschte **Lizenz 2022/Licence** souhaitée **en 2022:**

N-Springen/N-saut

N-Dressur/N-dressage

Fahren L/Attelage L

R-Springen/R-saut

R-Dressur/R-dressage

Fahren M/Attelage M

Fahren S/Attelage S

Datum/Date:

Unterschrift/Signature:

Einsenden bis **12. November 2021** an:
Geschäftsstelle SVPS, Postfach 726, 3000 Bern 22,
oder per E-Mail an lic@fnch.ch

A retourner jusqu'au **12 novembre 2021** au:
Secrétariat FSSE, case postale 726, 3000 Berne 22
ou par e-mail à lic@fnch.ch

Geschäftsstelle

Einlösen der Lizenzen und Brevets 2022

Die Einzahlungsscheine für die Bezahlung der Lizenz- und Brevetgebühren für das Jahr 2022 werden Ende November 2021 zusammen mit jenen für die Eintragungsbestätigung im Sportpferderegister für Pferde versandt.

► **Schneller gehts online! Nutzen Sie unsere Internetplattform my.fnch.ch zum bequemen Bezahlen und Verwalten Ihrer Daten!**

Gemäss der Gebührenordnung 2021 beträgt die jährliche Gebühr für sporttreibende Brevetinhaber CHF 100.– pro Jahr, jene für die R-Lizenzierten CHF 150.–. Die N-Lizenzierten bezahlen CHF 200.–. Die Eintragungsbestätigung ins Sportpferderegister beträgt pro Pferd CHF 32.–.

Die Lizenz / das Brevet ist vor der ersten Nennung für eine Prüfung der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Voltige, Endurance, TREC und Reining durch Einzahlen der Gebühr mittels Einzahlungsschein oder über my.fnch.ch zu erneuern.

Mit dem Einlösen des Brevets / der Lizenz erhalten Sie automatisch das «Bulletin» zugestellt. Sollten Sie mehrere «Bulletin» pro Haushalt erhalten und die Mehrfachlieferung nicht wünschen, so können Sie dies auf my.fnch.ch (Bereich «Meine Daten / Bulletin-Abo») vermerken. Wer die Lizenz / das Brevet nicht einlöst, dem wird auch das «Bulletin» nicht zugestellt.

Hinweis betreffend obligatorisches

Online-Nennen

Nennungen sind online über die persönliche Internetplattform

my.fnch.ch nur möglich, wenn:

- die jährliche Brevet- oder Lizenzgebühr sowie
- die jährliche Eintragungsbestätigungsgebühr für Pferde bezahlt wurden und
- die Vereinspflicht erfüllt ist.

Für Personen und Pferde, die diese Voraussetzungen nicht erfüllen, sind Nennungen für Veranstaltungen der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren und Voltige nicht möglich. Sobald diese Gebühren bezahlt sind und die Vereinspflicht erfüllt ist, werden die entsprechenden Personen und Pferde im Online-Nennsystem aktiviert. Es muss jedoch bei einer Bezahlung mittels Bank-/Postüberweisung mit einer Bearbeitungszeit von ca. zwei bis drei Arbeitstagen gerechnet werden. Schneller geht es, wenn Sie direkt über my.fnch.ch mit Post- oder Kreditkarte bezahlen: In diesem Fall wird die Zahlung sofort erfasst, und es kann anschliessend direkt genannt werden.

Besitzerwechsel bzw. Neueintragungen ins Sportpferderegister ab 1. Oktober 2021

Bei Besitzerwechseln bzw. Neueintragungen ins Sportpferderegister, die ab dem 1. Oktober 2021 eingetragen worden sind, ist die Eintragungsgebühr für das Jahr 2022 auch bereits beglichen und aktiv im Sportpferderegister registriert.

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin

Secrétariat

Renouvellement des licences et des brevets 2022

Les bulletins de versement pour le paiement des taxes de licences et de brevets pour l'année 2022 seront envoyés fin novembre 2021 avec ceux destinés à la confirmation des inscriptions au registre des chevaux de sport.

► **Payez plus rapidement en ligne! Utilisez notre plate-forme my.fnch.ch pour payer et gérer vos données!**

Selon le Règlement sur les taxes 2021, la taxe annuelle pour les détenteurs de brevet pratiquant le sport est de CHF 100.–, celle pour les licenciés R est de CHF 150.–. Quant aux licenciés N, ils doivent s'acquitter de CHF 200.–. La confirmation d'inscription dans le registre des chevaux de sport s'élève à CHF 32.– par cheval.

La licence/le brevet est à renouveler avant le premier engagement pour une épreuve des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet, Attelage, Voltige, Endurance, TREC et Reining, par le paiement de la taxe au moyen du bulletin de versement ou sur my.fnch.ch.

Avec le renouvellement du brevet/de la licence, vous recevez automatiquement le «Bulletin». Si vous recevez plusieurs «Bulletin» par ménage et que vous voulez renoncer à ces envois multiples, vous pouvez l'indiquer sur my.fnch.ch (domaine «mes données/Bulletin-Abo»). Celui qui ne renouvelle pas la licence/le brevet ne reçoit plus le «Bulletin».

Précision concernant les engagements en ligne obligatoires

Les engagements ne sont possibles en ligne sur la plate-forme Internet personnelle my.fnch.ch que si

- la taxe annuelle de brevet ou de licence ainsi que
- la taxe annuelle de confirmation de l'inscription des chevaux ont été payées et que
- l'obligation d'affiliation à une société est remplie.

Pour les personnes et les chevaux qui ne répondent pas à ces conditions, il n'est pas possible de procéder à des engagements pour les manifestations des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet, Attelage et Voltige. Dès que ces taxes sont payées et que l'obligation d'affiliation à une société est remplie, les personnes et les chevaux concernés seront réactivés dans le système des engagements en ligne sachant qu'avec un paiement par virement bancaire ou postal, le temps d'activation des données est d'environ deux à trois jours

«Bulletin» Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. N°	Ausschreibungen Avant-programmes	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
10	Mo/Lu 22.11.2021	Di/Ma 30.11.2021	Mo/Lu 20.12.2021
01	Mo/Lu 03.01.2022	Di/Ma 11.01.2022	Mo/Lu 31.01.2022
02	Mo/Lu 07.02.2022	Di/Ma 15.02.2022	Mo/Lu 07.03.2022
03	Mo/Lu 14.03.2022	Di/Ma 22.03.2022	Mo/Lu 11.04.2022
04	Mo/Lu 11.04.2022	Di/Ma 19.04.2022	Mo/Lu 09.05.2022
05	Mo/Lu 23.05.2022	Mo/Lu 30.05.2022	Mo/Lu 20.06.2022
06	Mo/Lu 20.06.2022	Di/Ma 28.06.2022	Mo/Lu 18.07.2022
07	Mo/Lu 25.07.2022	Di/Ma 02.08.2022	Mo/Lu 22.08.2022
08	Mo/Lu 22.08.2022	Di/Ma 30.08.2022	Mo/Lu 19.09.2022
09	Mo/Lu 03.10.2022	Di/Ma 11.10.2022	Mo/Lu 31.10.2022
10	Mo/Lu 21.11.2022	Di/Ma 29.11.2022	Mo/Lu 19.12.2022

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).

ouvrables. Cela est plus rapide si vous payez directement sur my.fnch.ch avec une carte PostFinance ou une carte de crédit: dans ce cas, le paiement est immédiatement enregistré et il est possible de procéder directement à des engagements.

Changement de propriétaire resp. nouvelle inscription dans le registre des chevaux de sport à partir du 1^{er} octobre 2021

Pour les changements de propriétaire resp. les nouvelles inscriptions dans le registre des chevaux de sport effectués à partir du 1^{er} octobre 2021, la taxe d'enregistrement pour l'année 2022 est également déjà réglée et enregistrée dans le registre des chevaux de sport.

Sandra Wiedmer, directrice

Geschäftsstelle

FEI-Veranstaltungen: Zwingende Nutzung der FEI HorseApp für die Temperaturerfassung ab 1. Oktober 2021

Die FEI macht alle Athletinnen und Athleten, die an einem FEI-Turnier auf dem europäischen Festland teilnehmen, darauf aufmerksam, dass ab dem 1. Oktober 2021 (für alle Turniere, die am oder nach dem 1. Oktober 2021 beginnen) das Sanktionssystem im Zusammenhang mit den EHV-1-By-Laws und den Anforderungen an die Pferdegesundheit in Kraft tritt.

Ab dem 1. Oktober 2021 müssen die rektalen Temperaturen der Pferde während einer FEI-Veranstaltung zweimal täglich direkt in der FEI HorseApp (EHV-1-By-Law No. 5) eingegeben werden und nicht mehr auf einem Formular an der Stalltür. Die zuständigen FEI-Offiziellen werden die täglichen Temperaturen direkt in der FEI HorseApp einsehen.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website des SVPS.



Secrétariat

Manifestations FEI: utilisation impérative de l'application FEI HorseApp pour l'enregistrement de la température à partir du 1^{er} octobre

La FEI attire l'attention de tous les athlètes participant à un événement FEI en Europe continentale sur le fait qu'à partir du 1^{er} octobre 2021 (pour tous les événements débutant le 1^{er} octobre 2021 ou après), le système de sanction relatif aux EHV-1 By-Laws et aux exigences en matière de santé équine entrera en vigueur.

A partir du 1^{er} octobre 2021, lors de chaque concours FEI, les températures rectales des chevaux devront être saisies deux fois par jour directement dans la FEI HorseApp (EHV-1 By-Law n° 5) au lieu de les inscrire sur un formulaire à la porte de l'écurie. Les officiels responsables de la FEI consulteront les températures quotidiennes directement sur l'application de la FEI.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site web de la FSSE.



Geschäftsstelle

COVID-19-Stabilisierungspaket 2021: Eingabe von Schäden für die Periode vom 1. Januar bis 31. August 2021

Der Schweizerische Verband für Pferdesport SVPS wurde von Swiss Olympic über die Bedingungen für Entschädigungen von COVID-19-bedingten Schäden für die sogenannte Phase II (der Periode Januar bis August 2021) informiert.

Organisationen des Pferdesports sowie Kaderathlet:innen können nun ein Beitragsgesuch für die im Januar bis August 2021 aufgrund der Pandemie erlittenen Schäden an den SVPS mittels der notwendigen Formulare übermitteln. Es wird vorausgesetzt, dass das Factsheet und das Q&A-Dokument von Swiss

Olympic gelesen und bei der Schadenserfassung entsprechend berücksichtigt werden. Anträge werden vom SVPS nur behandelt, wenn die Schadenssumme über 20 000 Franken liegt und die erforderlichen Dokumente bis zum 14. November 2021 beim SVPS per E-Mail oder Post eingereicht wurden.

Alle weiteren Informationen und die Dokumente zum Download finden Sie auf der Website des SVPS.



Secrétariat

Paquet 2021 de mesures de stabilisation COVID-19: déclaration des dommages pour la période du 1^{er} janvier au 31 août 2021

La Fédération Suisse des Sports Équestres (FSSE) a été informée par Swiss Olympic sur les conditions relatives aux aides financières pour les dommages dus au COVID-19 pour la phase II (période de janvier à août 2021).

Les organisations de sport équestres ainsi que les membres des cadres peuvent désormais faire une demande d'aide financière auprès de la FSSE pour les dommages subis du fait de la pandémie entre janvier et août 2021 en remplissant les formulaires requis, sachant que la fiche d'information et le document Q&R de Swiss Olympic doivent être préalablement lus et qu'ils doivent être pris en compte lors de l'enregistrement des dommages. Les demandes ne sont traitées par la FSSE que si le montant des dommages est supérieur à 20 000 francs et que les documents requis ont été transmis jusqu'au 14 novembre 2021 à la FSSE par courriel ou par courrier postal.

De plus amples informations ainsi que les documents à télécharger sont disponibles sur le site web de la FSSE.





Disziplin Springen

Schweizermeisterschaft Springen Elite 2022

Die Schweizermeisterschaft Springen Elite 2022 wird vom 8. bis 11. September 2022 in Ascona (TI) durchgeführt.

Für die Schweizermeisterschaft Springen Elite 2022 wurden folgende Austragungsorte von Qualifikationsprüfungen bestimmt:

- CS Sion, 12.09.2021
- CS Dielsdorf, 05.12.2021
- CS Amriswil, 18.04.2022
- CS Uster, 01.05.2022
- CS Aarberg, 26.05.2022
- CS Crête Vandeouvres, 12.06.2022
- CS Galgenen, 19.06.2022
- CS Corcelles, 26.06.2022
- CS Gossau, 02. oder 03.07.2022
- CS Maienfeld, 24.07.2022
- CS Le Chalet-à-Gobet, 06.08.2022

Beat von Ballmoos, Disziplinleiter

Discipline Saut

Championnat Suisse de Saut Elite 2022

Le Championnat Suisse de Saut Elite 2022 aura lieu du 8 bis 11 septembre 2022 à Ascona (TI). Pour le Championnat Suisse Saut Elite 2022, les concours suivants ont été désignés pour l'organisation d'épreuves de qualification:

- CS Sion, 12.09.2021
- CS Dielsdorf, 05.12.2021
- CS Amriswil, 18.04.2022
- CS Uster, 01.05.2022
- CS Aarberg, 26.05.2022
- CS Crête Vandeouvres, 12.06.2022
- CS Galgenen, 19.06.2022
- CS Corcelles, 26.06.2022
- CS Gossau, 02 ou 03.07.2022
- CS Maienfeld, 24.07.2022
- CS Le Chalet-à-Gobet, 06.08.2022

Beat von Ballmoos, chef de la discipline

Verzeichnis der Offiziellen Liste des officiels

Neue Dressurrichterin M*

Nouvelle juge de Dressage M*

Schweizer Viviane, Buchs

Demission Nationale Springrichterinnen

Démision juges de Saut national

Gigon Cyrille, Alle

Eichenmann-Schwab Lilliane, Vinelz

Demission Nationale Voltigerichterin

Démision juge de Voltige nationale

Kull Anna, Rüttenen

Resultate der Lizenzprüfungen Résultats des examens de licence

Taverne, 15.09.2021

Angemeldet / <i>Inscrits</i> :	23
Abgemeldet / <i>Excusés</i> :	4
Prüfung nicht bestanden / <i>Echec</i> :	3
Prüfung bestanden / <i>Examen réussis</i> :	16

Lizenzkandidat:in Dressur R

Candidat(e) licence de Dressage R

Di Federico Chiara, Contone

Hildebrant Maya, Banco

Luca Nikita, Genestrerio

Reichlin Carolina, Origlio

Lizenzkandidat:in Springen R

Candidat(e) licence de Saut R

Abate Annabella, Magliaso

Bertolazzi Noa, Riva San Vitale

Gianocca Emilia, Serocca d'Agno

Giussani Vera, Castione

Lombardo Camilla, Giubiasco

Moretti Laura, Caslano

Mottis Camilla, Porza

Pfyffer von Altishofen Noah, Agno

Rigamonti Valentina, Locarno

Santoro Chiara, Cresciano

Terraneo Rebecca, Montagnola

Zorzi Emma, Bosco Luganese

Cheseaux, 22.09.2021

Angemeldet / <i>Inscrits</i> :	41
Abgemeldet / <i>Excusés</i> :	1
Prüfung nicht bestanden / <i>Echec</i> :	19
Prüfung bestanden / <i>Examen réussis</i> :	26

Lizenzkandidat:in Dressur R

Candidat(e) licence de Dressage R

Bertschy Romy, Fribourg

Betschart Joséphine, Yvonand

Crettaz Vera, Salvenach

Haab Camille, Genève

Hofer Marion, Vuadens

Leonardi Anita, Bévillard

Nater Zoé, Bevaix

Nicod Bérangère, Bottens

Lizenzkandidat:in Springen R

Candidat(e) licence de Saut R

Audouin Zoé, Corsier GE

Baumann Sandrine, Cottens

Corbett Manon, Pully

De Nardo Eva, Puplinge

Dominicé Cécile, Genthod

Friederich Sara, Worben

Fux Luna, Saas-Fee

Klingler Aline, Crans-Montana

Kreuzer Victoria, Buchillon

Miéville Annik, St-Triphon

Morange Stella, Corsier

Müller Kyra, Buchrain

Oberson Manon, Marly

Piller Ilona, Cottens

Rollier Yasmine, Nods

Séгур Alicia, Blonay

Szondi Tessa, Monthey

Vez Quentin, Le Mont-sur-Lausanne

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2021 Obtention de la licence R de Saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2021

Andrey Lauriane, Echarlens, 01.09.2021

Ruf Isabel, Laupen, 06.09.2021

Ziswiler Sira, Ettiswil, 08.09.2021

Weber Nicole, Merenschwand, 08.09.2021

Perrin Noah, Yvonand, 09.09.2021

Hüsi Ramona, Bennau, 10.09.2021

Mosimann Noëlle, Schliern b. Köniz, 10.09.2021

Op den Camp Erik, Spiegel b. Bern, 14.09.2021

Rubitschung Andrea, Ziefen, 14.09.2021

Bongard Camille, Chez-le-Bart, 16.09.2021

De Giuseppe-Vial Marie-Elise, Prévondavaux, 16.09.2021

Gallay Melissa, Montricher, 16.09.2021

Degoumois Alexandra, Saanen, 20.09.2021

Moser Marco jun., Rothenthurm, 22.09.2021

Matthey Elliott, Tavannes, 23.09.2021

Reinhard Lea, Finsterwald, 27.09.2021

Schmid Pierina, Apples, 28.09.2021

Vuilleumier Léonie Céline, Solothurn, 28.09.2021

28.09.2021

Althaus Karin, Eptingen, 29.09.2021

Roelofs Morgan, Le Vaud, 29.09.2021

Garcia Ripley, Chez-le-Bart, 01.10.2021

Lauber Aurélie, Renens, 01.10.2021

Maire Romane, Vuarrens, 01.10.2021

Erwerb der R-Lizenz Dressur gestützt auf Resultate in Dressurprüfungen GA 07, GA 08, GA 09 oder GA 10 im 2021
Obtention de la licence R de Dressage sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de dressage FB 07, FB 08, FB 09 ou FB 10 en 2021

Cruchet Mathilde, Lausanne, 01.09.2021
Junker Emma, Wolfwil, 09.09.2021
Schüttel Manuela, Worben, 10.09.2021
Brack Silja, Oettwil am See, 16.09.2021
Thut Julia, Untereggen, 04.10.2021
Rinderknecht Stefanie, Niederhasli, 11.10.2021

Erwerb der Lizenz Fahren L gestützt auf Resultate in einer Prüfung MB4 im 2021
Obtention de la licence L d'Attelage sur la base d'un résultat obtenu dans une épreuve MB4 en 2021

Imhof Yvan, Sergey, 11.09.2021
Legris Christelle, Les Pommerats, 11.09.2021
Longet Céline, Le Sépey, 11.09.2021
Zweifel Ruedi, Aclens, 11.09.2021

Medikationskontrollen
Résultats des contrôles de médicaments

SM/CS Elite Humlikon ZH, 23.08.– 29.08.2021

GHOST II, Führer Dominik
KAREL VDB, Schwizer Pius
DANTE MM, Jufer Alain

Distanzritt Lägern ZH / SM Junioren, 04.09.2021

ZAPHIRA BINT RA'IS CH, Aeschbacher Aline
CARINA BLUE CH, Pfaff Schedler Marianne
KARA CARUSO CH, Vielhauer Anouka
O'ARAGON CH, Gumy Aurélie
A.N. PROMETHEUS CH, Eichenberger-Schüpbach Stefanie
HISSANE MOHANADI, Flury Josefine

CS St-Imier BE, 01.09.–05.09.2021

WH DELILAH, Schwizer Pius
MADAME DE LAUBRY, Auberson Flavien
VALENTINE XIV, Hermann Johanne
CORIANA VON GURBRUE CH, Gauchat Thierry
VALINE DES BOIS, Serra Flavie

SM/CD-R Werdenberg SG, 18.09.– 19.09.2021

HOKUS POKUS DE OXALIS CH, Feld Evi
QRACK VOM WORRENBURG CH, Manegold Marie
DONNA FIDELIA, Toth Franziska
SCHWALBENCAVALIER, Schmutz Eveline

SM/CC-R Aarau AG, 16.–19.09.2021

DON QUIJOTE B, Schmidt Désirée
CALYPSO DU CHALET CH, Lobsiger Myriam
DA VALINO Z, Reinhard Anita
GINGER ALE DUDEVIN CH, Ancey Aline
GALICE DU TILLOT CH, Leisibach Seline

SM/CR Matzendorf SO, 16.–19.09.2021

DON WITH CHROME, Staub Nanina
SNAP LIKE STORM, Sägesser Irene
RS MERCURIUS BLUE, Hofmann Nadja
ELTA SOLDIER WHIZ, Speidel Adrienne
TR REINMAN, Zinsli Nina

SM/CS der CH-Sportpferde Avenches VD, 17.09.–19.09.2021

REAL STAR DE LORETTE, Schwizer-Seydoux Florence
TONIC DE CHAVANNES CH, Simlesa Antea
CHAMAYO DE F, Heiniger Timo

SM/Voltige Gossau ZH, 25.09.– 26.09.2021

SAITIRI, Longe: Müller Sandra
RINGO STAR MFW CH, Longe: Kauer Trudi
LIVANTO CHA CH, Longe: De Giorgio Mirjam
LAGRIMA CH, Longe: Bosshard Corinne
COLONEL V. FORST CH, Longe: Zürcher Barbara
RAYO DE LA LUZ, Longe: Winkler-Bischofberger Monika

Bei den Pferden, welche an den obigen Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen wurden, sind keine verbotenen Substanzen gefunden worden.

Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux pendant les concours mentionnés ci-dessus, aucune substance prohibée n'a été décelée.

VETKO/COVET
LGC, Newmarket (GB)

Kontakt – Contact

Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE
Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Öffnungszeiten – Heures d'ouverture

Montag bis Freitag – Lundi–vendredi
8.00–12.00, 13.30–17.00

Online-Portale – Portails en ligne
my.fnch.ch

Lizenzen und Gebühren bezahlen, Daten verwalten, für Veranstaltungen nennen, für Lizenzprüfungen anmelden, Resultate abfragen – *Payer des licences et taxes, gérer les données, inscription des chevaux et cavaliers/ meneurs aux manifestations, inscription pour des examens de licence, consulter des résultats*

info.fnch.ch

Nach Veranstaltungen, Start- und Ranglisten, Auslandsstarts, Ausbildungskursen und Personen suchen – *Rechercher des manifestations, des listes de départs et résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes*

Mobile App

Die App des SVPS, mit der Sie Ihre regionalen und nationalen Pferdesport-Aktivitäten in der Schweiz jederzeit im Überblick behalten!

Une application qui vous permet de garder une vue d'ensemble de vos activités dans les sports équestres régionaux et nationaux en Suisse à tout moment!

www.fnch.ch › **Service** › **Mobile App**

Support-Plattform – Plateforme d'assistance
support.fnch.ch

Für Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen und Nutzer von «Rosson»

Pour des organisateurs de manifestations de sports équestres et utilisateurs de «Rosson»

Ressorts

Auslandsstarts – *Départs à l'étranger*
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender
Avant-programmes, calendrier des manifestations
Tel. 031 335 43 50, ver@fnch.ch

Drucksachen – *Imprimés*
Tel. 031 335 43 43, info@fnch.ch

Finanzen – *Finances*
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – *Communication*
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch




Leistungssport – *Sport de compétition*
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle
Promotion de la relève, formation des officiels
Tel. 031 335 43 63, officielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe
Registre des chevaux de sport, passeports des équidés
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch

Ausbildung der Offiziellen – Formation des officiels Ausbildungskalender – Calendrier de formation

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
 Springen – Saut				
05.–07.11.2021 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für JP	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Löchner U. Dietsche
05.–07.11.2021 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für NR	d	20.09.2021 offizielle@fnch.ch	M. Löchner U. Dietsche
12.–13.11.2021 Bern, SVPS ganzer Tag	Parcoursbauer Prüfung Brevet I-III <i>Constructeur de parcours Examen Brevet I-III</i>	d/f	15.02.2021 offizielle@fnch.ch	G. Lachat
13.11.2021 Avenches 10.00	Journée d'échange d'expériences <i>(Romandie)</i>	f	01.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
20.11.2021 Weinfelden Thurgauerhof 9.00	ERFA-Tagung Ostschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	08.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Löchner
27.11.2021 Bern, SVPS Wagenremise 9.00	ERFA-Tagung Zentralschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	f	15.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Elmer
01.12.2021 Avenches 18.00	Cours d'introduction pour candidats juges	f	22.11.2021 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
01.12.2021 Bern, SVPS 18.00	Einführungskurs Richteranwälter	d	22.11.2021 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
 Endurance				
20.11.2021 Egerkingen 10.00	Richterweiterbildung	d	01.11.2021 offizielle@fnch.ch	S. Meier
 Brevetrichter – Juges de brevet				
20.11.2021 Bern, NPZ ganzer Tag <i>toute la journée</i>	Kurs für NEUE Ausbilder und Experten «Grundausbildung Pferd Fahren» / Cours pour NOUVEAUX instructeurs et experts «Formation de Base Attelage»	d/f	08.11.2021 offizielle@fnch.ch	M. Wagner

Kurse J+S 2021 – Cours J+S 2021



Weiterbildung 1 – Formation continue 1

12.11.2021 Zürich	Ethik / Ethologie / Ethnologie OKV / Teil 1 Valeurs éthiques / Ethnologie / Ethnologie OKV / 1 ^e partie	d	12.9.2021
19.11.2021 Zürich	Ethik / Ethologie / Ethnologie OKV / Teil 2 Valeurs éthiques / Ethnologie / Ethnologie OKV / 2 ^e partie	d	12.9.2021

Spezialisierung Experte – Spécialisation expert

26.–27.11.2021 Magglingen/Macolin	Fortbildung Experte Perfectionnement pour experts	d/f/i	26.9.2021
--------------------------------------	--	-------	-----------

Alle Kurse und Module in Magglingen finden unberitten statt. – *Tous les cours et modules à Macolin auront lieu sans cheval.*

Auskünfte – Renseignements:

Patricia Balsiger, Ausbildungsverantwortliche J+S Pferdesport – *Responsable formation sport équestre J+S*
Tel. 031 335 43 55, E-Mail p.balsiger@fnch.ch

www.jugendundsport.ch



Thomas Hautmann

Reining-Schweizermeisterin 2021 der Kategorie Open: Adrienne Speidel im Sattel von ARC Walla Smart.
Championne suisse de Reining 2021 dans la catégorie Open: Adrienne Speidel en selle sur ARC Walla Smart.



Informationen ZVCH Informations FECH



Katja Stuppia

Die Experten der Hengstkörung | Les experts de l'aprobation des étalons

ZVCH-Hengstkörung

Drei neue Hengste für die ZVCH-Zucht

Für die diesjährige Körung des ZVCH waren sechs Hengste zugelassen. Fünf dreijährige Anwärter sind springgezogen, ein sechsjähriger weist Dressurabstammung auf. Die Körung wurde insofern noch stärker ins Geschehen der Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde eingebunden, als auch das Freispringen der Dreijährigen und die Sattelsichtung in der IENA-Halle durchgeführt wurden. Der sechsjährige Anwärter hatte sich in der SM-Qualifikationsprüfung der Dressurpferde zu präsentieren. Die neu anerkannten Dreijährigen sind insofern provisorisch gekört, als sie bis fünfjährig noch die geforderte Eigenleistung werden erbringen müssen. Ein dreijähriger Hengst musste verletzungsbedingt nach dem ersten Tag zurückgezogen werden. Gekört wurden schliesslich zwei Dreijährige und ein Sechsjähriger. Nachfolgend die frisch gekörten Hengste.

Casalido von Worrenberg, von Ferdi Hodel aus Volken gezüchtet und im Besitz der Pferdezucht von Worrenberg GmbH, Ferdi und Sandra Hodel, ist ein dreijähriger brauner Sohn des bewährten Holsteiner Vererbers Casall. Seine 2014 geborene Mutter Galida von Worrenberg (La Calidad – Acorado I – Chamonix) weist Springklassierungen bis 135 cm aus. Zwei ihrer Halbgeschwister sind S-klassiert. Der 164 cm grosse, elegante Hengst präsentierte sich sowohl im Freispringen als auch unter dem Sattel ohne Fehl und Tadel, mit klarem Kopf und entsprechendem Verhalten, zeigte gute Grundgangarten, insbesondere einen vielversprechenden Galopp.

Casalido von Worrenberg, élevé par Ferdi Hodel à Volken et propriété de l'élevage von Worrenberg GmbH, Ferdi et Sandra Hodel, est un étalon bai de 3 ans descendant du reconnu Holstein Casall. Sa mère, Galida von Worrenberg (La Calidad – Acorado I – Chamonix), née en 2014, détient des classements de saut jusqu'à 135 cm. Deux de ses demi-sœurs sont classées en niveau S. Du haut de ses 164 cm, l'élégant étalon s'est présenté sans défauts sous le cavalier tout comme lors du saut en liberté, avec un beau port de tête, de belles allures et un galop prometteur.



Katja Stuppia

Sir Picasso, ein sechsjähriger, schwarzbrauner Trakehner aus der Zucht und im Besitz von Charlotte Vogel aus Niederbipp, weist bereits eine beachtliche Dressur-Eigenleistung bis Klasse M aus und ist für den Trakehner-Verband gekört. Sein Vater ist der bekannte Gribaldi-Sohn Distelzar. Mutter Sirikit (Pretty Dancer – Kostolany – Polar) war im Fahr-sport S-klassiert. Unter dem Sattel zeigte sich Sir Picasso der Aufgabe im Dressurviereck bestens gewachsen und hinterliess einen guten Eindruck. Der 170 cm grosse, stattliche Schwarzbraune zieht den Blick mit viel Ausdruck auf sich.

Sir Picasso, 6 ans, Trakehner baie foncé, dont la naisseuse et propriétaire est Charlotte Vogel à Niederbipp, est au bénéfice d'une considérable performance en Dressage jusqu'en niveau M et est déjà approuvé en tant qu'étalon pour la Fédération Trakehner. Son père n'est autre que Distelzar, fils du célèbre Gribaldi. Quant à sa mère, Sirikit (Pretty Dancer – Kostolany – Polar), elle était classée en attelage au niveau S. Sir Picasso s'est montré parfaitement appliqué à la tâche sur le carré de Dressage et a laissé une très bonne impression. Ce majestueux cheval bai foncé de 170 cm au garrot attire l'œil avec son expression marquée.



Katja Stuppia

Approbation des étalons FECH

Trois nouveaux étalons pour l'élevage de la FECH

Cette année, l'approbation des étalons se déroule dans le cadre du Championnat suisse du cheval de sport CH, dans le manège de l'IENA à Avenches. Six candidats étalons ont été acceptés pour l'approbation de la FECH,

dont cinq âgés de 3 ans avec des origines de Saut et un étalon de 6 ans avec ascendance de Dressage. Les chevaux de 3 ans sont présentés sous le cavalier ainsi qu'au Saut en liberté, alors que le candidat de 6 ans se présentait lors de l'épreuve qualificative du Championnat suisse de Dressage. Les étalons de 3 ans fraîchement approuvés le sont de manière provisoire, jusqu'à leurs 5 ans, afin qu'ils puissent

encore démontrer leurs performances. Malheureusement, en raison d'une blessure survenue le premier jour d'épreuves, un candidat a dû se retirer. Finalement, deux étalons de 3 ans et un de 6 ans ont été approuvés. Voilà les nouveaux étalons approuvés.

Catcher CH, ein dreijähriger, 165 cm grosser Schimmel, hat den S-klasiierten Holsteiner Catch zum Vater. Besitzer und Züchter Andreas Ott aus Mettmenstetten hat ihn aus der Elite-Suisse-Stute Ekina van Het Ruitterhof (Lambado von Berkenbro – Jus de Pomme – Feo) gezogen, die Springklassierungen S und international ausweist. Auch die Verwandtenleistung der Mutter ist springsportgeprägt. Catcher CH, modern, sportlich, mit grosser Ausstrahlung, vermochte ebenfalls mit guten Grundgangarten und untadeligem Verhalten im Freispringen und unter dem Sattel zu überzeugen.

Catcher CH, étalon gris de 3 ans, 165 cm au garrot. Andreas Ott de Mettmenstetten en est l'heureux propriétaire et naisseur. Son père est un Holsteiner nommé Catch et classé en niveau S. Sa mère, Ekina van Het Ruitterhof (Lambado von Berkenbro – Jus de Pomme – Feo) est une jument d'élite suisse classée en niveau S et international. Les performances de la parenté de la mère sont également marquées par le Saut. Catcher CH, moderne, sportif, avec beaucoup de charisme, a également su convaincre par de bonnes allures et un comportement impeccable tant sous la selle du cavalier que lors du Saut en liberté.



Kajja Stuppia



ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE
FED. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH
FED. D'ALLEV. DEL CAVALLO DA SPORT CH

Die besten 3jährigen CH-Sportpferde auf einem Platz!

Swiss Breed Classic 2021

20. November 2021 • Aarau Schachen

Provisorischer Zeitplan:

Grundgangarten

09.00 - 12.30 - Wettbewerb -

13.00 - 14.30 - Finale -

Freispringen

16.00 - 19.15

19.30 - 20.15

COVID Zertifikat
erforderlich

Foto: K. Stuppia



Durga vom Eigen CH - 1. Rang Dressur 2019

Foto: S. Petrillo



Zambesca CH - 1. Rang Springen 2019

Veranstalter: Warmblutpferdezuchtgenossenschaft Bremgarten

Auskünfte: 079 677 69 78 (H.P. Schlatter, OK SBC)

ZVCH 026 676 63 40 - info@swisshorse.ch - www.swisshorse.ch



Liveübertragung durch
ClipMyHorse



ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE
FED. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH
FED. D'ALLEV. DEL CAVALLO DA SPORT CH

Les meilleurs chevaux de sport CH de 3 ans réunis!

Swiss Breed Classic 2021

20 novembre 2021 • Aarau Schachen

Horaire provisoire:

Allures de base

09h00 - 12h30 - Qualification -

13h00 - 14h30 - Finale -

Saut en liberté

16h00 - 19h15

19h30 - 20h15

Covid certificat
nécessaire

Photo: K. Stuppia



Durga vom Eigen CH - 1er rang Dressage 2019

Photo: S. Petrillo



Zambesca CH - 1er rang Saut 2019

Organisateur: Warmblutpferdezuchtgenossenschaft Bremgarten

Renseignements: 079 677 69 78 (H.P. Schlatter, CO SBC)

FECH 026 676 63 40 - info@swisshorse.ch - www.swisshorse.ch



Retransmis en direct
par ClipMyHorse





„SEE THE CHAMPIONS“ 17. – 18.09.2021 Avenches
Schweizermeisterschaft CH-Sportperde / Championnat Suisse des chevaux de sport CH

Springen / Saut

Rang	Nr.	Pferd / Cheval	Reiter / Besitzer / Züchter
Rang	No.	Abstammung / Ascendance	Cavalier / Propriétaire / Eleveur
1ex	18	NINA LW CH S-J / B-B / 2017 / CH / 143075 / 65AA803	Kurt Reinhard, Rengg Werner Lüthi, Lützelflüh
1ex	31	SANGRIA DES HAUTS MONTS CH S-J / B-B / 2017 / CH / 143574 / 66AA078	Bertrand Maître, Montfaucon Bertrand Maître, Saigreléglie
1ex	28	QUIMIS KLABAUTER EH CH H-E / B-B / 2017 / CH / 142974 / 65AA428	Barbara Schnieper, Seewen Eveline Hunsperger, Hirschthal
1ex	6	CHG CHARLOTTA CH S-J / S-G / 2017 / CH / 143211 / 66AA546	Sandra Schmaiz, Büren an der Aare Tanja Egli, Lyss / Hansueli Egli, Lyss
1ex	27	QUICKLY VOM EIGEN CH H-E / B-B / 2017 / CH / 143127 / 66AA560	Barbara Schnieper, Seewen Wiggli Urs & Schnieper Barbara, Seewen
1ex	25	PSB CZARIN ENFY5 CH S-J / B-B / 2017 / CH / 143128 / 66AA426	Barbara Schnieper, Seewen Peter & Silvia Richner-Schärer, Gränichen
1ex	30	RIVADONNA W CH S-J / S-G / 2017 / CH / 142986 / 66AA520	Dominik Portmann, Sigligen Otto & Dominik Portmann, Sigligen
Gold	142	VENGA WG CH S-J / B-B / 2016 / CH / 143583 / 65AA865	Timo Heiniger, Stein F. Zumbühl, Interlaken / H.-P. Heiniger, Stein
Silber	107	CARUSA VOM EIGEN CH S-J / B-B / 2016 / CH / 142434 / 65AA953	Barbara Schnieper, Seewen Peter & Barbara Gauritsch-Reber, Aeußst am Albis
Bronze	145	RIVALLO W CH W-H / BS-RO / 2016 / CH / 140946 / 65AA318	Lischer Michael, Müntschemier Lischer Michael, Müntschemier
Gold	206	COMME LA LUNE CH S-J / S-G / 2015 / CH / 138393 / 65AA241	Ariane Muff, Aedermannsdorf R. & G. Häfeli-Haberbacher, Rickenbach LU
Silber	209	CRYPTONITE DE VAUTENAIVRE CH S-J / F-A / 2015 / CH / 137226 / 64AA371	Sarah Schluchter, Glovelier Alexia Leuba-Passello, Les Efers
Bronze	207	CORADINA II CH S-J / S-G / 2015 / CH / 138098 / 65AA124	Janine Schlatter, Zetzwil Hans-Peter Furler, Bottenwil
Gold	308	KOSIMO MM CH (ex. Kosimo vom Eigen CH) H-E / DB-BF / 2014 / CH / 134122 / 64AA105	Alain Jüfer, Elgg Maris Mühlebach, Sempach-Stadt
Silber	304	QOMIC B CH W-H / F-A / 2013 / CH / 131258 / 63AA265	Mélissa Matthey, Dombresson C. Malbach, Hauteville / M. Matthey, Dombresson
Bronze	307	LEOPOLD DES LAVES CH W-H / DB-BF / 2014 / CH / 135540 / 63AA210	Lachat Gérard, Bellelay Lachat Gérard, Bellelay
Gold	353	CERANO V. WORRENERG CH H-E / B-B / 2011 / CH / 126493 / 60AA538	Evelyne Bussmann, Ersigen Rudolf Sigg, Wermatswil
Silber	361	OTHELLO VOM EIGEN CH W-H / B-B / 2011 / CH / 123892 / 52AA874	Barbara Schnieper, Seewen Martin Hauser, Seewen
Bronze	355	CHICAGO K CH H-E / S-G / 2009 / CH / 113364 / 57AA493	Daniela Krebs, Günsensee Rahel Schenkel, Münsingen



Dressur / Dressage

Gold	402	FABIANO NERO KWG CH W-H / R-N / 2017 / CH / 143090 / 66AA750	Tallulah Lynn Nater, Meilen Tallulah Lynn Nater, Meilen
Silber	406	LA GOMERA CH S-J / B-B / 2017 / CH / 144438 / 65AA537	Karina Ess, Wetzikon Rebekka Alcher Koch, Wetzikon
Bronze	407	MIRAGE CH S-J / F-A / 2017 / CH / 142698 / 66AA421	Stephanie Aline Niggli, Küssnacht Wolfgang Reto Niggli, Mönchaltorf
Gold	458	LA TRAVIATA CH S-J / DB-BF / 2016 / CH / 65AA735	Kötter Sandra, Bransche (DE) Senkfohanser Lilian, Lönningen (DE)
Silber	455	FITCH UNSTOPPABLE KWG CH W-H / DB-BF / 2016 / CH / 140365 / 66AA098	Fabienne Fischer, Rothenburg Annette Frey, Rotkreuz
Bronze	457	MOSHACO CH W-H / F-A / 2016 / CH / 141351 / 64AA539	Eva Nydegger, Schwarzenburg Clea Ris, Grächen
Gold	484	RUBY BLUE KWG CH S-J / DB-BF / 2015 / CH / 137742 / 65AA272	Käthi Zibrjen, Wetzikon Verena Gurun, Zumikon
2	806	SIR PICASSO (gekörter Hengst / étalon approuvé) H-E / SB-BB / 2015 / TK / 144743 / D-090288515	Thomas Kevin, Niederbipp Charlotte Vogel, Niederbipp
Silber	487	ZANIRO DE OXALIS CH W-H / DB-BF / 2015 / CH / 138460 / 58AA013	Gilles Ngovan, Willadingen Marion Waldenmaier, Soucie
Bronze	486	VERO NERO KWG CH W-H / DB-BF / 2015 / CH / 138208 / 65AA229	Tamara Horisberger, Champoz Marianne Wick, Savagnier
Gold	505	FIDELIO VON WORRENERG CH W-H / DB-BF / 2013 / CH / 131711 / 63AA287	Nina Ehrensperger, Wetzigen Andrea Grimm Widmer, Ninkel
Silber	506	HELLO BLUE CH (ex. Deedly Hello) W-H / B-B / 2010 / CH / 129004 / 57AA248	Barbara von Grebel, Grüningen Er Tuor, Männedorf / B. von Grebel, Grüningen
Bronze	511	SILVERMOON VON BUCHMATT CH W-H / DB-BF / 2009 / CH / 114126 / 57AA168	Claudia Scherrer, Brunegg Erich Hediger, Ruppertswil
Gold	553	DANTINO CH (ex. Feldstem K) W-H / DB-BF / 2012 / CH / 127513 / 61AA848	Markus Graf, Dielsdorf Gabry Köller, Hedinge
Silber	555	DREAM OF NIGHT FLUSWISS CH H-E / DB-BF / 2002 / CH / 77808 / 16AA834	Melilin Ngovan, Subingen Urs Flury, Deltingen
Bronze	556	GB KISS ME CH W-H / F-A / 2012 / CH / 128097 / 60AA711	Andrea Ludäscher, Subingen Urs Ludäscher, Subingen
Gold	610	Valbella CH 23.05.2021	Stutfohlen Springen / Pouliches Saut geb. / ne le Abstammung / Ascendance
Silber	622	X-Tra MKE CH 29.05.2021	Stutfohlen Dressur / Pouliches Dressage geb. / ne le Abstammung / Ascendance
Bronze	654	Beluah de la Rouge-Eau CH 23.05.2021	Stutfohlen Springen / Pouliches Saut geb. / ne le Abstammung / Ascendance
Gold	677	HZO Dschibuti CH 27.04.2021	Stutfohlen Dressur / Pouliches Dressage geb. / ne le Abstammung / Ascendance

Alle Ranglisten und weitere Fotos unter / Tout les classements et plus des photos sous
www.swisshorse.ch

Die Schweizer Meister ZVCH 2021



Les Champions Suisse FECH 2021



Comme la Lune CH



Fabiano Nero KWG CH



Cerano von Worrenberg CH



Venga WG CH



Dantino CH (ex. Feldstern K)



Ruby Blue KWG CH



Fidelio von Worrenberg CH



Kosimo MM CH (ex. Kosimo v. Eigen)



La Traviata CH



Valbella CH



X-Tra MKE CH



Beluah de la Rouge-Eau CH



HZO Dschibuti CH

Fotos: Katja Stuppia, Serge Petrillo

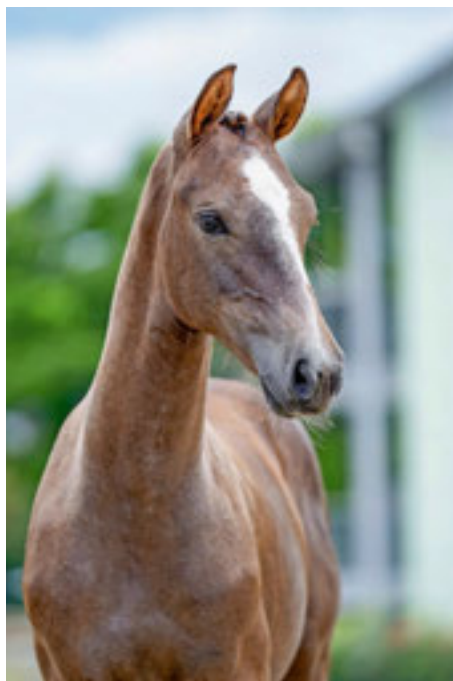
LW-Sportfohlenauktion – realistische Preise

Spitzenpreis für Lio von Buchmatt CH

28 Fohlen angeboten, 24 verkauft, Durchschnittspreis etwas über 8000 Franken. Nach der zum zweiten Mal online durchgeführten LW-Sportfohlenauktion zog man seitens des OK eine positive Bilanz, bezeichnete dennoch diese Auktionsart als «Notlösung» und gab der Hoffnung Ausdruck, künftig wieder «richtige Auktionen mit viel Publikum» durchführen zu können. Den Spitzenpreis von 21 000 Franken erzielte Lio von Buchmatt CH.

Er war nach der Punktierung an der Schau bereits Favorit der für die Auktion angemeldeten Fohlen und behielt diese Rolle auch bei: Lio von Buchmatt CH, der Sohn des Siegerhengstes Dressur bei der KWPN-Körung 2019, Le Formidable, gezogen aus der Vollschwester von Deliah von Buchmatt CH, Deliah von Buchmatt CH. Von Auktionsbeginn an war das Interesse an diesem Fohlen gross, und schliesslich konnte es für 21 000 Franken verkauft werden. Gezüchtet wurde der Bewegungskünstler von Thomas Lustenberger aus Hasle. Mit 17 500 Franken erreichte die Don Martillo-Tochter Dark Dream ZS CH aus der Zucht von Thomas und Claudia Schneider-Schwendener aus Bevaix den zweithöchsten Preis. Ihre Mutter, Jazz Girl ZS CH (Olivi – De Niro), ist CH-Prämienzucht- und Elite-Suisse-Stute. 11 250 Franken war einer Käuferschaft das Stutfohlen Balajia Malou UG CH (Bohemian – Sergio Rossi – Weltfeuer) aus der Zucht von Esther Haas aus Kriens wert. Von den insgesamt sieben angebotenen Dressurfohlen knackten also drei die Zehntausendergrenze. Die beiden teuersten Springfohlen wurden zu je 9250 Franken verkauft. Der grösste Teil der Fohlen wechselte die Hand zu Preisen zwischen 6000 und 8250 Franken.

Zwar konnte erfreulicherweise bei der zweiten Online-Auktion gegenüber der Premiere von 2020 ein gesamthaft grösseres Echo festgestellt werden, doch steht bei den Veranstaltern offensichtlich ausser Frage, bei nächster Gelegenheit zur bewährten Veranstaltung vor grossem Publikum zurückzukehren. Das ist gewiss eine gute Nachricht sowohl die älteste und traditionsreichste Fohlenauktion der Schweiz als auch die gesamte Vermarktungsstrategie für CH-Sportpferde betreffend.



May Way CH
war eines der beiden teuersten Springfohlen.
était l'un des deux poulains de Saut les plus chers.



Zweithöchstes Gebot für Dark Dream ZS CH
Deuxième meilleure offre pour Dark Dream ZS CH



Lio von Buchmatt CH
wechselte die Hand zum höchsten Preis.
a changé de mains au prix le plus élevé.

LW – vente aux enchères de poulains de sport – des prix réalistes

Le meilleur prix pour Lio von Buchmatt CH

28 poulains proposés, 24 vendus, prix moyen d'un peu plus de 8000 francs. Après la vente aux enchères de poulains de sport LW, qui s'est tenue en ligne pour la deuxième fois, le CO a tiré un bilan positif, mais a tout de même qualifié ce type de vente aux enchères de «solution provisoire» et a exprimé l'espoir de pouvoir à nouveau organiser de «vraies ventes aux enchères avec un large public» à l'avenir. Le prix le plus élevé, 21 000 francs suisses, a été atteint par Lio von Buchmatt CH.

Il était déjà le favori des poulains inscrits à la vente aux enchères après avoir été très bien noté au concours de poulains et a conservé ce rôle: Lio von Buchmatt CH, le fils de l'étalon champion de Dressage à l'approbation KWPN 2019, Le Formidable, est issu de la propre sœur de Deliah von Buchmatt CH, Deliah von Buchmatt CH. Dès le début de la vente aux enchères, ce poulain a suscité un grand intérêt et a finalement été vendu pour 21 000 francs suisses. Ce danseur a été élevé par Thomas Lustenberger de Hasle. La fille de Don Martillo, Dark Dream ZS CH, élevée par Thomas et Claudia Schneider-Schwendener de Bevaix, a obtenu le deuxième prix le plus élevé avec 17 500 francs suisses. Sa mère Jazz Girl ZS CH (Olivi – De Niro) est une jument sélectionnée CH et une jument Elite Suisse. La pouliche Balajia Malou UG CH (Bohemian – Sergio Rossi – Weltfeuer) élevée par Esther Haas de Kriens a été vendue 11 250 francs suisses à un acheteur. Ainsi, sur un total de sept poulains de Dressage proposés, trois ont franchi la barre des 10 000 francs. Les deux poulains de Saut les plus chers ont été vendus à 9250 francs chacun. La plupart des poulains ont changé de mains à des prix compris entre 6000 et 8250 francs suisses.

Bien qu'il ait été gratifiant de constater une réponse globalement plus importante à la deuxième vente aux enchères en ligne par rapport à la première en 2020, les organisateurs ne doutent évidemment pas qu'ils reviendront à l'événement éprouvé devant un large public à la prochaine occasion. C'est certainement une bonne nouvelle, tant pour la vente aux enchères de poulains la plus ancienne et la plus traditionnelle de Suisse que pour l'ensemble de la stratégie de commercialisation des chevaux de sport CH.

Am 20. November in Aarau

Willkommen an der Swiss Breed Classic 2021

Die diesjährige Swiss Breed Classic des ZVCH wird von der Pferdezuchtgenossenschaft Bremgarten organisiert und in der Reithalle Schachen in Aarau durchgeführt. Es ist der finale Wettbewerb unter allen ZVCH-Pferden des Jahrgangs 2018, die sich am Feldtest qualifiziert haben.

Die besten Pferde von jedem Feldtestplatz werden je nach Veranlagung in die zwei Gruppen Dressur und Springen aufgeteilt. In der Gruppe Dressur ist der am Feldtest erreichte Durchschnitt aus den Noten für Schritt, Trab, Galopp und Reiteignung für die SBC-Teilnahme ausschlaggebend. In der Gruppe Springen ist das Teilnahmekriterium der Durchschnitt aus den Noten für das Freispringen. In beiden Gruppen ist eine Durchschnittsnote von mindestens 7 vorgeschrieben. Von jedem Feldtestplatz sind 15% der besten Pferde startberechtigt, mit dabei alle, die eine Durchschnittsnote 8 erreicht haben, sowie das beste Pferd pro Platz.

An der SBC werden die Pferde der Gruppe Springen im Couloir zuerst von den Besitzern präsentiert und durch Richter geprüft. Dann erfolgt das Freispringen, das von drei Richtern beurteilt wird. Die Präsentation unter dem Sattel in der Dressur erfolgt in Zweiergruppen unter dem Besitzer oder einer von ihm beauftragten Person. Drei Richter beurteilen die Pferde. Die besten sechs Pferde bestreiten dann eine Siegereunde mit Beurteilung unter dem Sattel von zwei Fremdreitern und gleichzeitig von einem Bodenrichter. Die besten acht Pferde aus dem Freispringen und die besten vier aus der Dres-



Serge Pettillo

Sie machte in der Siegereunde im Freispringen 2019 alles klar: Zambesca CH.

La gagnante du Saut en liberté 2019: Zambesca CH

sur sind qualifiziert für das Superfinale am CHI Genf.

Die Swiss Breed Classic gehört zusammen mit der Prämienschau und der Schweizer Meisterschaft zu den bedeutendsten Anlässen des Zuchtverbandes CH-Sportpferde ZVCH. Bereits zum zweiten Mal wird der Anlass von der Pferdezuchtgenossenschaft Bremgarten durchgeführt. Die Premiere 2019 in Aarau war ein voller Erfolg, und nach der coronabedingten Absage 2020 soll nun daran angeknüpft werden. Allerdings ist vorgesehen, Dressur und Springen diesmal nicht parallel, sondern in zwei zeitlich gestaffelten Blöcken ablaufen zu lassen.

Noch immer ist die Coronapandemie nicht vorbei. Gemäss den geltenden Bestimmungen ist der Zutritt zur und die Teilnahme an der SBC nur mit gültigem COVID-Zertifikat (Bescheinigung über Impfung, Testung oder Genesung) möglich. Über den Zeitplan und weitere Details werden ab der zweiten Novemberwoche Informationen abrufbar sein unter: www.swiss-horse.ch und www.sportpferde-ag.ch. HIS

Le 20 novembre à Aarau

Bienvenue à la Swiss Breed Classic 2021

La Swiss Breed Classic de la FECH de cette année est organisée par le syndicat d'élevage chevalin de Bremgarten et se déroulera dans le manège Schachen à Aarau. Il s'agit de la compétition finale des chevaux FECH de 2018 qui se sont qualifiés par le biais des tests en terrain.

Les meilleurs chevaux de chaque place de test en terrain seront répartis selon leur prédisposition en deux groupes: Saut et Dressage. Concernant le groupe Dressage, c'est la moyenne des notes du pas, trop, galop et aptitude sous la selle qui est décisive pour une participation à la SBC. Pour le groupe Saut, le critère de participation est établi par rapport à la moyenne des notes du Saut en liberté. Une moyenne des notes d'au moins 7 est requise pour les deux groupes. Sur chaque place de test en terrain, 15% des meilleurs chevaux sont autorisés à y participer, dont tous ceux qui ont atteint une moyenne des notes de 8 ainsi que le meilleur cheval de chaque place.

Lors de la SBC, les chevaux du groupe Saut seront d'abord présentés dans le couloir par leur propriétaires et analysés par les juges. Puis, le Saut en liberté aura lieu et sera évalué par trois juges. Concernant le Dressage, la présentation sous la selle se fera par groupe de deux sous la selle du propriétaire ou d'un cavalier mandaté par celui-ci. Trois juges examineront les chevaux. Les six meilleurs chevaux s'affronteront lors d'un «tour des vainqueurs» et seront évalués sous la selle par deux cava-

Eine Siegerin Dressur 2019 wie aus dem Bilderbuch: Durga vom Eigen CH

Une gagnante Dressage 2019 comme dans les livres: Durga vom Eigen CH



Katja Stuppia

liers neutres ainsi qu'un juge au sol. Les huit meilleurs chevaux du Saut en liberté et les quatre meilleurs du Dressage se qualifieront pour la Superfinale lors du CHI de Genève.

La Swiss Breed Classic, le concours des juments sélectionnées CH ainsi que le Championnat suisse des chevaux de sport CH font partie des événements les plus importants de la Fédération d'élevage du cheval de sport CH. C'est la deuxième fois que l'événement est organisé par le syndicat d'élevage de chevaux de Bremgarten. La première à Aarau en 2019 a été un succès total, et après l'annulation en 2020 à cause du coronavirus, l'objectif est de s'appuyer sur ce succès. Toutefois, il est prévu que cette fois-ci, le Dressage et le Saut ne se déroulent pas en parallèle, mais en deux blocs décalés.

La pandémie de COVID-19 n'est cependant pas terminée. Selon le règlement actuel, l'entrée et la participation au SBC ne sont possibles qu'avec un certificat COVID valide. Des informations sur le programme et d'autres détails seront disponibles à partir de la deuxième semaine de novembre aux adresses suivantes:

www.swisshorse.ch et
www.sportpferde-ag.ch.

Fohlen Geburtsjahrgang 2021

Nennschluss

Alle Fohlen, die im Jahr 2021 geboren und nicht bereits anlässlich einer Fohlenschau identifiziert wurden, müssen bis zum 1. 12.2021 der Geschäftsstelle gemeldet werden. Dazu muss die korrekt ausgefüllte Fohlenkarte eingesandt werden.

Bitte beachten Sie folgende **Hinweise**:

- Die Identifizierung muss bei Fuss der Mutter erfolgen und darf nur durch dafür berechnete Personen vorgenommen werden (Schausekretäre, Passtierärzte des SVPS).
- Die Fohlen müssen auf der zentralen Equiden-Datenbank unter www.agate.ch registriert sein. Die Datenbank vergibt für jedes Fohlen eine Nummer. Diese UELN-Nummer muss auf der Fohlenkarte notiert werden.
- Die Fohlen müssen mit einem Chip durch einen Tierarzt gekennzeichnet werden. Die Chipnummer muss auf der Fohlenkarte notiert werden.

Nennschluss für die Fohlen des Geburtsjahrganges 2021: 1. 12. 2021

Poulains nés en 2021

Délai d'inscription

Tous les poulains nés en 2021 n'ayant pas encore été identifiés lors d'un concours de poulains doivent être annoncés jusqu'au 1^{er} décembre 2021 à la gérance de la FECH. De plus, la carte de poulain correctement remplie doit également être envoyée.

Veillez s.v.p. noter les **points** suivants:

- L'identification doit être faite aux côtés de la mère et uniquement par des personnes autorisées (secrétaires de concours, vétérinaires habilités par la FSSE).
- Les poulains doivent être enregistrés sur la banque de données centrale des équidés www.agate.ch. La banque de données attribue un numéro à chaque poulain. Ce numéro UELN doit être noté sur la carte de poulain.
- Les poulains doivent être munis d'une puce par un vétérinaire. Le numéro de puce doit être noté sur la carte de poulain.

Délai pour annoncer les poulains nés en 2021: 1.12.2021

HIS

Die Geschäftsstelle

La gérance

Zuchtagenda ZVCH 2021 • Agenda de l'élevage FECH 2021

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FÉD. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS-PRÉS 2 • POSTFACH/CP • 1580 AVENCHES
TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45 • INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Veranstaltung	Manifestation	Nennschluss/ Délai d'inscription
20.11.2021	Aarau	Swiss Breed Classic		01.11.2021
09.-12.12.2021	Genève	CHI / Final Swiss Breed Classic		
26.03.2022	Wangen a. A.	Mitgliederversammlung	Assemblée générale des membres	
09.07.2022	Avenches	CH-Prämienzuchtstutenschau	Concours des juments sélectionnées CH	
n.z.b. / à définir	n.z.b. / à définir	Sportfohlen-Auktion VSS	Vente aux enchères de poulains de sport ACSS	
n.z.b. / à définir	Ermelo	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Dressage		
15.-16.09.2022	Avenches	Hengstkörung	Approbation des étalons	
16.-18.09.2022	Avenches	Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde	Championnat Suisse des chevaux de sport CH	
18.09.2022	Avenches	Fohlenchampionat	Championnat des poulains	
n.z.b. / à définir	Lanaken	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Jumping		
24.09.2022	Sursee	Sportfohlen-Auktion LW	Vente aux enchères de poulains de sport LW	
n.z.b. / à définir	Lion d'Angers	FEI World Breeding Championships for Young Horses – Eventing		
19.11.2022	Aarau	Swiss Breed Classic		
08.-11.12.2022	Genève	CHI / Final Swiss Breed Classic		

Informationen ZVCH

Alle Termine sind **provisorisch**!

Aufgrund der COVID-19-Pandemie bleiben kurzfristige Änderungen und Absagen vorbehalten.

Bitte informieren Sie sich über die Website des ZVCH: www.swisshorse.ch

Auskünfte erteilt auch die Geschäftsstelle des ZVCH:

Montag bis Freitag, 8.00–11.30 Uhr, 026 676 63 40 oder info@swisshorse.ch

Informations FECH

Toutes les dates sont **provisoires**!

En raison de la pandémie COVID-19, des modifications ou annulations peuvent intervenir à tout moment.

Veillez s.v.p. vous informer sur le site de la FECH: www.swisshorse.ch

Vous recevez également les renseignements à la gérance de la FECH:

lundi à vendredi 8h00–11h30, 026 676 63 40 ou info@swisshorse.ch



Informationen Cheval Suisse

Final Cup der Jungen Pferde 2021

Erfreulicherweise organisierte IENA vom 16. bis 19.09.2021 erneut den Cup der Jungen Pferde für 4-, 5- und 6-Jährige mit jeweils zwei Qualifikationsprüfungen am Donnerstag 16.09.21 und den Finalprüfungen am folgenden Sonntag 19.09.21. Um es vorwegzunehmen: Der Wettergott meinte es nicht wirklich gut mit den Veranstaltern und Teilnehmern! Am Donnerstag regnete es am Morgen noch nicht, die Prüfungen am Nachmittag fanden dann aber unter ungemütlichen Wetterbedingungen statt. Am Sonntag bei den Finalprüfungen regnete es fast ununterbrochen, sodass sich die Organisatoren schweren Herzens dazu entscheiden mussten, nur den Final der 4- und 5-Jährigen abzuhalten, die anderen drei Prüfungen (Final 6-Jährigen und 130-cm-/135-cm-Prüfung) aber auf den Dienstag, den 28.09.2021, zu verschieben.

In der Qualifikationsprüfung der 5-jährigen Pferde waren 58 am Start, darunter 14 Schweizer Pferde, jeweils 7 pro Zuchtverband. Von beiden Prüfungen wurden die Rangpunkte addiert, um die 30 Besten zu bestimmen, die für den Final vom Sonntag qualifiziert waren. Letztlich nahmen 26 Pferde am Sonntag teil. Der Final wurde als Prüfung Wertung A mit Zeitmessung und anschliessender Siegerrunde für die besten 30% ausgetragen. Bei der Parcoursbesichtigung wurde klar, dass hier keine Geschenke gemacht wurden: Der Parcoursbauer Hans Zbinden nützte die Abmessungen aus und stellte einen auch technisch anspruchsvollen Kurs auf, der den Pferden im strömenden Regen alles abverlangte. Dennoch blieben sieben Starter fehlerfrei. Darunter auch ein Schweizer Pferd, Gianni de Coco CH, geritten von seiner Züchterin und Besitzerin Tiziana Realini (V: Aganix du Seigneur, M: S.M. Casta von Cassini II). In der Siegerrunde hatte Barbara Schnieper auf Lorenzo zwar fast eine Sekunde Vorsprung, musste aber zwei Abwürfe verzeichnen. Gewonnen hat die Prüfung Timo Heiniger auf Chamayo de F, eine halbe Sekunde vor Gianni de Coco CH. Erwähnenswert ist, dass Gianni de Coco CH bereits im letzten Jahr als 4-Jähriger am Cup der Jungen Pferde drei fehlerfreie Umgänge gezeigt hatte. Dies spricht nicht nur für die Qualität des Pferdes, sondern auch für seine sorgfältige und seriöse Ausbildung durch seine Züchterin, Besitzerin und Reiterin Tiziana Realini. Drei weitere CHEVAL-SUISSE-Pferde konnten sich auf den ausgezeichneten Rängen 10–12 klassieren (Cute Girl du Perchet CH: V: Copain du Perchet, M: Catania du Perchet von Corlensky G; Carak du Perchet CH: V: Copain du Perchet, M: Eclipse du Perchet von GB



Nella du Caramel CH geritten von/monte par Jacky Studer

Bei den 4-Jährigen waren am Donnerstag 24 Pferde am Start, davon 9 mit Schweizer Papier (4 CHEVAL SUISSE, 4 ZVCH und 1 FM). Bei beiden Umgängen gab es jeweils 17 fehlerfreie Parcours. Insgesamt konnten sich 13 Pferde mit einem Doppelnulter für den Final vom Sonntag qualifizieren. Der Parcours vom Sonntag war, speziell wegen der widrigen Wetterbedingungen, recht anspruchsvoll für die jungen Pferde. Aber erstaunlicherweise galoppierten die meisten von ihnen durch Pfützen und über nassen Boden, als wäre dies das Normalste der Welt, und acht Pferde meisterten den Parcours ohne Fehler. Darunter waren auch zwei Schweizer Pferde, Nella du Carmel CH, geritten von Jacky Studer (CHS, V: Warrant, M: Petitcœur Nuance von Calido I; Z/B: Yves Saucy), und Call Me Trinity ZSH CH unter dem Sattel von Mallory Cornel (CH, V: Croesus; M: Trinity von Quite Capitol; Z: ZGM Schneider-Schwendener-Hanimann; B: Valérie Cornel). Das zweite Pferd vom Zuchtverband CHEVAL SUISSE, Bettina du Martalet (V: Balturo, M: Ullia du Martalet von Ulysse de Thurin; Z/B: Jean-Marc Bovay), hatte am Sonntag einen einzigen Abwurf zu verzeichnen, zeigte aber auch viel Qualität am Sprung.



Bettina du Martalet CH
geritten von/monte par Laurine Schupbach



PhotoBujard

Gianni de Coco CH geritten von/monte par Tiziana Realini

Escondido, beide gezüchtet von Pierre Saunier und Lintea Lana CH: V: Charming Dream SPM, M: La Fayette von Locavo, gezüchtet und im Besitz von Franziska Schmid-Kellenberger).

Bei den 6-Jährigen waren an den Qualifikationsprüfungen 46 Pferde am Start, davon jedoch nur drei Pferde aus Schweizer Zucht und ein bei CHEVAL SUISSE gekörter Hengst (Funfunfun Dudevin: V: Quickly de Kreisker, M: Lodyssée de Beaujour von Type d'Elle; Z/B: Jean Louis Stauffer und Laurent Pichard). Die erste Prüfung konnten 27 Paare ohne Fehler beenden, bei der zweiten Qualifikationsprüfung war der grosse Wassergraben integriert, der aber als Option auch umgangen werden konnte. Die meisten Pferde zeigten wenig Probleme mit dem Wassergraben, doch der Parcours war technisch so gebaut, dass es überall Fehler gab. So blieben lediglich zehn Pferde fehlerfrei. Am Dienstag, dem 28.9.21, waren dann bei besten Bedingungen 26 Paare am Start der Finalprüfung. Der Parcours war sehr anspruchsvoll und enthielt Kombinationen, die nur bewältigt werden konnten, wenn die Reiter genau ritten und die Pferde aufmerksam waren. Dennoch blieben 17 Paare ohne Fehler, darunter auch zwei Schweizer Pferde. Von all diesen Paaren konnten aber nur die acht schnellsten an der Siegerrunde teilnehmen. Erfreulicherweise war auch ein Pferd von CHEVAL SUISSE mit dabei, Cassiopée du Perchet CH, geritten von Jean-Maurice Brahier (V: Copain du Perchet, M: Grosso's Erbin von Grosso Z, Z: Pierre Saunier, B: Andrea Portmann und Hans Zbinden). In der Siegerrunde griffen die Reiterinnen und Reiter an, und lange sah es so aus, als würde Cassiopée du Perchet CH gewinnen, doch am Ende absolvierte

Timo Heiniger auf Feeling des Fontaines die Siegerrunde ohne Abwurf und mehr als eine Sekunde schneller und stand erneut, wie schon bei den 5-Jährigen, als würdiger Sieger einer sehr hochstehenden Prüfung fest. Auch wenn am Dienstag weniger Zuschauer auf Platz waren als am Sonntag, zehn Tage zuvor, war der Entscheid der Organisatoren, die Prüfung zum Wohl von Pferd und Reiter zu verschieben, absolut richtig. So konnten diese jungen Athleten ihre Qualität unter korrekten Bedingungen zeigen. Auch in diesem Jahr unterstützte der Verband CHEVAL SUISSE seine Mitglieder mit einer Gutschrift von 200 Franken für die Züchter aller Pferde, die sich für die Finalprüfungen qualifizieren konnten. Speziell zu erwähnen ist dabei die Zucht du Perchet von Pierre Saunier, im Speziellen die überdurchschnittlichen Nachkommen seines Hengstes Copain du Perchet CH. Ein grosser Dank geht an IENA für die Organisation des Cups der Jungen Pferde, die es unseren Schweizer Pferden erlaubt, sich mit den ausländischen Pferden gleichen Alters zu messen. Nur so sehen wir, wo unsere Zucht steht und in welche Richtung es gehen muss. Einmal mehr hat es der Parcoursbauer Hans Zbinden mit seinem Team geschafft, selektive, aber doch dem Alter der Pferde entsprechende Parcours zu bauen, die es ermöglichten, die Qualität unserer jungen Sportpferde zu zeigen.

Exterieurbeurteilung der Stuten und Fohlen 2021

Gleich nach dem Final des Cups der Jungen Pferde fand am 21. September Beurteilungen der Stuten und Fohlen statt. Begonnen wurde in Chevenez (JU), gefolgt von Les Vieux-Prés (NE) und Romont (FR). Insgesamt wurden mit 32 Fohlen und 16 Stuten etwas weniger Pferde vorgestellt als im Vorjahr. Zwei angemeldete Stuten und ihre Fohlen konnten aus gesundheitlichen Gründen leider nicht gezeigt werden. Die Hälfte der Stuten erreichte das Prädikat «Star», d.h. einen Notendurchschnitt von mindestens 7 und keine Note unter 6, bei einer Notenskala von 1 bis 9. Die Qualität der vorgestellten Zuchtstuten bleibt auf einem sehr hohen Niveau (6.92 ist der Notendurchschnitt aller vorgestellten Stuten), und ein grosser Teil dieser Stuten war bereits erfolgreich im Sport. Dies entspricht absolut der Zielsetzung von CHEVAL SUISSE, der Sportpferdemacher! Erneut konnte CHEVAL SUISSE auf die Expertise der beiden Herren Henriot und Fischesser zurückgreifen, welche die Stuten und Fohlen Punkt für Punkt beurteilt haben und danach die Erklärung zu den einzelnen Noten abgaben. Diese Art der Beurteilung wird sowohl von den Züchtern als auch von den Zuschauern sehr geschätzt. An dieser Stelle möchte der Zuchtverband CHEVAL SUISSE allen Besitzern danken, die ihre Infrastruktur für die Beurteilungen zur Verfügung gestellt haben, den Züchtern zu ihren Erfolgen gratulieren und den Experten für die geleistete Arbeit herzlich danken.

B.K.



Informations Cheval Suisse

Finale de la Coupe des Jeunes chevaux 2021

Nous sommes reconnaissants à IENA d'avoir à nouveau organisé la Coupe des Jeunes chevaux de 4, 5 et 6 ans les 16 et 19 septembre 2021. Pour chaque catégorie, les deux épreuves de qualification avaient lieu le jeudi 16.9.2021, et les finales le dimanche suivant. Les organisateurs et les participants n'ont malheureusement pas eu de chance: les conditions météo ont été défavorables. S'il ne pleuvait pas encore le jeudi matin, cela s'est gâté l'après-midi. Dimanche matin, lors des finales, il a plu sans interruption. Les organisateurs ont dû décider de ne faire que les finales des 4 et 5 ans, et de reporter les trois autres épreuves prévues (finale 6 ans/130 cm et épreuve 135 cm) au mardi 28.9.2021.

24 jeunes chevaux de 4 ans, dont 9 chevaux suisses (4 CHEVAL SUISSE, 4 FECH et 1 FM) ont pris le départ. Alors que 17 zéro faute au total ont pu être dénombrés, 13 chevaux sans faute sur les deux manches ont pu se qualifier pour les finales du dimanche. Le parcours du dimanche était assez difficile pour ces jeunes chevaux, surtout avec la pluie. Mais la plupart des chevaux n'ont pas été gênés par ces conditions et le terrain inondé. Huit chevaux n'ont pas fait de faute lors de cette finale, dont deux chevaux suisses: Nella du Carmel CH (CHS: P: Warrant – M: Petit-cœur Nuance von Calido I – El./Pr: Yves Saucy) avec le cavalier Jacky Studer ainsi que Call Me Trinity ZSH CH montée par Mallory Cornel (CH: P: Croesus – M: Trinity von Quite Capitol – El: ZGM Schneider-Schwendener-Hanimann – Pr: Valérie Cornel). Le 2^e cheval de la Fédération CHEVAL SUISSE Bettina du Martalet (P: Balturo – M: Ullia du Mar-

talet d'Ulysse de Thurin – El./Pr: Jean-Marc Bovay) n'a fait qu'une faute dimanche, avec des parcours magnifiques. 58 chevaux de 5 ans, dont 14 chevaux suisses (7 pour chaque fédération) ont participé aux épreuves qualificatives du jeudi. Les rangs réalisés lors des deux parcours ont été additionnés pour désigner les 30 meilleurs chevaux qualifiés pour la finale. 26 chevaux ont finalement participé à la finale du dimanche: parcours barème A au chronomètre et Winning round pour les 30% meilleurs. On a déjà pu se rendre compte lors de la reconnaissance que les parcours ne seraient pas faciles: le constructeur, Hans Zbinden, a vraiment utilisé le terrain à disposition et a construit des parcours techniquement difficiles qui exigeaient beaucoup des chevaux, spécialement sous une pluie diluvienne. Sept chevaux sont toutefois restés sans faute, dont notamment un cheval suisse Gianni de Coco CH (CHS: P: Aganix du Seigneur – M: S.M. Casta von Cassini II) monté par son éleveuse et propriétaire Tiziana Realini. Dans le barrage des meilleurs, Barbara Schnieper sur Lorenzo était plus rapide, mais faisait deux fautes. Timo Heiniger sur Chamayo de F a finalement gagné cette finale, étant ½ seconde plus rapide que Gianni Coco CH. A noter que ce cheval, qui avait alors 4 ans, avait déjà réalisé l'année dernière trois parcours sans faute lors de la Coupe de la finale «Jeunes chevaux». C'est la preuve que non seulement le cheval est très bon, mais c'est aussi Tiziana Realini, son éleveuse, propriétaire et cavalière, qui lui a donné une excellente formation. Trois autres chevaux de CHEVAL SUISSE se sont classés aux magnifiques rangs 10 à 12 (Gute Girl du Perchet CH [P: Copain du Perchet – M: Catania du Perchet de Corlensky G]; Carak du Perchet CH [P: Copain du Perchet – M: Eclipse



PhotoBujard

Cassiopée du Perchet CH, geritten von Jean-Maurice Brahier mit dem Züchter Pierre Saunier und den Besitzern Andrea Portmann und Hans Zbinden.

Cassiopée du Perchet CH, montée par Jean-Maurice Brahier avec le naisseur Pierre Saunier et les propriétaires Andrea Portmann et Hans Zbinden.



PhotoBujard

Cute Girl du Perchet geritten von/monte par Priska Willi

du Perchet de GB Escondino]. Pierre Saunier est l'éleveur de ces deux chevaux. Le 3^e cheval est Lintea Lana CH [P: Charming Dream SPM – M: La Fayette von Locavo]; Franziska Schmid-Kellenberger est l'éleveuse et la propriétaire).

46 chevaux de 6 ans se sont présentés au départ des épreuves de qualification, dont seulement 3 chevaux suisses et un étalon approuvé par CHEVAL SUISSE (Funfunfun Dudevin (P: Quickly de Kreisker – M: Lodyssée de Beaujour de Type d'Elle) élevé et en propriété de Jean-Louis Stauffer et Laurent Pichard. 27 chevaux n'ont pas fait de faute au 1^{er} parcours. La rivière a été intégrée dans le 2^e parcours de qualification, avec l'option de pouvoir l'éviter. Cette rivière n'a pas posé de problème pour la plupart des chevaux, mais on a vu des fautes sur quasiment tous les obstacles du parcours. Ainsi dix chevaux sont restés sans faute. 26 chevaux ont participé à la finale qui a eu lieu mardi, avec une très bonne météo. Le parcours était difficile, avec des combinaisons exigeant précision et attention aussi bien du cavalier que du cheval. 17 paires ont toutefois pu maîtriser ces difficultés sans pénalités, dont 2 chevaux suisses. Parmi les huit paires les plus rapides, qui ont pu participer au Winning Round, on en trouve une de CHEVAL SUISSE: Jean-Maurice Brahier et Cassiopée du Perchet CH (P: Copain du Perchet – M: Grosso's Erbin de Grosso Z – El: Pierre Saunier – P: Andrea Portmann et Hans Zbinden). La lutte pour la victoire finale a été intense et on a longtemps cru que Cassiopée du Perchet allait gagner. Mais c'est de nouveau Timo Heiniger qui, comme pour l'épreuve des 5 ans, a été le plus rapide avec un zéro faute! Il y avait beaucoup moins de spectateurs le mardi que le dimanche, dix jours avant. Il faut toutefois souligner la sagesse des organisateurs d'avoir pris la décision de repousser ces épreuves qui ont pu se terminer dans de bonnes conditions, pour le bien des chevaux et des cavaliers.

La Fédération CHEVAL SUISSE a de nouveau soutenu ses membres en offrant une prime de 200 francs aux éleveurs dont le cheval s'est qualifié pour la finale. On se doit de mentionner ici l'élevage du Perchet de Pierre Saunier et tout spécialement les très bons produits de son étalon Copain du Perchet. Nos remerciements vont aussi à IENA, qui organise cette Coupe des Jeunes chevaux. Cela permet à nos chevaux indigènes de se confronter à la concurrence étrangère du même âge. C'est la seule façon de savoir vraiment où se situe notre élevage et de progresser. Enfin, une fois de plus, Hans Zbinden, le constructeur, a réussi avec son équipe de nous présenter des parcours difficiles et sélectifs, mais justes et adaptés à l'âge des chevaux, qui permettent à ces derniers de montrer leurs qualités.

Appréciation des juments et poulains en 2021

Cette appréciation des juments et poulains a eu lieu le 21 septembre, tout de suite après la Finale de la Coupe «Jeunes chevaux». On a commencé à Chevez (JU), puis on s'est déplacé aux Vieux-Prés (NE) pour finir à Romont (FR). 32 poulains et 16 juments ont été présentés et appréciés, c'est un peu moins que l'année dernière. Deux juments avec leur poulain qui étaient annoncées n'ont malheureusement pas pu être présentées.

La moitié des juments a obtenu la distinction «Star», qui correspond à une note moyenne de 7 au minimum, avec un barème qui va de 1 à 9.

Le niveau de la qualité (6,92 est la moyenne des notes de toutes les juments présentées) est élevé.

De plus, une grande partie de ces juments ont déjà réalisé de bons résultats dans le sport. Cela correspond exactement aux objectifs de «CHEVAL SUISSE – Elever pour gagner».

CHEVAL SUISSE a de nouveau pu compter sur les deux experts Pierre Henriot et François Fischesser, qui n'attribuent pas seulement des points, mais expliquent aussi aux éleveurs les raisons de leur jugement. Ce mode de faire est très apprécié des éleveurs et du public. La Fédération CHEVAL SUISSE tient à remercier tous les propriétaires qui ont mis à disposition leurs installations où se sont déroulées les présentations, à féliciter les éleveurs pour leurs succès et les experts pour leur amabilité et leurs connaissances.

B.K.



PhotoBujard

Tonic de Chavannes CH geritten von/monte par Antea Simlesa



Informationen Inforama

Erste Trainer/innen «Biomechanisch korrekt Reiten»-zertifiziert

In den vergangenen Sommermonaten 2021 haben 14 Berufsleute eine berufliche Weiterbildung zum/zur «Zertifizierten Trainer/in Biomechanisch korrekt Reiten» absolviert. Inhalt des Lehrganges waren die umfangreiche Bewegungsanalyse von Reiter und Pferd unter biomechanischen, anatomischen und physiologischen Aspekten und die Vermittlung von Unterrichtsinhalten an Kunden mit didaktischen und methodischen Elementen.

Theoretisch verstehen – praktisch umsetzen

Während der neun Kurstage wurden an den Vormittagen die theoretischen Kompetenzen im Bildungs-, Beratungs- und Tagungszentrum Inforama in Zollikofen vermittelt.

Die beiden norddeutschen Referentinnen verstanden es ausgezeichnet, im Wechselspiel zu referieren. Angela Lohmann informierte über die elementaren Anforderungen an den Reiter, den korrekten Sitz und die damit verbundene Hilfengebung und vermittelte, angeeignete Bewegungsmuster zu analysieren und zu interpretieren. Tierärztin Kirstin Becker erklärte den Bewegungsapparat des Pferdes in Bezug auf Bewegungs- und Kompensationsmuster, die funktionale Biomechanik des Reitpferdes und gezielte Trainingsansätze. Gemeinsam referierten sie über gezielte Lehrdidaktik, praktische Unterrichtserteilung und Trainer-Kunden-Bindung.

An den Nachmittagen fand der praktische Unterricht im Nationalen Pferdezentrum von Bern statt. Im ersten Modulblock hatten alle Lehrgangsteilnehmenden die Möglichkeit, selbst in den Sattel zu steigen, dabei von den Referentinnen eine Analyse des eigenen Sitzmusters und entsprechende Lösungsansätze aufgezeigt zu bekommen. Dadurch wurde die Bedeutung korrekter Bewegungsmuster des Reiters auf die Funktionalität des Reitpferdes erkennbarer. Durch die Veränderungen des Reitersitzes verringerten sich Kompensationsmuster der Pferde, Bewegungsabläufe wurden harmonischer, elastischer und funktionaler sowie Asymmetrien der Pferde verringert.

Im zweiten und dritten Lehrgangsblock unterrichteten die Lehrgangsteilnehmenden fremde Probanden mit ihren Pferden. Referentin Lohmann unterstützte die Berufsleute beim Unterrichten mit dem Cee-Phone, während Tierärztin Becker den Lehrgangsteilnehmenden den Bewegungsapparat des Pferdes in Bezug auf Anatomie, Motorik und Funktionalität erläuterte.

Die Qualität der Ausbildung ist gewährleistet

Am zehnten und letzten Kurstag legten alle Lehrgangsteilnehmenden eine Prüfung ab. Die rechtlichen Grundlagen beinhalteten eine schriftliche, eine mündliche und eine praktische Prüfung. Anlässlich der schriftlichen Prüfung wurden die Lehrgangsteilnehmenden über die im Lehrgang vermittelten theoretischen Kompetenzen befragt. Die praktische Prüfung beinhaltete die Analyse eines Reitersitzes und eine verkürzte Trainingseinheit sowohl am Boden mit methodischen Hilfsmitteln als auch auf dem Pferd. Im Anschluss an den Praxisteil fand das mündliche Fachgespräch über die geleistete Trainingseinheit statt. Fast alle Lehrgangsteilnehmende konnten die Prüfung zum/zur «Zertifizierten Trainer/in Biomechanisch korrekt Reiten» erfolgreich absolvieren.





Wissenstransfer ist in der Deutschschweiz gesichert

Die Lehrgangsteilnehmenden haben entschieden, eine Community zu gründen, um den Wissenstransfer in der Branche weiterzugeben. Gestützt durch Marketing können sie als Gruppierung weitere Reitbetriebe, Vereine, Interessensgemeinschaften und Einzelpersonen in der ganzen Schweiz ansprechen. Pferdebegeisterte Menschen auf allen reiterlichen Niveaus bekommen dadurch die Möglichkeit, sich über die Internetseite www.biomechanischkorrektreiten.ch oder auf Instagram unter [bkr_schweiz](https://www.instagram.com/bkr_schweiz) zu informieren und Trainingseinheiten zu besuchen.

Nächster Lehrgang

Auf der URL-Adresse www.inforama.ch/trainerausbildung sind weitere Informationen, Ausschreibung und Anmeldung publiziert.

Patrick Rüegg

Zertifizierte BKR-Trainerinnen

Anderhub Sarah	Eschenbach LU
Boss Anna	Neuenkirch
Gieswein Jrina	Gutmadingen
Huber Karin	Heitenried
Josuran Nicole	Horn
Mylius Steffi	Geuensee
Polyak Florence	Langenthal
Schneider Susanne	Meinisberg
Stüssi Mari Lu	Winterthur
Sukale Miki	Egolzwil
Ulshöfer Christine	Schlieren
Von Moos Rahel	Dielsdorf
Willener Monika	Uetligen



Grossveranstaltungskalender SVPS – 01.01.2022–31.12.2022
Calendrier des grandes manifestations de la FSSE – 01.01.2022–31.12.2022

Stand/Etat 4.10.2021

Datum Date	Ort Lieu	Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues
Dressur/Dressage				
13.01.-16.01.	Basel St. Jakobshalle BS	CDI4*	OI	Internationales Dressurturnier 4* Concours de Dressage International 4*
06.05.-08.05.	Avenches VD	CDI3* CDI2* CDI1* CDIU25 CDIY CDIJ CDIP CDIYH	OI	Internationales Dressurturnier 3*/2*/1*/U25/Y/J/P/YH Concours de Dressage International 3*/2*/1*/U25/Y/J/P/YH
16.09.-18.09.	Avenches VD	SM/PROM	O	Championnats Suisses pour Chevaux de sport CH Schweizermeisterschaft der CH-Sportpferde
23.09.-25.09.	Roggwil BE	SM/CD SM/CD-Y SM/CD-J SM/CD-P	O	Schweizermeisterschaften Dressur Elite / U25 / Junge Reiter / Junioren / Ponys Championnats Suisses Dressage Elite / U25 / Jeunes Cavaliers / Juniors / Poneys
TBD	TBD	SM/CD-R	O	Schweizermeisterschaften Dressur R Championnat Suisse Dressage R
Springen/Saut				
13.01.-16.01.	Basel St. Jakobshalle BS	CSI5*-W CSI-Am A+B	OI	Weltcup / Coupe du Monde Internationales Springturnier 5* / Amateur A + B Concours de Saut International 5* / Amateurs A + B
18.04.	Amriswil TG	CS	O	N150/GP QP-SM Elite 2022 N150/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2022
01.05.	Uster ZH	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2022 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2022
19.05.-22.05.	Avenches VD	CSIY-A CSIJ-A CSIch-A	OI	Concours de Saut International Y, J, Ch Internationales Springturnier Y, J, Ch
26.05.	Aarberg BE	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2022 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2022
02.06.-05.06.	St. Gallen SG	CSIO5* CSI-Am A+B CSIYH1*	OI	Internationales offizielles Springturnier 5* Concours de Saut International Officiel 5*
12.06.	Crête, Vandoeuvres GE	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2022 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2022
19.06.	Galgenen SZ	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2022 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2022
26.06.	Corcelles NE	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2022 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2022

02.07. oder 03.07.	Gossau SG	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2022 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2022
24.07.	Maienfeld GR	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2022 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2022
03.08.-07.08.	Chalet-à-Gobet VD	SM/CS-Y SM/CS-J SM/CS-Ch SM/CS-P	O	Championnats Suisses Saut Jeunes Cavaliers / Juniors / Children / Pony Schweizermeisterschaften Springen Junge Reiter / Junioren / Children / Pony
06.08.	Chalet-à-Gobet VD	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2022 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2022
17.08.-21.08.	Verbier VS	CSI3* CSI1* CSIYH1* CSI Am-A	OI	Concours de Saut International 3* / 1* / Am-A / YH1* Internationales Springturnier 3* / 1* / Am-A / YH1*
25.08.-28.08. (22.06.-26.06)	Dielsdorf ZH Ersatzdatum	CSI-U25 (EY-Cup) CSIO-J CSIO-Ch CSI-P	OI	Zurich Youth Masters Internationales Springturnier U25, J, Ch, P Concours de saut international U25, J, Ch, P
08.09.-11.09.	Ascona TI	CSI5* CSI2* CSI-Am A SM/CS	OI O	Internationales Springturnier 5* / 2* / Amateur A Concours de Saut International 5* / 2* / Amateurs A Schweizermeisterschaft Springen Elite Championnat Suisse Saut Elite
11.09.	Sion VS	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2023 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2023
16.09.-18.09.	Avenches VD	SM/PROM	O	Championnats Suisses pour Chevaux de sport CH Schweizermeisterschaft der CH-Sportpferde
25.09.	Giubiasco TI	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2023 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2023
13.10.-16.10.	Chevèze JU	CSIJYU25 CSIOCh CSIO-P	OI	Concours de Saut International U25 / Jeunes Cavaliers / Juniors Internationales Springturnier U25 / Junge Reiter / Junioren Concours de Saut Internat. Officiel Children / Pony Internationales offizielles Springturnier Children / Pony
20.10.-23.10.	Chevèze JU	CSI2* CSI1*	OI	Concours de Saut International 2* / 1* Internationales Springturnier 2* / 1*
04.12.	Dielsdorf ZH	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2023 N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2023
08.12.-11.12.	Genève Palexpo GE	CSI5* CSI-U25-A	OI	Concours de Saut International 5* / U25-A Internationales Springturnier 5* / U25-A
TBD	TBD	SM/CS-R	O	Schweizermeisterschaften Springen R Championnat Suisse Saut R

Concours Complet

22.05.	Bülach ZH	SM/CC-J	O	Schweizermeisterschaften CC Junioren <i>Championnats Suisses CC Juniors</i>
09.07.-10.07.	Dübendorf ZH	SM B3	O	Schweizermeisterschaften CC B3 <i>Championnats Suisses CC B3</i>
21.07.-24.07.	Avenches VD	CCI4*-L CCIO4*-NC-S CCI3*-L CCI3*-S SM/CC	OI O	<i>Concours Complet International NC, 4*, 3*</i> Internationales Concours Complet Turnier NC, 4*, 3* <i>Championnats Suisses CC Elite</i> Schweizermeisterschaften CC Elite
31.08.-04.09.	Lausanne VD	CCI2*-L CCI3*-S SM/CC-Y	OI O	<i>Concours Complet International 2*-L / 3*-S / European Cup</i> Internationales Concours Complet Turnier 2*-L / 3*-S / European Cup <i>Championnats Suisses CC Jeunes Cavaliers</i> Schweizermeisterschaften CC Junge Reiter
09.12.-11.12.	Genève Palexpo GE	CIX-Arena	OI	Indoor Cross
TBD	TBD	SM/CC-P	O	Schweizermeisterschaft CC Pony <i>Championnat Suisse CC Poneys</i>

Fahren/Attelage

12.08.-14.08.	Bern BE	SM/CA	O	<i>Championnats Suisses d'Attelage à 1-, 2- et 4-Chevaux et Poneys</i> Schweizermeisterschaften Fahren 1-, 2- + 4-Spänner Pferde und Pony
08.12.-11.12.	Genève Palexpo GE	CAI-W	OI	<i>Concours d'Attelage International / Coupe du Monde</i> Internationales Fahrtturnier / Weltcup

Voltige

26.05.-29.05.	Bern BE	CVI3*WCupQ CVI2* CVI1* CVIY2* CVIJ2* CVIJ1*	OI	Internationales Voltigeturnier 3*, 2*, 1*, Y2*, J2*, J1* <i>Concours de Voltige international 3*, 2*, 1*, Y2*, J2*, J1*</i> World Cup Qualifier WCupQ
24.09.-25.09.	Region ZH	SM/CV	O	Schweizermeisterschaften Voltige <i>Championnats Suisses Voltige</i>

Endurance

TBD	TBD	SM/CE	O	Schweizermeisterschaften Endurance Elite <i>Championnats Suisses Endurance Elite</i>
TBD	TBD	SM/CE-J	O	Schweizermeisterschaften Endurance Junioren <i>Championnats Suisses Endurance Juniors</i>

Reining

TBD	TBD	SM/CR	O	Schweizermeisterschaften Reining <i>Championnats Suisses Reining</i>
-----	-----	-------	---	---

Diverse Disziplinen/ Disciplines diverses

16.09.-18.09. Avenches VD SM/PROM O *Championnats Suisses pour Chevaux de sport CH*
Schweizermeisterschaft der CH-Sportpferde

Internationale Veranstaltungen z. T. noch unter Vorbehalt der Genehmigung durch die FEI.
Manifestations internationales dont quelques-unes sous réserve de l'approbation par la FEI.

Equinella – Pferdekrankheiten frühzeitig erkennen und melden

Das Ziel von Equinella ist die Überwachung und Früherkennung von Pferdekrankheiten durch regelmässiges Melden von Krankheitsfällen und Symptomen.

Mit Equinella werden nur gemäss Tierseuchenverordnung (TSV) nicht meldepflichtige Krankheiten erfasst. Die gemäss TSV meldepflichtigen Seuchen müssen weiterhin offiziell der Kantonstierärztin/dem Kantonstierarzt gemeldet werden.

Equinella – détection précoce et annonce des maladies équinés

Equinella a pour objectifs la surveillance et la détection précoce des maladies équinés grâce à l'annonce régulière des cas de maladie et des symptômes.

Seules les maladies qui ne sont pas soumises à l'annonce obligatoire sont saisies via Equinella. Les épizooties soumises à l'annonce obligatoire en vertu de l'ordonnance sur les épizooties doivent toujours être annoncées directement au vétérinaire cantonal.

Weitere Informationen/Plus d'informations: www.equinella.ch



Der Kartenausschnitt zeigt alle vom 1. September bis am 21. Oktober 2021 via www.equinella.ch gemeldeten Krankheitsfälle.

La carte présente les cas de maladie qui ont été annoncés entre le 1^{er} septembre et le 21 octobre 2021 via www.equinella.ch.

Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
03.11.-07.11.	Roggwil BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, B100, N140, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, Sen100, Sen110, Sen115, STT Nachwuchsprüfungen	11.10.	079 345 81 03
03.11.-04.11.	Rüti ZH	CD	O	GEORG, INT II, M22/60, M24/60, S31/60	04.10.	079 421 04 33
05.11.-07.11.	Bern BE	CD	O/S	GA03/40, GA05/40, GA07/40, L11/40, L13/40, M22/60, M24/60, TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz	06.10.	031 336 13 13
05.11.-07.11.	Fehraltorf ZH	CS	O	B80, B85, B90, B95, JPP 4J, JPP 5J, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	18.10.	
05.11.-07.11.	Rüti ZH	CD	O	GA01/40, GA02/60, GA03/40, GA05/40, GA07/40, L12/60, L14/60	04.10.	
06.11.-07.11.	Corminboeuf FR	CS	O/S	P100, P110, P50, P60, P80, P90, SP/CS	11.10.	079 258 33 66
07.11.	Allschwil BL	D	D	Orientierungsritt/OL		
12.11.-15.12.	Müntschemier BE	CS	O	60cm - 145cm		032 312 97 97
13.11.-14.11.	Rüti ZH	CS	O	N135, N140, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	11.10.	
13.11.-14.11.	Roggwil BE	CD	O/S	Swiss Junior Cup Final GA02/60, L14/60, L16/60, SP/CD	18.10.	079 963 23 42
14.11.	Thun/Blumenstein BE	D	D	Patrouillenritt		
19.11.-21.11.	Schaffhausen SH	CD	O	AChoix-GA, AChoix-M, GA01/40, GA03/40, L12/60, L14/60, M22/60	01.11.	
19.11.-21.11.	Oberriet SG	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	25.10.	
19.11.-21.11.	Rüti ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70, R/N105, R/N110, SP/CS	11.10.	
20.11.-21.11.	Erlen TG	CC	O	Indoor-CC		
21.11.	Mühlethurnen BE	D	D	Patrouillenritt im Gürbetal		
27.11.-28.11.	Bern BE	CA	T	Trainingsfahren		031 336 13 13
29.11.-05.12.	Dielsdorf, Horsepark ZH	CH	O	05.12.2021: QP SM Elite 2022 Epr. qualif. Champ. CH Elite 2022 B/R90, B/R95, GA04/60, GA06/60, GEORG, GP, GPK, M26/60, M28/60, N130, N135, N140, N145, N150, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N135	08.11.	079 402 06 18
04.12.	Allschwil BL	D	D	Niggi-Näggi-Ritt		
04.12.-05.12.	Dagmersellen LU	D	D	Pferd Stufe I/II, Pony Stufe I/II, Führzügelklasse		079 695 72 12
09.12.-12.12.	Genève Palexpo GE	CAI	OI	CAI-W		
09.12.-12.12.	Genève Palexpo GE	CSI	OI	CSI5*		
09.12.-11.12.	Genève Palexpo GE	CCI	OI	CIX-Arena Indoor		
09.12.-12.12.	Genève, Palexpo GE	CS	O	R/N115, R/N125, R/N135	29.11.	022 738 18 00 079 486 05 54
11.12.-12.12.	Thayngen SH	CC	O/S	SP/CC, B1, B2	22.11.	B09
30.12.-02.01.	Dielsdorf ZH	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	29.11.	B09
09.01.-16.01.	St. Moritz GR	CS	O/S	B/BR/RN 70-120, 2 Spezialprüfungen		
13.01.-16.01	Basel, St. Jakobshalle BS	CHI	OI	CSI5*-W, CSIAm-A, CSIAm-B, CDI4*		
15.01.-16.01.	Fehraltorf ZH	CC	O	B1-B3		

O - Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen) / S - Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen

AI - International / OI - International in der Schweiz / T - Training / D - Divers

O - Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales) / S - Manifestations avec seulement des épreuves spéciales

AI - International / OI - International en Suisse / T - Entraînement / D - Divers

Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.

Attention : pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.

Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

- Die Prüfungen im Jahr 2021 werden durchgeführt nach den aktuellen Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2021**.
- Die Organisatoren behalten sich vor:
 - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
 - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
 - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
- Kilometerbeschränkungen: wenn vom Veranstalter nicht anders vermerkt, beziehen sich Kilometerbeschränkungen vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort aufgrund Luftlinie. Ausgenommen von den Kilometerbeschränkungen sind die folgenden Kantone: Tessin, Graubünden, Wallis.
- Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Kaderverantwortlichen Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
- Die Pferdegrippeimpfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
- Die Nennungen haben obligatorisch über das Online-Nennsystem des SVPS auf <http://my.fnch.ch> zu erfolgen.
- Mit der eingereichten Nennung bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und die Rechtsordnung des SVPS anerkennt.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
10	Montag, 22. November 2021	Montag, 20. Dezember 2021
01	Montag, 3. Januar 2022	Montag, 31. Januar 2022
02	Montag, 7. Februar 2022	Montag, 7. März 2022
03	Montag, 14. März 2022	Montag, 11. April 2022
04	Montag, 11. April 2022	Montag, 9. Mai 2022
05	Montag, 23. Mai 2022	Montag, 20. Juni 2022
06	Montag, 20. Juni 2022	Montag, 18. Juli 2022
07	Montag, 25. Juli 2022	Montag, 22. August 2022
08	Montag, 22. August 2022	Montag, 19. September 2022
09	Montag, 3. Oktober 2022	Montag, 31. Oktober 2022
10	Montag, 21. November 2022	Montag, 19. Dezember 2022

Schweizerischer Verband für Pferdesport,
Postfach 726, 3000 Bern 22, E-Mail: ver@fnch.ch

Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletin» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.

Avant-programmes – prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

- Les épreuves prévues en 2021 sont organisées selon les règlements actuels de la FSSE, état le **1.1.2021**.
- Les organisateurs se réservent le droit:
 - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
 - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
 - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
- Restrictions de km: sauf indication contraire de l'organisateur, les restrictions kilométriques s'entendent du domicile du cavalier au lieu de la manifestation à vol d'oiseau. Les cantons suivants sont exclus des restrictions kilométriques: le Tessin, les Grisons, le Valais.
- Les organisateurs d'épreuves de saut dès la catégorie N140 peuvent, avec l'accord du responsable du cadre Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p. ex. nombre de classements dès la cat. N140).
- La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
- Les engagements doivent se faire obligatoirement par le système d'engagements online de la FSSE <http://my.fnch.ch>.
- En confirmant ses engagements, on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
10	Lundi 22 novembre 2021	Lundi 20 décembre 2021
01	Lundi 3 janvier 2022	Lundi 31 janvier 2022
02	Lundi 7 février 2022	Lundi 7 mars 2022
03	Lundi 14 mars 2022	Lundi 11 avril 2022
04	Lundi 11 avril 2022	Lundi 9 mai 2022
05	Lundi 23 mai 2022	Lundi 20 juin 2022
06	Lundi 20 juin 2022	Lundi 18 juillet 2022
07	Lundi 25 juillet 2022	Lundi 22 août 2022
08	Lundi 22 août 2022	Lundi 19 septembre 2022
09	Lundi 3 octobre 2022	Lundi 31 octobre 2022
10	Lundi 21 novembre 2022	Lundi 19 décembre 2022

Fédération Suisse des Sports Equestres,
case postale 726, 3000 Berne 22, e-mail: ver@fnch.ch

Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avants-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.

CC - Thayngen SH

OKV Indoor CC in Thayngen

11. Dezember 2021

Reithalle Thayngen



OK-Präsident Bareiss Jara, Thayngen SH
 OK-Sekretär Bühler Ursina, Thayngen SH
 Jury-Präsident Graf Eva, Ehrikon ZH
 Parcoursbauer Cross Riedener Sven, Würenlos AG
 CC Technischer Delegierter I Döll Stephan, Kaltenbach TG
 Veterinär Burki Piera, Lanzenneunforn TG

- 1 11.12.21 SP/CC
- 2 11.12.21 SP/CC
- 3 11.12.21 SP/CC
- 4 11.12.21 SP/CC

Nennschluss **22.11.2021**

Webseite <http://www.rgt.ch>

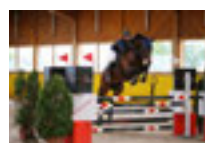
2021.8599

CS - Dielsdorf ZH

Neujahrsspringen vom 30. und 31. Dezember 2021, 2. Januar 2022

Reitanlage Lägern Dielsdorf

Halle 25x65m / Abreithalle 25x65m (Horse Park)



OK-Präsident Minnig Lea, Ellikon an der Thur ZH
 OK-Sekretär Meier Arthur, Steinmaur ZH
 Jury-Präsident Alther Reinhold, Hombrechtikon ZH
 Parcoursbauer Hofmann Edi, Unterkulm AG
 Blättler Hans, Buttwil AG
 Veterinär Rohner-Cotti Annina, Steinmaur ZH
 Schwechler Julie, Wald ZH

- 1 30.12.21 B70 AOZM
- 2 30.12.21 B80 AOZM
- 3 30.12.21 B/R90 AZ
- 4 30.12.21 B/R95 AZ
- 5 31.12.21 R/N100 AZ
- 6 31.12.21 R/N105 2PHAZPAZP
- 7 02.01.22 R/N110 AZ
- 8 02.01.22 R/N115 PROG
- 9 02.01.22 R/N120 AZ
- 10 02.01.22 R/N125 2PHAZ

Nennschluss **29.11.2021**

Webseite <http://www.kvd.ch>

2021.8600

Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

Neueintragungen Stand 11.10.2021 – Nouvelles inscriptions état 11.10.2021

AFFINITY Z	S F	Zangersheide	2015	Peter Katharina, Jona	FIREFLY III	W br	Hannover	2017	Roh Tamara, Granges
ALD NELSON	W F	P.R.E	2014	Hoffmann Olivia, Bergdietikon	FIRST CLASS VOM LOO CH	W dbr	Schweizer WB	2017	Huber Marco, Matzingen
ALLY'S CACAO	W br	ohne Herkunft	2004	Anken Claude-Nicole, Châtonnay	FLORENCE LEVI	S F	Oldenburg	2016	Naef Alexandra Simone, Matzingen
ALVIN DU REVERDY	W F	Frankreich	2010	SAS LAM, Issy les Moulineaux	FREUD DE KREISKER	H F	Luxemburg	2015	Slegers Ellen Johanna, Solothurn
ANOTHER GIRL Z	S br	Zangersheide	2014	Baumgartner Nicole, Grüningen	FRIBOURGEOISE				Skalli Philippe, Marseille
ASCOTT DES VAUX	H br	Frankreich	2010	ML Sport Horses, Cologny	DJ SAPIN BLEU	S dbr	Irish Cob	2015	Markwalder Laura, Lausanne
AVENTADOR	W br	Westfalen	2014	Pfander Gilles, Ipsach	GASALLE DE CHAMPLOUE	S br	Frankreich	2016	Peter Steiner Nadja, Jona
BALOU'S BIJOU N	S dbr	Oldenburg	2013	Pfander Catherine, Ipsach	GEORGES D'ARGOUGES	W Sch	Frankreich	2016	Pellon Maison Sebastian, Genthod
BARON	W dbr	Pony	2012	Etter Daniel, Müntschemier	GEORGIO DES BONNES	W F	Frankreich	2016	Guerdat Steve, Elgg
BELINA III	S dbr	Hannover	2012	Hauri Markus, Seon	GIZMO DU PLANTIS	W F	Welsh	2016	Jordan Sabine, Carrouge
BELLA XXXI	S Sch	Ungarn	2017	CP GLOBAL HORSES BVBA, Ellezelles	GOLDEN EYE	S F	Pony	2009	Casanova Eido, Wohlen
BIGMUDDY MYLYSH	S Sche	Partbred	2009	Leonhardt-Raith Sandra, Biel-Benken	GOSPE	S br	Oldenburg	2016	Cesarino Achille, Crans-Montana
BRICKELL EUSTON	W br	England	2013	Bruderer Laura, Leimbach	GRACE DE SAINT JEAN	S F	Frankreich	2016	Petin Marine, Blamont
BRIGHTON	W br	Oldenburg	2016	Bruderer Monika, Leimbach	GREY WISH	W br	Hannover	2016	Fäh Urs, Wiesendangen
BRYNTWROG TORRES	W F	Welsh	2008	Longo Barbara, Niederdorf	H'AYLA VERANO	S br	Holland	2012	Manser Karl, Appenzell
BUGSY MALONE				Lenherr Jörg, Pfln	HALI D'EN HAUT	H br	Luxemburg	2014	Mate Leza Gabriela, Zürich
D'HOF TEN BOS	W dbr	Belgien	2007	Berberat Céline, St-Imier	HERA DE LA POMME	S F	Frankreich	2017	Kühnis Martin, Susten
CALINE DE LA MOTHE	S br	Frankreich	2012	Frigerio-Regazzoni Valeria, Cadempino	HIDALGO LANDAIS	W br	Frankreich	2017	Crausaz Dominique, Auboranges
CALL ME CASH DE LASSERGUT	W br	Österreich	2007	Balsiger Ken, Corcelles	HITCHCOCK DU VIOLAT CH	W br	FM	2008	Crausaz Monique, Auboranges
CALL ME PAUL	W br	Schweizer WB	2006	Morelli Mirco, Colombier	HOLLY XVII	S Sche	Shetland	2015	Neeser Belinda, Wohlen
CALVIN H Z	W dbr	Zangersheide	2017	Rundcrantz-Larsson Maria, Forch	HOSANA DU VIALARD AA	S br	Angloaraber	2017	Gnehm Patricia, Gibswil
CANOPUS E	W br	Holstein	2015	Berset Guy, La Corbaz	INCITATO RABLO	W Sch	Lipizzaner	2006	Barnert Leonie, Wald
CAPRIZIO	W Sch	Oldenburg	2008	Berset Nicole Valérie, La Corbaz	INDILA WU CH	S br	Schweizer WB	2017	Rüegg Patrick, Altwis
CARDIF	W dbr	CZE	2015	Bellmont Thomas, Rombach	INDIRA INCANTA	S dbr	BaWue	2013	Jucker Larissa, Hinteregg
CARLINA MOUCHE	S br	Frankreich	2012	Straubinger Nathalie, Schlieren	IPANEMA MOONLIGHT	S br	Oldenburg	2017	Wüthrich Urs, Utzenstorf
CASSY M CH	S F	Schweizer WB	2018	Stall Berg am Irchel, Berg am Irchel	J. MSJ CHARMER	W br	Holland	2014	Morandi Seraina, Azmoos
CATHLEEN M&M	S br	Hannover	2014	Lüchinger Gabriela, Altstätten	JALINE VAN DE KAPEL	S br	Belgien	2015	Slegers Ellen Johanna, Solothurn
CENSOR DE LA TRAIRE	H Sch	Frankreich	2012	Fossati Stefania Anna, Lugano	JEETJE II	S br	Holland	2014	Bertschinger Barbara, Aeugst a. Albis
CERANO II	W br	Holstein	2016	Meisohle Lisa, Gwatt (Thun)	JUST ME DES HURLEVENTS	W F	Belgien	2015	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
CEZAR	S dbr	Oldenburg	2014	Bär Rita, Ziefen	KATY PERRY	S br	Dänemark	2014	CP GLOBAL HORSES BVBA, Ellezelles
CHARME D'EAU GRENOU	S br	Frankreich	2012	Malangone Antonietta Vittoria, Melide	KEATOULON ELLA	S F	Holland	2015	Baechler Rachel, Villars-sur-Glâne
CHATSET W	W br	Bayern	2014	Gnehm Jasmin, Gibswil	KEIRA DE CORNEMONT	S F	Belgien	2010	Pinto Noëmi, Adliswil
CHERITY SPM	S Sch	Trakehner	2017	Kühnis Martin, Susten	KL'S DANCING ZAZU	W F	Deutschland	2017	Fäh Xaver, Andwil
CHIARA COTIDIANA	S br	Oldenburg	2016	Luyet Didier, Martigny	KYALAMI	S dbr	Oldenburg	2016	Geiser Philippe, Cortébert
CHIPS DES PRES	S F	Frankreich	2012	Erhart Caroline-Claudia, Lugano	LA LOTTA	S F	Oldenburg	2012	Bacciarini Katinka, Frauenfeld
CHOCOLETTA V CH	S Sch	Welsh	2017	Schenk Peter, Münsingen	LAIKA XI CH	S br	FM	2012	Morosoli Domenico, Zug
CLEMENTINE VII	S Sch	Pony	2012	Slegers Ellen Johanna, Solothurn	LEON XXXV CH	W br	FM	2018	Engeler Andrea, Eyendorf
CLEOPATRA Z II	S br	Zangersheide	2015	CP GLOBAL HORSES BVBA, Ellezelles	LIVELLA	S Sch	Oldenburg	2015	Hefi Toni, Goldingen
CON COLOR DV Z	S br	Zangersheide	2017	Hänni Silvia, Thundorf	LONDON STYLE	W F	Hannover	2015	Streich Fredy, Zwillikon
COPPERNICA BIANCA CH	S dbr	Schweizer WB	2017	Dietrich Andreas, Thundorf	LORD GETTY	W br	Hannover	2015	Wolf Pascal, Thayngen
CORNFLAKE ROYAL	S br	Holstein	2011	André Laurence, Conches	LOVELY VIII	S F	Irland	2016	Wolf Fabienne, Thayngen
CREMANT D'AVELINE CH	W br	Schweizer WB	2016	Notz Jürg, Kerzers	LUCKY LUCK V	W br	Holland	2016	Deville Isabelle Murielle, Möhlin
CYPRES STE HERMELLE	W br	Frankreich	2012	Mehli Michelle, Chur	MAARTJE V.D. HOOGSTRAAT	S dbr	Holland	2004	Josuran Patrik, Horn
CYRA Z	S br	Zangersheide	2014	Gubler Sandra, Wollerau	MAC FLURRY	W br	Pony	2007	Weber Silvio, St. Gallen
D'JET SET DI VICO P	W br	Belgien	2009	Ilg Anna, Gockhausen	MAERCHENPRINZ	W dbr	Schweden	2017	Petrak Andreas, Horn
DANOISE DE NEEL	S br	Frankreich	2013	Busmann Evelyne, Ersigen	MAGEIRA SA	S F	Deutschland	2014	Frund-Vollenweider Sandra, Corban
DELTA DU MONT Z	S dbr	Zangersheide	2015	D'aveline Sport- und Zuchtperde AG, Kirchberg	MEL	W br	Holland	2017	Frund Océane, Corban
DEUKARA	W F	Frankreich	2013	Gerber Sandrine, Etoy	MEYER'S HAPPY	W Sch	Holstein	2007	Tiefenthaler Veronika, Frumsen
DIALIDO CAC CH	H Sch	Schweizer WB	2016	de Coulon Olivier, St-Blaise	MILANO GIARDINO	H Sch	P.R.E	2013	Schmidhalter Kerstin, Bitsch
DIANE DE LAUNAY	S br	Frankreich	2013	CP GLOBAL HORSES BVBA, Ellezelles	MIRABELLA	S Sche	Holland	2017	Bättig Anita, Rifferswil
DIWAN DE MILIN AVEL	W Sch	Connemara	2013	Camanini Christian, Moghegno	MISS MORRIGAN	S F	Irland	2015	Robak Roman, Benken SG
DMAX	W br	Deutschland	2017	Skalli Philippe, Marseille	MIXCOAC LS LA SILLA	W Sch	Mexiko	2010	Robak Julia, Benken SG
DOLCE VITA BEAUFOUR	S F	Frankreich	2013	Thyssier Adrien, Saint Pierre Azif	MONCLER	W br	Westfalen	2016	Ruzicka Andrea, Münchenstein
DONNIE	S br	Holstein	2017	Saccomanno Isabelle, St-Maurice	MS KALINKA	S Sch	Pony	2017	Müller -Busmann Fredi, Schlierbach
DSP CONTANOS	H br	Deutschland	2014	De Pleville SARL Elevage, Marques	MSW CABANA BLUE	W br	Oldenburg	2017	Wettstein Nicolas, Satigny
DULCINEA DOMENICA CH	S dbr	Schweizer WB	2016	Jean Laurent Margot, Neuilly-boub-Clermont	NAIROBI VAN DE HERTENRODE	S F	Belgien	2013	Deyme Monique, Collonges
DUNETTE DU VERGER	S dbr	Frankreich	2013	Mehli Michelle, Chur	NEW JACKPOT A	W F	Pony	2016	Wettstein Frank G., Rüti-Winkel
ECAILLE DES CABANES	S dbr	Frankreich	2014	Levallois Eric, Beaufour Druval	NIGHT RUBINERO SMW CH	W F	Pinto	2012	Liparulo Aldo, Bellmund
EFFINIA	S br	Pony	2014	Heiniger Hans-Peter, Stein	NIKE VAN HET BEKELHOF	S br	Belgien	2013	Lottaz Jasmine, Schüpfen
EICHENWALLS JALO	W F	Pony	2016	Würgler-Hauri Carola, Muhen	NIKITA GIRL	S br	Italien	2011	Schütz Christian, Wahlen b. Laufen
ELVIRA DES BLES	S F	Frankreich	2014	Gall-Brawand Jeannette, Binningen	NIRIA CH	S br	FM	2014	SAS LAM, Issy les Moulineaux
ENJOY DU TIM	S F	Frankreich	2014	Rytz Liliane, Willhof	NOLAN VAN -T RIETVELD	W br	Belgien	2013	Sarasin Patricia, Niederbüren
ERNST WERNER	W F	Hannover	2011	Pittet Erine, La Sarraz	NOUVELLE STAR	S Sch	Holstein	2013	Grimm Roland, Niederbüren
ESMERALDA LOVE	S Sch	Connemara	2014	Pfund Elisa Marie, Muntelier	NYCKA Z	S Sch	Zangersheide	2014	Riondel Manon, Le Grand-Sacconnex
ETADAM DU COUTIL	W Sch	Frankreich	2014	Pfund Christine, Muntelier	OAK SMOKING FACE	W br	Quarter Horse	2015	MSW Immobilien AG, Zürich
EVITA XXXVIII CH	S Sch	Schweizer WB	2016	Pfund David, Muntelier	ODAMAY D'EMERY	S F	Frankreich	2002	CP GLOBAL HORSES BVBA, Ellezelles
EVREST	W br	Frankreich	2014	Commons Jenny, Zwillikon	OLILY Z	S br	Zangersheide	2010	Costanzo Perrier Jessica, Olon
FANTASIE				Fromer Liliane, Hurbache	OLDOAKS COBRANO	S dbr	Irland	2016	Lubrano Roberto, Ormalingen
VAN HET CAUTERHOF Z	S F	Zangersheide	2016	Engelhard Carola, Niederdelfenschwil	OLYMPIA TER LEYDONCK	S br	Belgien	2014	Colville Stewart, Ballinderry CO. Antrim
FELINUS	W Sch	Deutschland	2016	Althoff Brigitte, Hermetschwil-Staffeln	ORCHIDEE III	S F	Pony	2011	Lubrano Gabi, Ormalingen
FEUFOLET DU FEUGRE	W dbr	Frankreich	2015	Riethmann Carla, Le Châble	ORIANA II CH	S F	FM	2012	Rikart Michaela, Lyss
FIERO GRANDE	W dbr	Deutschland	2016	Berger Sandrine, Le Mont-sur-Lausanne	PARFAIT D'AMOUR	S F	FM	2012	Rikart Sascha, Lyss
FILADELPHI SERELD'HEL	H br	Frankreich	2015	Hodel Max, Mauensee	VAN ROZENDYCKE	W dbr	Belgien	2015	Berberat Céline, St-Imier
				Hodel Monika, Mauensee	PASTORA	S Sch	Spanien	2011	Nussbaumer Peter, Möhlin
				Crausaz Dominique, Auboranges					Richner Nicole, Reinach
				Crausaz Monique, Auboranges					Studer Max, Valeyres-sous-Montagny

PIRIN	W F	CZE	2014	Kolb Heidi, Fehrltorf
Q MAN CH	W F	Schweizer WB	2017	Gössi Franziska, Dulliken
QATANA VAN'T MOLENEVELD	S br	Belgien	2016	Notz Jürg, Kerzers
QUARTERMILES TINSEL MIC	H dbr	Quarter Horse	2013	Tobler Sara, Stäfa
QUARTER	W F	Frankreich	2004	Heimgartner Catalina, Mont-la-Ville
QUIVI'S CHARMEUR	H br	Holstein	2017	Vogt-Brändlin Carmen, Basel
SALVINA BEI SANTINI	S br	Oldenburg	2016	Gambirasio Jasmin, Teufenthal
SANS LIMITE	S dbr	Oldenburg	2018	Schefer Astrid, Happerswil
SAROTTI II	S dbr	Hannover	2014	Susmelj Alexander, Ebikon
SAVERIO B	W br	Hannover	2016	Schöchli Peter, Elgg
SHAKIRO CS CH	W br	Partbred Araber	2008	Bütikofer Marc, Guntershausen b. Aadorf
SIR PICASSO	H dbr	Trakehner	2015	Vogel Charlotte, Niederbipp
SOIALA	S Sche	Appaloosa	2018	Hänggi Damien, Saicourt
SPARKLE TACO	W br	Italien	2014	Niklaus Ursula, Lütterswil
SPIRIT VAN DE GAATHOEVE	W F	Belgien	2018	Peter Steiner Nadja, Jona
SPOOK MAQ DOLL	S F	Quarter Horse	2018	Speidel Marisa, Uerikon
TABARO	W br	Oldenburg	2017	Häberli Angela, Aesch LU
TALISCA DREAM DES RIAUX CH	S dbr	Schweizer WB	2017	Banderet Didier, Nuvilly
TERPLING'S RAVENA DWB	S F	Dänemark	2017	Brunner Philine, Ascona
TIMOTI II	W Sche	Ungarn	2016	Crausaz Sandy, Auboranges
TINKA'S FAY	S br	BaVue	2017	Vincenz Philippe, Trin
TINTIN VIII	W br	Oldenburg	2013	Larocca Jose Maria, Choulex
TOP DESTY	S F	Pony	2014	Krähenbühl Fritz, Wiedlisbach
TOP JOB'S JALISCO	W br	Polen	2012	Attinger Peter, Gockhausen
TOP MENTHOS	W br	Pony	2013	Schegg Sina, Montlingen
TOP WINNIE POOH	W F	Welsh	2015	Krähenbühl Fritz, Wiedlisbach
UMOUR D'AVELINE CH	W br	Schweizer WB	2016	Bussmann Evelyn, Ersigen D'aveline Sport- und Zuchtperde AG, Kirchberg
UNIK III	W Sch	Appaloosa	2008	Tissot Gaïta, Allens
URLEVENT D'HURLVENT	H gr	Frankreich	2008	Milani Mariam, Cologny
V'ENJOY VALCOURT Z VENTJE	S F	Zangersheide	2014	de Senarclens Audrey, Vézenaz
VAN DE TOJPEHOEVE Z	W br	Zangersheide	2014	Notz Jürg, Kerzers
WHISPER OF MAGIC	S F	Hannover	2008	Fasnacht Yvonne, Wermatswil
WOLKENSTERN II	W F	Hannover	2011	Ohk-Handke Mike, Köln
ZEGNO D'IVE Z	W Sch	Zangersheide	2014	Fitzgibbon Nicola, Kilkeel
ZEN KUSTER	W dbr	Italien	2013	Tettamanti Elisa, Ponte Capriasca

Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

ACOMENIA CH	S br	Schweizer WB	2011	Brandt Mailin, Sissach
ALINCA DE ETANG	S br	Frankreich	2010	Chaix Nicole, Einsiedeln
ALJOURETTO	W br	Holstein	2007	MSW Immobilien AG, Zürich
ALLDREAM DELACENSE	W br	Frankreich	2010	Fasel Aurore, Corminboeuf
ALLY'S				
UNFORGETTABLE DREAM	S Sch	USA	2008	Anken Claude-Nicole, Châttonnaye
AMELIE VII	S br	Holstein	2008	Baumann Simona, Zofingen
AMIGO XXXVII CH	W br	Schweizer WB	2007	Fritsche Séverine, Rosrüti
AQUA EYE JVH Z	S br	Zangersheide	2012	Blumer Jasmin, Udligenswil
ARUBA VON FELD CH	S F	Schweizer WB	2014	Gasser Kathrin, Zürich
BABYBOOM DELAPOINTE	S br	Frankreich	2011	Wohlwend Gianna, Tarasp
BACARDI VON BUEREN CH	W Sch	Schweizer WB	2017	Gachnang Fabian, Rüslikon
BALOUBINCHEN	S br	Oldenburg	2012	Hofmann Jana, Lindau
BAROCK DES TROIS SENTIERS	W br	Belgien	2007	Remy Isabelle, Müntschemier
BEL CANTO DE BOGUIN	W F	Frankreich	2011	Fasel Jean-Pierre, Corminboeuf
BIG HOPE II	S Sch	Irland	2015	Grob Martina, Egolzwil
BIGTIMES GUN SMOKE	H br	Quarter Horse	2009	Rimensberger Heidi, Neerach
BIRDY DU CARPONT	W br	Frankreich	2011	Kühnis Martin, Susten
BRITTANY	S dbr	Zangersheide	2013	Galatik Lisa, Richterswil
BROKER DE HUS	H Sch	Frankreich	2011	Luyet Didier, Martigny Luyet Zacharie, Martigny-Croix
BUBBLES ON ICE	W F	Quarter Horse	2017	Agnelli de Pahlen Margherita, Allaman
BULL D'HOEGUE	W br	Frankreich	2011	Palatsi Margot, Mies
CALIMBA II	S Sch	Holstein	2011	Ruf Thomas, Immensee
CALIMERO W	W F	Pony	2010	Reinhardt Janet, Basel
CALINE XXXVIII CH	S dbr	Schweizer WB	2004	Sollberger Susanne, Herzogenbuchsee
CALINO VII	W br	Holstein	2012	Kainer Gabriela, Vaduz
CANTURANA II	S br	Hannover	2008	Weiss Manuel, Wila
CARINJO II	H Sch	Holstein	2008	Marquez Sofia, La Plaine
CARIOCA B	S br	Schweizer WB	2011	Knast Thomas, Rifferswil
CARISSIMA G.P.A CH	S dbr	Schweizer WB	2010	Gugerli Patrick, Areuse
CARTHAGE DU LOZON	W F	Frankreich	2012	Fasel Jean-Pierre, Corminboeuf
CASANOVA II	W br	Oldenburg	2011	Schwitzer Simone, Zuckenriet
CASANOVA K	W F	Holland	2007	Mascello Veronika, Grabs
CASH F	W dbr	Holland	2007	Schär Jana, Uffikon
CATALEYA	S br	Holstein	2014	Calebasso Laetitia, Curio
CATANIA P	S Sch	BaVue	2013	Morard Neela, Chermignon
CAYOOSH II	W br	Deutschland	2015	Blätter Hans, Butwil
CB KARACONDA CH	S dbr	Schweizer WB	1999	Bruderer Laura, Leimbach Bruderer Monika, Leimbach AG
CDELTA DE LA BALANCEN	S Sch	Pony	2012	Wäspi-Merkli Anja, Wetzikon Wäspi Laurine, Wetzikon
CHAMPIONNESSE IV CH	S br	Schweizer WB	2012	Eggenberger Sandra, Altstätten
CHEVEYO CH	H F	FM	2012	Deissler Wolfgang, Bürglen TG
CHIM	W Sch	Holstein	2013	Jenni Markus, Niederwil
CHINA DU THOT	S br	Frankreich	2012	Steinmann Martina, Wauwil
CHRYSKAJA	S Sch	Sachsen	2013	Alt Sandra, Berg
COLD PLAY DE LA PIERRE Z	W Sch	Zangersheide	2011	Huber Reto, Solothurn
COLLINDRA HCW CH	S dbr	Schweizer WB	2009	Megert Patrick, Freienstein Rorbas

CONNOR RMFOX CH	W br	Schweizer WB	2017	Tschopp Andreas, Mosen
CONNY IX CH	S br	FM	1999	Eichenberger Désirée, Oey
CONVENT	W br	Holstein	2012	Schott Barbara, Frenkendorf
CORETTA	S br	Holstein	2010	Dreyfuss Gaëlle, St-Aubin-Sauges
CORNETTA II	S Sch	Oldenburg	2010	Schwitzer Felix, Zuckenriet Steurer Otto, Balgach
COULEURCAFE DES MUSES	H F	Connemara	2012	Bek Isabelle, Vandoeuvres
CROKETTA	S Sch	Holstein	2015	Mettler Kim, Tuggen
CURLLEY SUE	S br	Brandenburger	2009	Balsiger Ken, Corcelles Morelli Mirco, Colombier
CYRUSA H.	S br	Holland	2007	Moricchi Chiara, Hedingen
DANDY BOY CH	W F	FM	2011	Pfund Alais Noëlle, Muntelier Pfund Christine, Muntelier Pfund David, Muntelier
DANIELLE Z	S br	Zangersheide	2012	Duhoux Brigitte, Lyss
DAYLIGHT DU PERCHET CH	S br	Cheval Suisse	2015	Clivaz Maud, Montana
DAYTONA VI	S F	Holland	2008	Zorzi Katharina, Bosco Luganese
DE RED MIC Z	S F	Zangersheide	2013	Kündig Selina, Oberrieden
DEBORAH NORTHSYDE	S br	Holland	2008	Schmidt Samantha, Gampel
DECIBEL D'OBERCOURT	S br	Frankreich	2013	Müller Nicolas, Chevenez Kiener Michel, Bassecourt
DEESSE DE BLONDE	S Sch	Pony	2013	Chappuis Romane, Lentigny
DENNIE VON WORRENBERG	S br	CZE	2005	Gössi Franziska, Dulliken
DESPERADA AK CH	S F	FM	2015	Fazliu Monika, Fischingen
DIAMANTS AND RUBY'S	S F	Pony	2009	Paroz Céline, La Chau-de-Fonds
DIAMOND X	W F	Holland	2008	Dreyfuss Gaëlle, St-Aubin-Sauges
DIBATSJA	S br	Holland	2008	Friederich Sara, Worben
DYNAMICK DU THALIE	S br	Frankreich	2013	Neu Elisabeth, Sierre
EARLY SCHUERACHER	W Sch	Pony	2014	Wäger Karin, Mörschwil
ELA DE LIZERNE	S br	Frankreich	2014	Zürbrügg Michelle Kim, Köniz
ELASTIC VERT CH	W Sch	Schweizer WB	2014	rsg-sportperde, Dettighofen
ELI CH	S br	FM	2012	Bandelier Laurent, Sornetan Bandelier Maryline, Sornetan
ENMOND MODESTY	W Sch	Connemara	2014	Fischer-Perret Corinne, Horn
ENVIE DE FOLIE PLEVILLE	S F	Frankreich	2014	Schwitzer-Seydoux Florence, Oensingen Seydoux Anne, Delémont
ETNA DES SONGES	W br	Frankreich	2014	Egger Evelyn-Carl, Seengen AG
ETRONA	S Sch	Holland	2009	Ruf Thomas, Immensee
FAMOUS	W br	Holland	2010	Michel Nathalie, Nyon
FARINELLI WG CH	W dbr	Schweizer WB	2016	Muff Ariane, Aedermannsdorf
FEDOR III	W dbr	Holland	2010	Frigerio Stefano, Magliaso
FINI W	S dbr	Holland	2010	d'Arenberg Etienne, London
FIREFLY CH	S F	Schweizer WB	2011	Binz Inge, Zürich
FLAMMI DU CLOS CH	S F	FM	2008	Rüegsegger Fritz, Niederwangen b. Bern
G EAZY	W br	Holland	2011	Finger Stéphane, La Chau-de-Fonds
GANOVE	W Sch	Holstein	2007	Christen Thibault, La Chau-de-Fonds
GATCHINA DE LA CENSE	S dbr	Frankreich	2016	Hüsler Lea, Rickenbach LU
GENERAL	W dbr	Holland	2011	Thalmann Corinna, Gundetswil
GINGER IV	S dbr	Pony	2013	Läderach Hans, Belp
GINO DE CHAVANNES CH	W F	Cheval Suisse	2016	Roulin David Paul-Albert, Romanel-sur-Lausanne
GLENKEEN CHINO	W br	Pony	1998	Horath Denise, Finstersee
GLDFEIVE II CH	S F	Schweizer WB	2007	Günthart Diane, Hirschthal
GUELFO	W Sch	Hannover	2012	Gardioli Emilie, Pampigny
HA ADORABLE ALEC	W br	Quarter Horse	2009	Ruhier Felix, Schneisingen
HAKUNA MATATA	W Sch	Holland	2012	Geiger Thomas, Amriswil Schrackmann Raphael, Bettwiesen
HERA IX	S dbr	Deutschland	2011	Schmitter Monika, Widnau
HODULIA	S br	Holland	2012	Bacciarini Katinka, Frauenfeld Bacciarini Filippo, Frauenfeld
IEGOR DELLA ACQUE	W br	Italien	2010	Pfander Gilles, Ipsach Pfander Catherine, Ipsach
INESSE VD HAGENHORST	S br	Holland	2013	Brunhart Anina, Triesen Brunhart Nadine, Triesen
JARMELLA	S br	Holland	2014	Förster Michael, Feldmeilen
JERONIMO HORTA Z	W Sch	Zangersheide	2011	Baccaro Priscilla, Zürich
JOPPE	W br	Holland	2014	Masson Raphael, Speicherschwendi Betz Natalie, Speicherschwendi
JULIET	S F	Irland	2012	Keller Amina, Birmensdorf
KALIEF DE BRINCO	W br	Belgien	2010	Luyet Didier, Martigny Luyet Zacharie, Martigny-Croix
KAMIRA CH	S dbr	Schweizer WB	2009	Scheuble Xenia, Uhwiesen
KANNA ZSH CH	S br	Schweizer WB	2014	Dreyfuss Gaëlle, St-Aubin-Sauges
KAYLAINE	S br	Holland	2015	Mettler Sarina, Tuggen
KAYRO II	W br	Belgien	2010	Styger Daniel, Unterägeri
KIMBERLEY	S br	Holland	2015	Charlot Virginie, Neuheim
KING'S ARMANI	W F	Pony	2009	Willener Monika, Uettiligen
KORIENE	S br	Pony	2003	Schmidlin Ernst, Bättwil-Flüh
L'UNICO	W F	Oldenburg	2002	Schmidhuber Leonie, Savosa
L.B. CARRERA	W F	Holland	2011	Kühnis Martin, Susten
LA FAYETTE JVH Z	S br	Zangersheide	2015	Hauri Rahel, Seon
LAMBADO SR	W dbr	Hannover	2014	Heimgartner Cornelia, Liebefeld Heimgartner Andrea, Zürich
LAVENTURE CH	S br	Schweizer WB	2007	Finger Raymond, La Chau-de-Fonds
LEIPZIG	W br	Bayern	2011	Blatter Alba, Schaffhausen
LEVIN II	W br	Holstein	1999	Krauer Corinne, Villmergen
LEXA DE LA RESELLE CH	S dbr	Schweizer WB	2008	Letts Pauline, Sailion
LIPTON DU SOUFFLET CH	W dbr	Schweizer WB	2011	Paroz Céline, La Chau-de-Fonds
LOTUS XXVII	W dbr	CZE	2015	Dolivo Guillaume, Dompierre Dolivo Marc, Dompierre
MAC D'AVELINE Z	W br	Zangersheide	2015	Kroll Corinne, Malters
MARISTY.H	S Sch	Belgien	2012	HM – Stables AG, Binningen

MEC LOOK AT ME	W F	Anglo European Sporhorse	2013	Angéloz Margot, Corminboeuf
MERMAID'S MAX	W br	New Forest	2004	Blumer Karin, Neunkirch
MICHELE	S Sch	Pony	2009	Gut Petra, Zuckenriet
MIRKO CH	W br	FM	2006	Zimmermann Lisabeth, Gwatt (Thun)
MR BLANCO CHC DI VILLAGANA	W Sch	Italien	2017	Daepf Anaïs, Claro
MS SHINER FRITZ	H F	Quarter Horse	2014	Schatt Priska, Trachslau
NARCO'S CENTO	S br	Belgien	2013	Hardegger-Wickli Ruth, Schmitten FR
NASDAQ CH	W br	FM	2010	Fondation Equi-page, Genève
NONIUS II CH	W br	FM	2012	Smolny Jette, Zug
ORIGI VAN DORPERHEIDE	S dbr	Belgien	2014	Hug Dornier Franziska, Küssnacht am Rigi
PBM CHARISMA	S Sch	Holstein	2010	Tiefenthaler Veronika, Frünsen
PIASCA VON BUEREN CH	S Sch	Schweizer WB	2013	Schmid Nadine, Herzogenbuchsee
PIPPIN III	W Sch	Schweiz	2014	Bernasconi Sabrina, Rancate Camponovo Martina, S. Pietro
PRINCE COBRA	W dbr	Holstein	2007	Allet Sébastien, Riddes
QUALITA EH CH	S br	Schweizer WB	2013	Hofer Alanah, Rüschklikon
QUATRO RUBIN	W br	Oldenburg	2008	HMS Club, Arlesheim
QUIDAM DE LA MAZURE	W br	Frankreich	2004	Bisang Regula, Siebnen
QUILIANE DAV « NIR	S br	Pony	2004	Camélique Emma, Marsens
RAHALE KING	W Sch	Irland	2013	Rubin Heinz, Ittigen
RAHAN D'HURL'VENT	W br	Frankreich	2005	Swiss Riding Academy, Prez-vers-Noréaz
RE'S GOLDEN NONSTOPP CH	W F	Schweiz	2007	Hälg Jasmin, Heiden
RICHMOND PARCO	W br	Schweden	2006	Keller Christian, Zumikon
ROMANTIQUE CHAMANT	W F	Frankreich	2005	Järmann Thomas, Gwatt (Thun)
ROMINA XI CH	S br	FM	2012	Wunderlin Laura, Schupfart
RUBY II	S F	Hannover	2011	Rufener Anett, Rorschacherberg
RUSLAN VON HOF CH	W dbr	Cheval Suisse	2015	Bolliger Olivia, Sursee
SAMBABOY	W F	Holstein	2015	Trauffer Cristina, Unterbach Trauffer Hanspeter, Unterbach
SCENTINO SB CH	W dbr	Schweizer WB	2010	Häfelinger Paul, Diegten
SENDY DU PERCHET CH	S dbr	Schweizer WB	2008	Menard Damien, Versoix
STALOIS J P S	W br	Oldenburg	2009	Pujol Romy, Avenches
STARGALOP DE LULLY CH	W dbr	Schweizer WB	2015	Stöckli Dominique, Wynau
STRAIGHT FLUSH	H br	Hannover	2007	Grütter Doris, Tübach
SUBLIME DES SOURCES CH	W dbr	Schweizer WB	2011	Steinmann Lilly, Wängi Lüthi Christa, Wängi
SUBURBAN SKY B	S br	Irland	2013	Binggeli Jean-François, Vinzel
TEBAUD DU CORNAT CH	W br	Schweizer WB	2009	Ryan Philip, Obergerlafingen Steiner Andrea, Rechterswil
TINARO D'OVIDAL	W Sch	Frankreich	2007	Swiss Riding Academy, Prez-vers-Noréaz
TOP JORIS	W br	Pony	2014	Schenk Jeannette, Niederwil
TOP PLEASURE	W br	Belgien	2010	Schärer Riana Nerea, Liebefeld
TRS CALVADOR CH	W Sch	Schweizer WB	2017	Spack Nadine, Toffen
V.I.P. N	W br	Holland	2002	Perfetti Stefania, London SW3 4LZ
VALENTINO VI	W F	Trakehner	2011	Ventruito Ivana, Berolle
VELISKO DE LAUTURE	W br	Frankreich	2009	Lecomte Capuzzi Céline, Diesse Lecomte Aurèle, Diesse
VENT D'OR DU PONTET CH	W br	FM	2015	Hutter Jana, Kriessern
VICTOIRE VIII CH	S br	Cheval Suisse	2015	Coloni Juliana, Bulle
VINERO	W dbr	Frankreich	2009	Buccolo Laura, Hettiswil
VITHEO D'OTHON	W br	Pony	2009	Pfander Catherine, Ipsach
VIVALDI DU ROSET CH	W br	Schweizer WB	2013	Stalder Emilie, Genthod

Namensänderung – Changement de nom

ENVIE DE FOLIE	S F	Frankreich	2014	Schwizer-Seydoux Florence, Oensingen
EX. ENVIE DE FOLIE PLEVILLE				Seydoux Anne, Delémont
KFL'S FOUR SEASONS	S br	Holland	2012	Bacciarini Katinka, Frauenfeld Bacciarini Filippo, Frauenfeld
EX. HODULIA				
LIO	W dbr	Hannover	2014	Heimgartner Cornelia, Liebefeld Heimgartner Andrea, Zürich
EX. LAMBADO SR				

Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre

AC CHANNA CH	S br	Schweizer WB	2005	Fassbind Luana, Stettfurt
AMARILLA II CH	S br	Schweizer WB	1993	Walther Andrea, Kappelen
ANAWEL	S F	Hannover	2004	Blaser Boris, Niederweningen
ASHANTY DE STREE	S br	Pony	2006	Hueter-Weitz Simone, Biezwil
ATOS III	W br	Ungarn	2011	Hutter Jana, Kriessern
BACARDI AL SHARAB	W Sch	Vollblut Araber	1995	Lauener Susanne, Adlikon b. Andelfingen
BETTY V	S F	Welsh	1997	Hochstrasser Brigitte, Auenstein
BOOK FAIR	W br	Vollblut	2002	Weiss Monique, Wila
BRANDO NR R	W F	Häflinger	2011	Winter Manuela, Klettgau Erzingen
CALANDA V CH	S F	Schweizer WB	1998	Studer Philippe, Delémont Studer Jacky, Delémont
CALETTA III	S br	Oldenburg	2009	Mehli Ursina, Chur
CALINA V	S br	Holstein	2007	Conza Karin, Neukirch
CAPTAIN COOK CH	W br	Schweizer WB	1998	Hänni Max, Ueken
CD CH	W br	Schweizer WB	1997	Angliker Ruedi, Buchs
CHACAROU DU PRE MO CH	W dbr	Schweizer WB	2017	Studer Jacky, Delémont Studer Philippe, Delémont
CHARLY XXXVI	W br	Hannover	2013	Mayer Susanne, Dozwil
CHIN CHIN V	S br	Belgien	2003	Studer Philippe, Delémont Studer Jacky, Delémont
COMET VIII CH	W br	Schweizer WB	1997	Klopfenstein Nadja, Haldenstein
CORAGGIOSO SALTARE CH	W dbr	Schweizer WB	1992	Bretscher Eva, Liebefeld
DAKOTA II CH	S dbr	Schweizer WB	2006	Künzler Corina, Diepoldsau
DON JUAN VII	W br	Frankreich	1991	Rusterholtz Christine, Kerzers Gertsch Ursula, Rosshäusern
DORSINI CH	W F	Schweizer WB	1999	Viocelli Annamaria, Tann
EAU ET FEU	W dbr	Vollblut	2011	Kolb Heidi, Fehraltorf
ESCONDRO CH	W dbr	Schweizer WB	2005	Baumann Eveline, Schwarzenburg
EXTRA ORDINARY	W Sch	Holland	2009	Angliker Ruedi, Buchs
FABIAN XXI CH	W br	FM	1989	Ammann Manuela Ramona, Bätterkinden
FLIKA DE LA SCYE	S F	Frankreich	1993	Ansermoz Sylviane, Villeneuve
GALANIGHT DE LULLY CH	S br	Schweizer WB	2008	Noël Florian, Vuissens
GANDHI VII	S Sch	Irland	2005	Vonwiller Ariane, Oberägeri
GIURY CH	W F	Schweizer WB	1992	Stöckli Roland, Lupfig
GOERAN	W br	Hannover	1999	Abderhalden Michel, St. Pelagiberg
GOLDEN FELINA	S Sch	Westfalen	1994	Gut Regula, Zweidlen
HAITI D'ELLE	W F	Frankreich	1995	Hänni Max, Ueken
HARIBO XV CH	W br	FM	2013	Healey Reber Patricia, Rubigen
HERR BREITLING	W br	Holland	2012	Angliker Ruedi, Buchs
HILDA	S br	Ungarn	1997	Aschwanen Richard, Selzach
HURRICANE IV CH	W br	FM	2000	Styger Daniela, Wädenswil
IBANA CH	S br	Schweizer WB	2000	Stierli Gabriela, Erlinsbach
IBN EL SHAMS CH	W dbr	Vollblut Araber	1995	Amacher Andrea, Wengi b. Büren
JESSIE JAMES B	W F	Irland	2008	Schenker Hugo, Olten
KIBRAHIM V.D. HALHOEVE	W dbr	Belgien	1987	Krähenbühl Fritz, Elgg Krähenbühl Peter, Präffikon
KIRA XI	S Sch	Appaloosa	2003	Egger Erika, Wolfhalden
KONVO CH	W F	Schweizer WB	2005	Tschopp Andreas, Mosen
LA LUNA P CH	S dbr	Schweizer WB	1999	Puchegger Corinne, Jenins
LA LUNA VII	S dbr	Hannover	1997	Krähenbühl Fritz, Elgg
LIVING FOR YOU CH	S br	Schweizer WB	2005	Gerber Pamela, Laupen
LORD XVIII CH	W br	FM	1993	Rutschmann Pascale, Frauenfeld
LORETTA VII	S br	Frankreich	1992	Sprenger Cécile, Möhlin
LOXLEY'S LADY	S br	Westfalen	2003	Bühler Shona, Rüthi
LUTIN VERT	W br	Frankreich	1999	Bischofberger Kurt, Lütisburg
MANA III	S F	Vollblut Araber	2007	Hunziker Brigitta, Sumiswald Meyer Fredy, Sumiswald
MARCHESA CH	S F	Schweizer WB	2002	Popp-Bischoff Daniela, Steinach
MARK NINE	W F	Vollblut	2003	Wäty Rudolf, Kölliken
MENTOR II	W br	Vollblut Araber	1994	Göldi Heinrich, Sennwald
MONARCHE	W br	Holland	1994	Andrey Ludivine, Vaulruz
NAHAIIKA CH	S F	Schweizer WB	1997	Gigandet Christel, Bussy-près-Lausanne
QUINTA PZS CH	S br	FM	2000	Kahle Beatrice, Cesiomaggiore
RAISON SAUVAGE	S F	Frankreich	2005	Gioria Elvire, Savagnier
REJONEADOR DU PRIEURE	W br	Frankreich	2005	Moro Megan, Epalinges
ROBIN XVIII CH	W br	Schweizer WB	1992	Brunner Ueli, Villmergen
ROMINO IV CH	W br	Schweizer WB	1991	Bachmann Liliane, Theilingen
ROYAL DU PRE MO CH	H Sche	Pony	2002	Studer Philippe, Delémont Studer Jacky, Delémont
RUBANIA HCW CH	S br	Schweizer WB	2003	Studer Philippe, Delémont Studer Jacky, Delémont
SHA SHAREEF	W br	Vollblut Araber	1996	Landert Ruth, Embrach
SILBERPFEL KM CH	W br	Schweizer WB	2006	Fontanive Céline, Meilen
SILVESTER DE GULDENBOOM	W F	Holland	1999	Krähenbühl Fritz, Elgg
SUERTE III	W F	P.R.E	2006	Grolmund Dominique, Satigny
SWEET SANDRIGO	W dbr	Oldenburg	2015	Meier Sandra, Zürich
TOI TOI TOI Z	S Sch	Belgien	2014	Nesshold Florence, Rümmlang Nesshold Caroline, Rümmlang
TORNADO XXI	W br	Welsh	1996	Baumgartner Chantal, Dintikon
UNIQUE V. BUEREN CH	W F	Schweizer WB	2005	Maurer Martina, Fulenbach
VICTOR XXII	W br	Holland	2002	Schmid Melanie, Ossingen
VYNCA CH	S Sch	Partbred	1999	Heiniger Gabriela, Zug
WELTPUNKT	W F	Hannover	2010	Lüthi Rébecca, Rümliigen

Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys



Ihr Partner für Pferdeverzollungen

Rhenus Logistics AG - Pferdeverzollungen
pferdeverzollung@ch.rhenus.com
Import: +41 61 378 19 62 • Export: +41 61 378 19 72
Für Sie da am Grenzbüro Basel/Weil Autobahn und an allen Zollämtern.
zusammen mit ...



Brändlin Sped AG - Pferdetransporte international
Ihr offizieller Spediteur der Verbände SVPS & ZVCH
hb@pferdesped.ch • +41 61 631 17 16

Für Rhenus kein Hindernis!



Vom Fohlen
bis zum
erfolgreichen Sportpferd

Spring- und Dressurpferde
aus erfolgreichen Blutlinien von eigener Zucht.

Rufen Sie mich an oder
besuchen Sie uns im Emsland.

Peter Weber Telefon: +41 79 422 81 30
Emsland Telefon: +49 152 58 87 17 86

**Unser fundiertes Know-how
investieren wir
zielgerichtet und nachhaltig
in Ihre Mediaplanung.**



Stämpfli Fachmedien
Mediaberatung und -vermarktung
Sandra Petkova, Adrian Weber, Mia Rizvic

Tel. 031 300 63 41
mediavermarktung@staempfli.com



Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Federazione Svizzera Sport Equestri
Swiss Equestrian Federation

Ausrüstung – Equipements



Nr. 1 für Turnierreiter
Oetwil am See/ZH • www.rosslade.ch
Animo, Cavalleria Toscana, RG Italy, Parlanti u. v. m.

mit
Online-
Shop

Stellenmarkt – Marché de l'emploi

Pferdepfleger für Sie!



Personalvermittlung
Reussmatt 6, 6032 Emmen
Telefon 079 712 39 61
info@rol-jobhliwa.ch
www.rol-jobhliwa.ch

Vermittlung von
Stallmitarbeitern.

Verschiedenes – Divers

**Für einen
würdigen Abschied
von Ihrem
geliebten Pferd.**

**PFERDEKREMATORIUM
KIRCHBERG**



Industrie Neuhof 60
3422 Kirchberg
Tel. 034 446 05 00
www.pferdekrematorium.ch

... hier könnte Ihr **Inserat** stehen!
... ici pourrait être votre **annonce!**

Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe
vom 20. Dezember 2021 ist der **30. 11. 2021**

Vorschau auf die nächste Ausgabe

In der nächsten Ausgabe ab dem 20. Dezember 2021 erwartet Sie:

- Herbstmitgliederversammlung des SVPS
- Aufschwung in der Schweizer Para-Dressage
- «Happy Horse», ein Erfolgsprojekt des Schweizer Tierschutz

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.

Aperçu du prochain numéro

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 20 décembre 2021:

- Assemblée d'automne des membres de la FSSE
- Le Para Dressage suisse en plein essor
- «Happy Horse», un projet à succès de la Protection suisse des animaux

Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.



Esther Di Maria

Schweizermeisterinnen 2021 der Kategorie Pas de Deux Senioren:
Alicia Bärtschi und Jana Bärtschi auf Cyrano CH

Les championnes suisses dans la catégorie Pas de Deux Seniors:
Alicia Bärtschi et Jana Bärtschi sur Cyrano CH

Serge Petrillo



Dressur-Schweizer-
meisterin 2021 der
Kategorie Junge Reiter:
Milena Sulzer mit
Fantasimo.

Championne suisse de
Dressage 2021 dans
la catégorie Jeunes
Cavaliers: Milena Sulzer
sur Fantasimo.



BLACK WEEKEND

VON DONNERSTAG, 25. NOVEMBER

BIS MONTAG, 29. NOVEMBER 2021

IN ALLEN FELIX BÜHLER FILIALEN UND IM ONLINE-SHOP

www.felix-buehler.ch

10 % RABATT*
AUF DAS GESAMTE SORTIMENT!

*Wird nicht zum Viel-Käufer Rabatt hinzuaddiert. Gilt nicht auf Bücher und Gutscheine.
Die Filialen sind nicht am Sonntag, den 28. November 2021 geöffnet.

DAS GRÖSSTE REITSPORTARTIKEL-OUTLET
DER SCHWEIZ AUF ÜBER 600 m²!

FELIX BÜHLER
**OUTLET
SALE
IN DIETIKON**

VON DONNERSTAG, 25. NOVEMBER
BIS MONTAG, 29. NOVEMBER 2021
IN DER FELIX BÜHLER FILIALE DIETIKON

AUF ALLE
REDUZIERTEN
ARTIKEL!

MIT BIS ZU
40% **
ZUSATZRABATT IM
**OUTLET
DIETIKON!**

**Gilt nur in der Filiale Dietikon. Wird mit dem 10%* Black Weekend Rabatt kumuliert. Mit bis zu 40% Zusatzrabatt auf alle Outlet-Artikel (20% Rabatt am Donnerstag, 25. November. 30% Rabatt am Freitag, 26. November. 40% Rabatt am Samstag, 27. November und Montag, 29. November). Wird nicht zum Viel-Käufer Rabatt hinzuaddiert.